

BD 70/75 W Classic Bp
BD 80/100 W Classic Bp



Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	30
Nederlands	39
Español	48
Português	57
Dansk	66
Norsk	74
Svenska	82
Suomi	90
Ελληνικά	98
Türkçe	107
Русский	115
Magyar	125
Čeština	134
Slovenščina	142
Polski	151
Românește	160
Slovenčina	169
Hrvatski	178
Srpski	187
Български	196
Eesti	206
Latviešu	214
Lietuviškai	223
Українська	232
中文	242
Indonesia	250
ไทย	259
العربية	267



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



59785440 (11/21)

Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	3
Funktion	3
Bestimmungsgemäße Verwendung ...	3
Umweltschutz.....	3
Zubehör und Ersatzteile.....	3
Lieferumfang	3
Sicherheitshinweise	3
Gerätebeschreibung	4
Montage.....	5
Inbetriebnahme	6
Betrieb	7
Transport.....	8
Lagerung.....	8
Pflege und Wartung	8
Hilfe bei Störungen	10
Garantie	10
Zubehör	10
Technische Daten	11
EU-Konformitätserklärung.....	11

Allgemeine Hinweise

 Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.
Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.

Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge und der Reinigungsmittelmenge an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Reinigungsmitteldosierung wird über die Zugabe im Tank angepasst.

Die Arbeitsbreite und das Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks (siehe Kapitel "Technische Daten") ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.

Das Gerät besitzt einen Fahrtrieb.

Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kaercher.com.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).

- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe Kapitel *Technische Daten*).

Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

 Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach.
Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer begrenzten Steigung zugelassen (siehe Kapitel *Technische Daten*).

⚠ WARNUNG

Umkippendes Gerät

Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nicht auf geneigten Flächen.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

Sicherheitseinrichtungen

⚠ VORSICHT

Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Sicherheitsschalter

Wird der Sicherheitsschalter losgelassen, schaltet das Gerät aus.

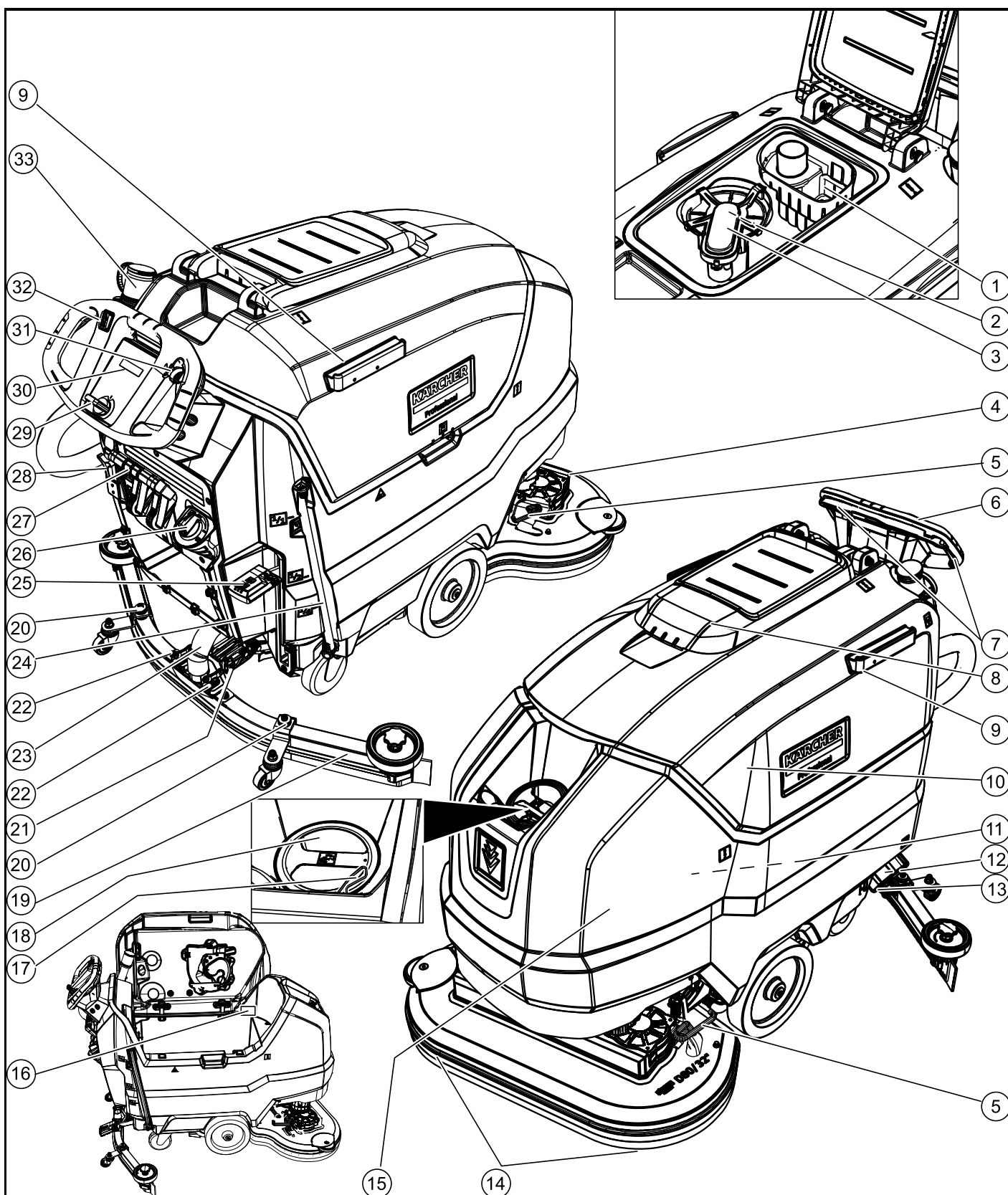
Schlüsselschalter

Wird der Schlüsselschalter abgezogen, ist das Gerät gegen unbefugte Benutzung gesichert.

Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.



- ① Grobschmutzsieb
- ② Flusensieb
- ③ Schwimmer
- ④ Reinigungskopf
- ⑤ Pedal Bürstenwechsel
- ⑥ Schubbügel
- ⑦ Sicherheitsschalter
- ⑧ Deckel Schmutzwassertank
- ⑨ Halteschiene für Homebase

- ⑩ Schmutzwassertank
- ⑪ **Batterie
- ⑫ Filter Frischwasser
- ⑬ Verschluss Frischwassertank
- ⑭ Scheibenbürste
- ⑮ Frischwassertank
- ⑯ Typenschild
- ⑰ Schlauchhalter
- ⑱ Einfüllöffnung Frischwassertank

- ⑲ Saugbalken
- ⑳ Höhenverstellung Saugbalken
- ㉑ Neigungsverstellung Saugbalken
- ㉒ Flügelmutter zum Befestigen des Saugbalkens
- ㉓ Saugschlauch
- ㉔ Füllstandsanzeige Frischwasser
- ㉕ Ablassschlauch Frischwasser
- ㉖ Hebel Reinigungskopf
- ㉗ Regulierknopf Wassermenge

- 27 Hebel Saugbalken
- 28 Batteriestecker
- 29 Schlüsselschalter
- 30 Display
- 31 Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit
- 32 Fahrtrichtungsschalter
- 33 Ablassschlauch Schmutzwasser mit Dosiereinrichtung

** Nicht im Lieferumfang

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Symbole auf dem Gerät

-  Ablassöffnung Frischwassertank
-  Ablassöffnung Schmutzwassertank
-  Erhöhter Anpressdruck des Reinigungskopfs
-  Zugang zur Batterie
-  Füllstand Frischwassertank (50%)
-  Stecker des Ladegeräts hier einstecken
-  Verzurrpunkt
-  *Mopphalter
-  **ACHTUNG**
Falscher Steckplatz
Beschädigungsgefahr
Stecker des Ladegeräts NICHT hier einstecken
-  Normaler Anpressdruck des Reinigungskopfs
-  Reinigungskopf angehoben
-  Pedal Reinigungskopf heben / senken
-  Pedal Bürstenwechsel

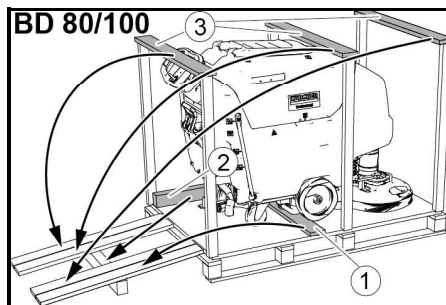
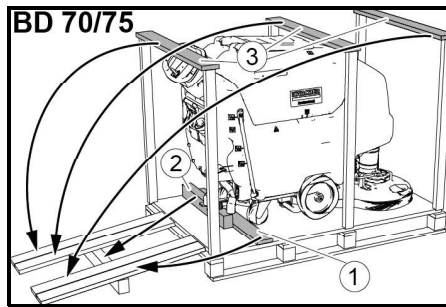
* optional

Montage

Abladen

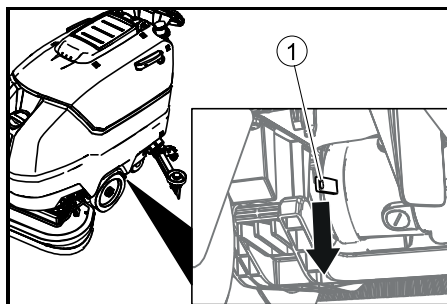
1. Den Karton entfernen.
2. Die Spannbänder entfernen.
3. Die mit Schrauben auf der Palette befestigten Holzklötze abschrauben.
4. Mit den 3 oberen Versteifungsbrettern der Kartonverpackung und dem quer auf die Palette geschraubten Sicherungsbrett eine Rampe vor die Palette legen

und mit Spannplattenschrauben befestigen.



- ① Sicherungsbrett
- ② Kantholz
- ③ Versteifungsbrett

5. Das von der Palette abgeschraubte Kantholz zur Unterstützung unter die Rampe schieben und festschrauben.
6. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
7. **Nur bei BD 80/100:** Den Hebel der Bremse nach unten drücken.



- ① Hebel Bremse

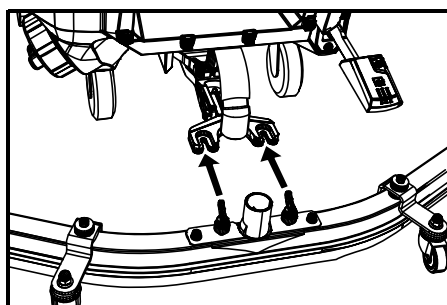
Hinweis

Bei BD 70/75 ist keine Bremse vorhanden. Das Lösen der Bremse ist bei diesem Gerät nicht notwendig.

8. Das Gerät rückwärts von der Palette ziehen.
9. **Nur bei BD 80/100:** Den Hebel der Bremse nach oben drücken.

Saugbalken montieren

1. Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.



2. Die Flügelmuttern festziehen.

3. Den Saugschlauch aufstecken.

Batterien

Empfohlene Batteriesätze BD 70/75

Beschreibung	Bestell-Nr.	Volumen (m³)*	Luftstrom (m³/h)**
115 Ah - wartungsfrei	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - wartungsfrei	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - wartungsfrei	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Mindestvolumen des Batterieladeraums

** Mindestluftstrom zwischen Batterieladeraum und Umgebung

Bei Erstinstallation wird zusätzlich ein Einbausatz Batterie benötigt:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Empfohlene Batteriesätze BD 80/100

Beschreibung	Bestell-Nr.	Volumen (m³)*	Luftstrom (m³/h)**
170 Ah - wartungsfrei	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - wartungsfrei	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - wartungsfrei	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - wartungsfrei	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Mindestvolumen des Batterieladeraums

** Mindestluftstrom zwischen Batterieladeraum und Umgebung

Bei Erstinstallation wird zusätzlich ein Einbausatz Batterie benötigt:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

⚠ GEFAHR

Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie

Verätzungsgefahr durch Säureaustritt, Zerstörung von Kleidung

Benutzen Sie beim Umgang mit Batterie-säure eine Schutzbrille.

Beachten Sie die Vorschriften.

Spülen sie eventuelle Säurespritzer auf der Haut oder der Kleidung sofort mit viel Wasser aus.

ACHTUNG

Verwendung von Wasser mit Zusätzen
Defekte Batterien, Verlust des Garantieanspruchs

Verwenden Sie zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3).

Verwenden Sie keine Fremdzusätze, so genannte Aufbesserungsmittel, da sonst die Garantie erlischt.

1. Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben. Dabei den richtigen Säurestand gemäß der Kennzeichnung der Batterie beachten. Am Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gasen.

Wartungsfreie Batterien (AGM- und Gel-Batterien)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr beim Öffnen von AGM- und Gel-Batterien!

AGM- und Gel-Batterien sind wartungsfrei und haben ein geschlossenes Batteriegehäuse. Ein Nachfüllen von destilliertem Wasser oder Batteriesäure ist nicht möglich und nicht erforderlich. Durch Öffnen oder Anbohren des Batteriegehäuses wird eine AGM- bzw. Gel-Batterie beschädigt und muss ersetzt werden.

Öffnen Sie nicht das Batteriegehäuse und bringen Sie keine Bohrungen an. Decken Sie das Überdruckventil nicht ab und verändern Sie es nicht.

1. Laden Sie AGM- und Gel-Batterien nur mit den angegebenen Ladegeräten, siehe Kapitel: Batterie laden.

Batterien einsetzen und anschließen

⚠ VORSICHT

Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

ACHTUNG

Vertauschen der Polarität

Zerstörung der Steuerelektronik

Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die richtige Polung.

ACHTUNG

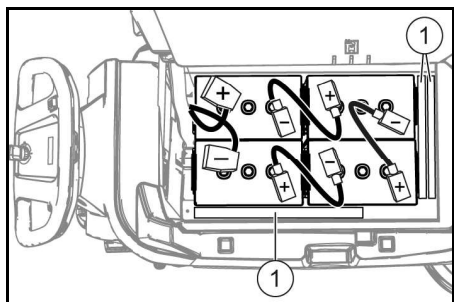
Tiefentladung

Beschädigungsgefahr

Laden Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Batterien.

1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
3. Die Batterien wie dargestellt in das Gerät setzen. **Wichtig:** Die Batterien ganz nach hinten schieben!

BD 80/100:



170 Ah, 2.815-092.0

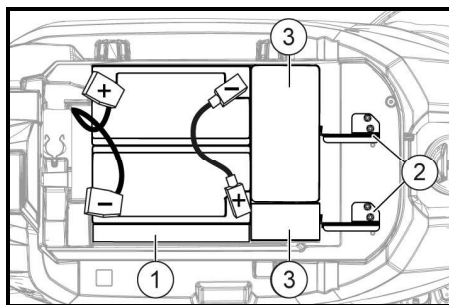
180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

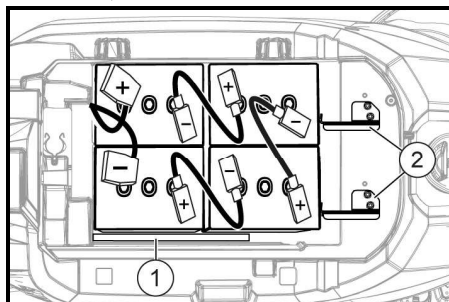
285 Ah, 2.815-095.0

① Abstandhalter

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

① Abstandhalter

② Batteriehalter

③ Zusatzgewichte

4. Abstandhalter zwischen den rechten Batterien und dem Frischwassertank einlegen,
 - a bei Batteriesatz 115 Ah: 1 Stück der Länge nach flach.
 - b bei Batteriesatz außer 115 Ah: 2 Stück der Länge nach hochkant aufeinander.
5. Bei BD 70/75 mit Batteriesatz 115 Ah: Die 4 Zusatzgewichte einlegen.
6. Die Batteriebefestigung anbringen, dazu
 - a bei BD 70/75: Die 2 Batteriehalter einbauen und bei 115 Ah: An den linken und mittleren Gewindebohrungen verschrauben. Bei 170 Ah / 180 Ah: An den rechten und mittleren Gewindebohrungen verschrauben.
 - b bei BD 80/100: Einen bzw. zwei Abstandhalter der Länge nach flach bzw. hochkant so zwischen den vorderen Batterien und dem Frischwassertank einlegen, dass die Batterien nicht nach vorn rutschen können.
7. Die Pole mit den Verbindungskabeln aus dem Einbausatz Batterie verbinden.
8. Die Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
9. Den geräteseitigen Batteriestecker mit den batterieeitigen Batteriestecker verbinden.
10. Den Schmutzwassertank nach unten schwenken.

Batterien ausbauen

⚠ VORSICHT

Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

1. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen und den Schlüssel abziehen.
2. Den Batteriestecker abziehen.
3. Das Schmutzwasser ablassen.
4. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
5. Das geräteseitige Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
6. Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
7. Bei BD 80/100: Den bzw. die Abstandhalter zwischen den vorderen Batterien und dem Frischwassertank herausnehmen.
8. Bei Batteriesatz 115 Ah: Die Zusatzgewichte herausnehmen.
9. Die Batterien herausnehmen.
10. Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Inbetriebnahme

Batterie laden

⚠ GEFAHR

Unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts

Elektrischer Schlag

Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.

ACHTUNG

Ansammlung gefährlicher Gase während des Ladevorgangs unter dem Tank Explosionsgefahr

Schwenken Sie vor dem Laden von wartungsarmen Batterien den Schmutzwassertank nach oben.

ACHTUNG

Verwendung eines unpassenden Ladegeräts

Beschädigungsgefahr

Verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem geräteseitigen Batteriestecker.

Verwenden Sie nur ein zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät.

Lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräteherstellers und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Batteriesatz	Kapazität	Ladegerät
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-15 Stunden.

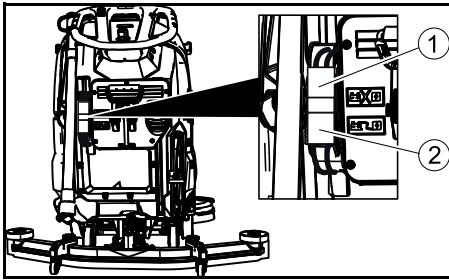
Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so wird

der Bürstenmotor und die Turbine ausgeschaltet.

1. Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.
2. Den geräteseitigen Batteriestecker abziehen.



- ① Batteriestecker, Geräteseite
- ② Batteriestecker, Batterieseite
3. Den batterieeitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.
4. Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
5. Den Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegeräts ausführen.
6. Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieeitigen Batteriestecker verbinden.

Betrieb

ACHTUNG

Gefahrensituation im Betrieb

Verletzungsgefahr

Lassen Sie bei Gefahr den Sicherheitsschalter los.

Betriebsstoffe einfüllen

Frischwasser einfüllen

1. Den Verschluss des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 50 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.

Hinweis: Der Frischwasserschlauch kann während des Befüllens mit dem Schlauchhalter festgeklemmt werden.

3. Den Verschluss des Frischwassertanks schließen.

Hinweise zu Reinigungsmitteln

⚠ WARNUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel

Gesundheitsgefahr, Beschädigung des Geräts

Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Unfallgefahr.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln.

Hinweis

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

Empfohlene Reinigungsmittel

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 746 RM 780
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entschichtung aller alkalibeständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Linoleumböden	RM 754

Reinigungsmittel

1. Das Reinigungsmittel in den Frischwassertank geben.

Hinweis: Der Deckel für die Einfüllöffnung des Frischwassertanks kann zum Abmessen des Reinigungsmittels verwendet werden. Er ist auf der Innenseite mit einer Skala ausgestattet.

Wassermenge einstellen

1. Die Wassermenge entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelags am Regulierknopf einstellen.

Hinweis

Die ersten Reinigungsversuche mit geringer Wassermenge durchführen. Die Wassermenge Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erreicht ist.

Hinweis

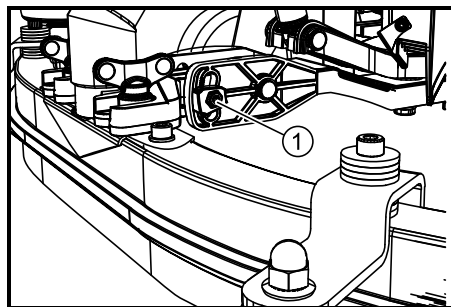
Bei leerem Frischwassertank arbeitet der Reinigungskopf ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

Saugbalken einstellen

Neigung einstellen

Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.

1. Die Schraube lösen.

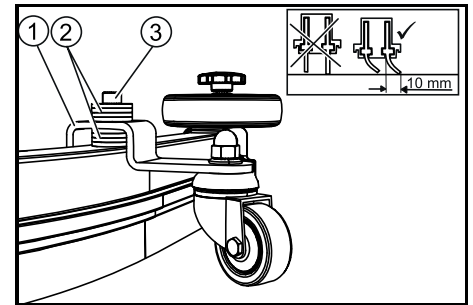


- ① Schraube
2. Die Neigung des Saugbalkens verstellen.
3. Die Schraube festziehen.

Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

1. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
2. Die Biegung der Sauglippen mit unten stehender Abbildung vergleichen.



- ① Abstandsrolle mit Halter
- ② Unterlegscheibe
- ③ Schraube
3. Die Schraube herausdrehen.
4. So viele Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen, dass die richtige Biegung der Sauglippe entsteht.
5. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
6. Die Schraube eindrehen und festziehen.
7. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.
8. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
9. Die Biegung der Sauglippen auf der gesamten Länge nochmals prüfen.
10. Bei Bedarf den Einstellvorgang wiederholen.

Reinigen

Gerät einschalten

1. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen. Das Display zeigt nacheinander:
 - Den Zeitraum bis zum nächsten Kundendienst
 - Die Software-Version, Bedienteil
 - Den Ladezustand der Batterie und die Zahl der Betriebsstunden

Fahren

Hinweis

Die Fahrtrichtung kann während der Reinigung geändert werden. So kann durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren eine ausgewählte Stelle intensiv gereinigt werden.

1. Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.

Reinigen

Hinweis

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses können die Neigung und die Höhe des Saugbalkens eingestellt werden (siehe Kapitel Saugbalken einstellen).

Hinweis

Ist der Schmutzwassertank voll, schließt der Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. In diesem Fall den Saugbalken anheben und

zum Entleeren des Schmutzwassertanks fahren.

1. Den Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit auf den gewünschten Wert drehen. Die Geschwindigkeit wird während des Einstellens im Display angezeigt. Die Anzeige erfolgt in Prozent der Höchstgeschwindigkeit.
2. Die Wassermenge am Regulierventil einstellen.
3. Den Hebel Saugbalken nach unten drücken. Der Saugbalken wird abgesenkt. Die Absaugung startet.
4. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken, ausrasten und nach oben gehen lassen.
5. Den Sicherheitsschalter zum Schubbügel ziehen. Der Reinigungskopf startet und das Gerät fährt mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Bürstenanpressdruck erhöhen

1. Den Sicherheitsschalter loslassen.
2. Den Hebel Reinigungskopf mit der Hand anheben und rechts einrasten.

Betrieb beenden

Reinigung beenden

1. Den Sicherheitsschalter loslassen.
2. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
3. Eine kurze Strecke weiterfahren. Das Restwasser wird abgesaugt.
4. Den Saugbalken heben. Die Absaugung läuft noch 10 Sekunden nach.
5. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen.
6. Gegebenenfalls die Batterie laden.

Schmutzwasser ablassen

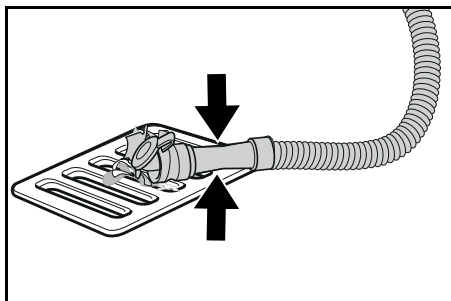
⚠ WARNUNG

Unsachgemäße Entsorgung von Abwässern

Umweltverschmutzung

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

1. Den Ablassschlauch aus der Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



2. Die Dosiereinrichtung zusammendrücken oder knicken.
3. Den Deckel der Dosiereinrichtung öffnen.
4. Das Schmutzwasser ablassen. Die Wassermenge durch Druck oder Knicken regulieren.
5. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

Frischwasser ablassen

1. Den Schlauch der Füllstandsanzeige abziehen und nach unten schwenken.

Frischwasser schnell ablassen

1. Den Verschluss Frischwassertank abschrauben.
2. Das Frischwasser ablaufen lassen.
3. Den Verschluss Frischwassertank anbringen und festschrauben.

Hinweis: Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

Transport

⚠ GEFAHR

Befahren von Steigungen

Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät zum Auf- und Ab-laden nur auf Steigungen bis zum Maximalwert (siehe Kapitel "Technische Daten"). Fahren Sie langsam.

⚠ VORSICHT

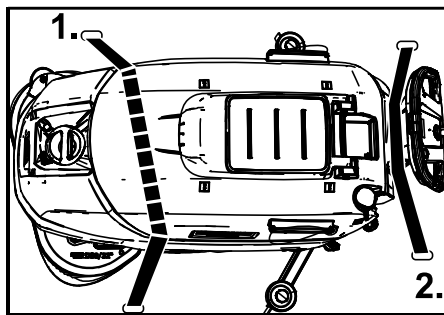
Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

Verladen Sie das Gerät nur mit Unterstützung einer weiteren Person oder unter Verwendung des Fahrtriebs.

1. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
2. Den Saugbalken anheben.
3. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen.
4. Die Fahrtrichtung am Fahrtrichtungsschalter wählen.
5. Den Sicherheitsschalter zum Schubbügel ziehen.
6. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.



7. Zuerst den Spanngurt unter dem Schmutzwassertank anbringen.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

ACHTUNG

Frost

Zerstörung des Geräts durch gefrierendes Wasser

Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf.

- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Vor längerer Lagerdauer die Batterien vollständig aufladen.
- Während der Lagerung die Batterien mindestens monatlich vollständig aufladen.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Unabsichtlich anlaufendes Gerät

Verletzungsgefahr, Stromschlag

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüsselschalter auf "0" und ziehen Sie den Schlüssel ab.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.

Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Wartungsintervalle

Nach jedem Betrieb

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigungsgefahr.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel Wartungsarbeiten.

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser spülen.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Das Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf Höhe nachstellen oder ersetzen.
- Die Scheibenbürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Die Batterie laden.
 - Ist der Ladezustand unter 50%, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.
 - Ist der Ladezustand über 50%, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.

Wöchentlich

- Bei häufigem Betrieb die Batterie mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

Monatlich

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel Wartungsarbeiten.

1. Den Frischwassertank leeren und die Ablagerungen ausspülen.
2. Den Filter Frischwasser reinigen.
3. Den Schwimmer und das Flusensieb reinigen.
4. Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
5. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
6. Bei nicht-wartungsfreien Batterien, die Säuredichte der Zellen prüfen.
7. Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

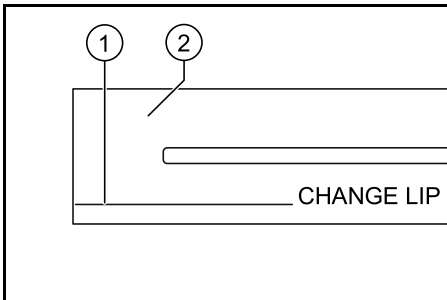
Jährlich

- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

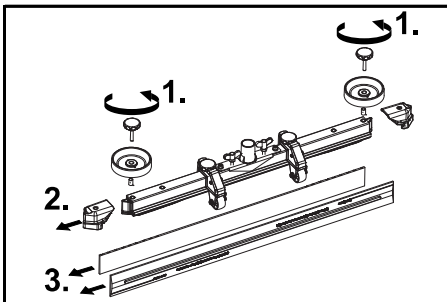
Wartungsarbeiten

Sauglippen wenden oder ersetzen

Sind die Sauglippen bis zur Verschleißmarke abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden.



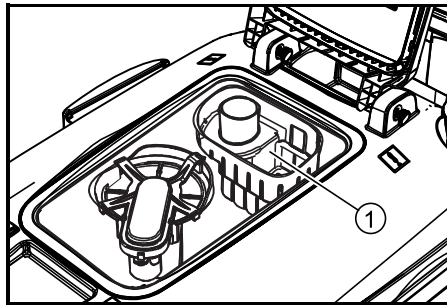
- ① Verschleißmarke
 - ② Sauglippe
1. Den Saugbalken abnehmen.
 2. Die Sterngriffe herausschrauben.



3. Die Kunststoffteile abziehen.
4. Die Sauglippen abziehen.
5. Die gewendeten oder neuen Sauglippen einschieben.
6. Die Kunststoffteile aufschieben.
7. Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

Grobschmutzsieb reinigen

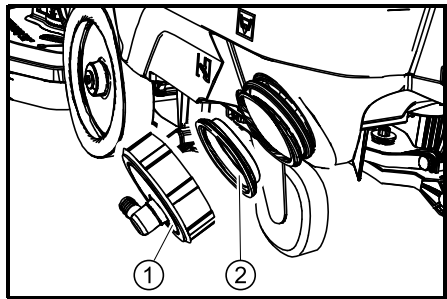
1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.



- ① Grobschmutzsieb
2. Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
3. Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
4. Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

Filter Frischwasser reinigen

1. Das Frischwasser ablassen (siehe Kapitel *Frischwasser ablassen*).
2. Den Verschluss des Frischwassertanks abschrauben.

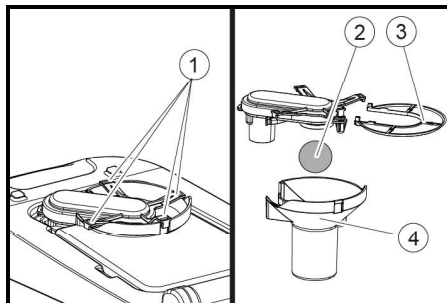


- ① Verschluss Frischwassertank
- ② Filter Frischwasser
3. Den Filter Frischwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.
4. Den Filter Frischwasser einsetzen.
5. Den Verschluss des Frischwassertanks anbringen.

Hinweis: Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

Schwimmer und Flusensieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

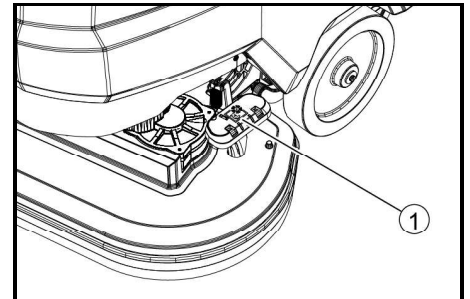


- ① Rasthaken
- ② Schwimmer
- ③ Flusensieb
- ④ Schwimmergehäuse
2. Die Rasthaken lösen.
3. Das Schwimmergehäuse nach unten abziehen.
4. Den Schwimmer aus dem Schwimmergehäuse nehmen und reinigen.

5. Das Flusensieb abnehmen und reinigen.
6. Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Scheibenbürsten ersetzen

1. Den Reinigungskopf anheben.
2. Das Pedal Bürstenwechsel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.



- ① Pedal Bürstenwechsel
3. Die 1. Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
4. Die neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.
5. Den Vorgang für die 2. Scheibenbürste wiederholen.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFÄHR

Unabsichtlich anlaufendes Gerät
Verletzungsgefahr, Stromschlag

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüsselschalter auf "0" und ziehen Sie den Schlüssel ab.
Ziehen Sie den Netzstecker des Ladege-
räts.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.
- Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, den Kundendienst rufen.

Störung	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht starten	1. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen. 2. Den Sicherheitsschalter betätigen. 3. Den Batteriestecker einstecken. 4. Die Batterien prüfen, ggf. laden. 5. Prüfen, ob die Batteriepole angeschlossen sind.
Die Wassermenge ist nicht ausreichend	1. Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank füllen. 2. Die Wassermenge am Regulierknopf Wassermenge erhöhen. 3. Den Filter Frischwasser reinigen. 4. Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.
Die Saugleistung ist zu gering	1. Das Gerät abstellen und das Schmutzwasser ablassen. 2. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen. 3. Prüfen, ob der Saugschlauch korrekt mit dem Schmutzwassertank verbunden ist. 4. Das Flusensieb auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen. 5. Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. wenden oder ersetzen. 6. Prüfen ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist. 7. Die Einstellung des Saugbalkens prüfen. 8. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. Beim wieder Einsetzen des Saugschlauchs muss sich die weiße Markierung des Schlauchs an der Halteklammer liegen. 9. Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.
Das Reinigungsergebnis ist ungenügend	1. Die Geschwindigkeit verringern. 2. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen. 3. Den Bürstentyp und das Reinigungsmittel auf Eignung prüfen.
Die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl	1. Das Schmutzwasser ablassen. 2. Den Schwimmer reinigen. 3. Das Flusensieb prüfen, ggf. reinigen. 4. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. 5. Den Saugbalken auf Verstopfung prüfen, ggf. Verstopfung beseitigen
Die Bürste dreht sich nicht	1. Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürste blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen.
Das Gerät vibriert beim Reinigen	1. Eine weichere Bürste verwenden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige

Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ih-

ren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

Zubehör

Bezeichnung	BD 70/75 Teile-Nr.	BD 80/100 Teile-Nr.	Beschreibung
Scheibenbürste, weiß (sehr weich)	4.905-011.0	4.905-030.0	Zur Reinigung von gering verschmutzten oder empfindlichen Böden
Scheibenbürste, natur (weich)	4.905-012.0	4.905-031.0	Aus Naturfasern zum Cleanern und Polieren
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Zum Einsatz bei allen gängigen Reinigungsaufgaben
Scheibenbürste, schwarz (hart)	4.905-013.0	4.905-032.0	Für starke Verschmutzung und zur Grundreinigung, nur für unempfindliche Beläge
Pad-Treibteller	4.762-590.0	4.762-447.0	Zur Reinigung mit Pads, mit Schnellwechselkupplung und Centerlock
Pad, weiß	–	6.371-331.0	Zum Polieren von Böden
Pad, rot (mittel weich)	6.369-003.0	6.371-147.0	Zur Reinigung und zum Cleanern aller Böden
Pad, grün (mittel hart)	6.369-002.0	6.371-148.0	Zur Reinigung von stark verschmutzten Böden und zur Grundreinigung
Pad, schwarz (hart)	6.369-001.0	6.371-169.0	Bei hartnäckigen Verschmutzungen und zur Grundreinigung
Pad, braun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Zur Pflegefilmsanierung von harten und elastischen Oberflächen
Pad, Melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Zur effektiven Reinigung von mikroporösen Oberflächen
Saugbalken, 1030 mm, gebogen	4.777-108.0	–	
Saugbalken, 1160 mm, gebogen	–	4.777-102.0	
Sauglippenset, Naturkautschuk	4.037-144.0	4.037-138.0	
Sauglippenset, PU (ölfest)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Sauglippenset, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

Technische Daten

		BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100 W Clas- sic Bp
--	--	--	--

Leistungsdaten Gerät

Nennspannung	V	24	24
Batteriekapazität	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Mittlere Leistungs- aufnahme	W	1270	1320
Leistung Fahrmotor	W	250	300
Leistung Saugturbi- ne	W	500	500
Leistung Bürsten- antrieb	W	2 x 500	2 x 500
Theoretische Flä- chenleistung	m ² /h	3500	4000
Volumen Frisch- wassertank	l	75	100
Volumen Schmutz- wassertank	l	75	100
Wassertemperatur max.	°C	50	50
Wasserdruck max.	bar	0,06	0,06
Gangwendebreite	mm	1550	1650
Steigung Arbeitsbe- reich max.	%	2	2

Saugen

Saugleistung, Luft- menge	l/s	24	24
Saugleistung, Un- terdruck	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

Reinigungsbürsten

Arbeitsbreite	mm	700	800
Bürstendurchmes- ser	mm	356	410
Bürstendrehzahl	1/min	140	140
Bürstenanpress- druck	N	300 / 500	400 / 680

Maße und Gewichte

Zulässiges Ge- samtgewicht	kg	325	435
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	251	325
Abmessungen Bat- teriefach	mm	575 x 380	622 x 384

Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72

Gesamt-Vibrations- wert	m/s ²	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,2	0,2
Schalldruckpegel LpA	dB(A)	65	65
Unsicherheit KpA	dB(A)	2	2
Schallleistungspe- gel LWA + Unsicherheit KWA	dB(A)	81	81

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger

Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Contents

General notes	12
Function	12
Intended use	12
Environmental protection	12
Accessories and spare parts	12
Scope of delivery	12
Safety instructions	12
Description of the unit	13
Installation	14
Initial startup	15
Operation	16
Transport	17
Storage	17
Care and service	17
Troubleshooting guide	18
Warranty	19
Accessories	19
Technical data	19
Declaration of Conformity	20

General notes

  Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

Function

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning of level floors.

The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately. The detergent dosing is adjusted via the amount added to the tank.

The working width and the capacity of the fresh and waste water tanks (see chapter "Technical data") enable effective cleaning with a long working time.

The device has a drive motor.

Note

The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at www.kaercher.com.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter *Technical data*).

Environmental protection

 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

 Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units spray retraction devices, No. 5.956-251.0. The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see Chapter *Technical data*).

⚠ WARNING

Device tipping over

Danger of injury

Do not operate the device on sloping surfaces.

The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

Safety devices

⚠ CAUTION

Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection.

Never modify or bypass safety devices.

Safety switch

The device switches off when the safety switch is released.

Key-operated switch

Pulling the key out of the key-operated switch secures the device against unauthorised use.

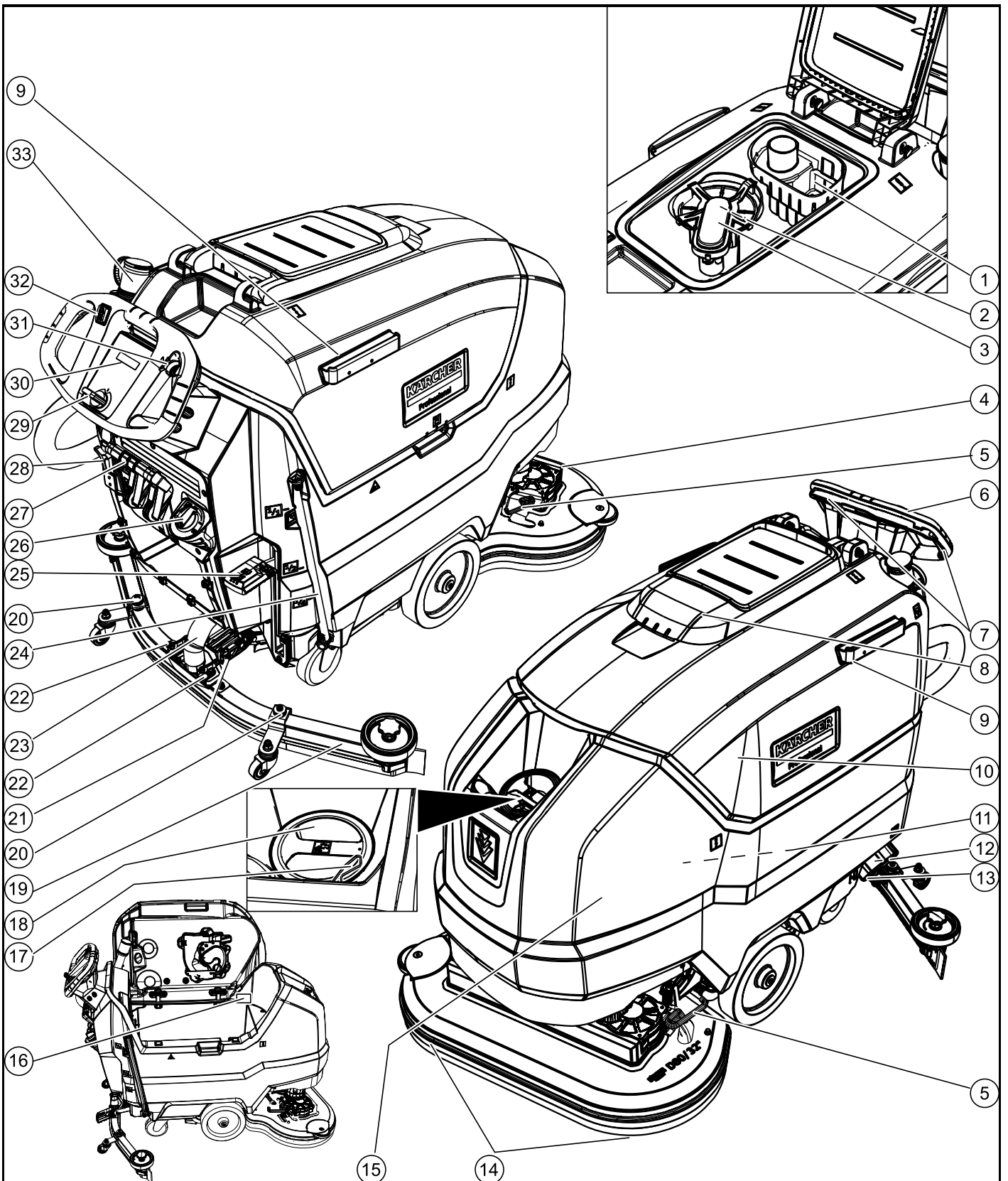
Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Description of the unit

Overview of the unit



- | | | |
|---------------------------|---------------------------------|---|
| ① Coarse dirt filter | ⑩ Waste water tank | ⑲ Suction bar |
| ② Fluff filter | ⑪ ** Battery | ⑳ Suction bar height adjustment |
| ③ Float | ⑫ Fresh water filter | ㉑ Suction bar inclination adjustment |
| ④ Cleaning head | ⑬ Fresh water tank lock | ㉒ Wing nuts for fastening the suction bar |
| ⑤ Brush replacement pedal | ⑭ Disc brush | ㉓ Suction hose |
| ⑥ Push handle | ⑮ Fresh water tank | ㉔ Fresh water filling level display
Fresh water drain hose |
| ⑦ Safety switch | ⑯ Type plate | ㉕ Cleaning head lever |
| ⑧ Waste water tank cap | ⑰ Hose switch | ㉖ Water volume regulation knob |
| ⑨ Homebase retaining rail | ⑱ Fresh water tank filling hole | |

- ②7 Suction bar lever
- ②8 Battery plug connector
- ②9 Key-operated switch
- ③0 Display
- ③1 Working speed rotary knob
- ③2 Driving direction switch
- ③3 Waste water tank drain hose with dosing unit

** Not in scope of delivery

Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Symbols on the device

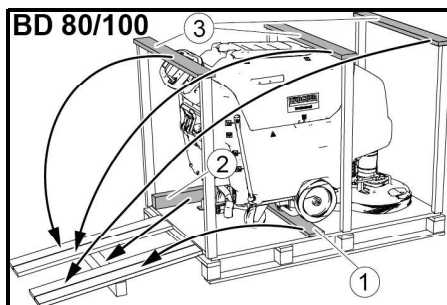
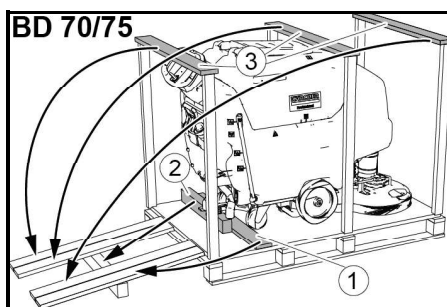
-  Fresh water tank drain opening
-  Waste water tank drain opening
-  Increased cleaning head contact pressure
-  Battery access
-  Fresh water tank filling level (50%)
-  Insert the charger plug here
-  Lashing point
-  * Mop holder
-  **ATTENTION**
Incorrect socket
Risk of damage
DO NOT insert the charger plug here
-  Normal cleaning head contact pressure
-  Raise the cleaning head
-  Pedal for raising/lowering the cleaning head
-  Brush replacement pedal

* optional

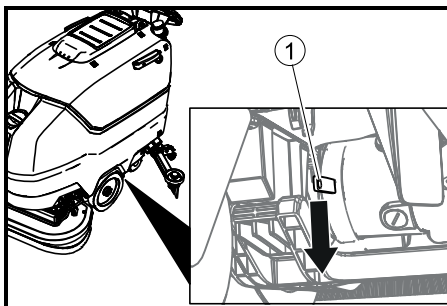
Installation

Unloading

1. Remove the carton.
2. Remove the straps.
3. Remove the wooden blocks fastened to the pallet by screws.
4. Using the 3 upper reinforcing boards of the carton packaging and the securing board screwed laterally on the pallet, place a ramp in front of the pallet and secure it using board pallet screws.



- ① Securing board
 - ② Beam
 - ③ Reinforcing board
5. Push the beam which has been unscrewed from the pallet under the ramp for support and screw into place.
 6. Press the cleaning head lever down and latch it in place.
 7. **Only for BD 80/100:** Press the brake lever down.



- ① Brake lever

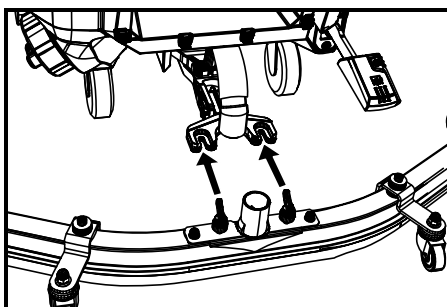
Note

For BD 70/75, there is no brake. Releasing the brake is not necessary with this device.

8. Pull the device backwards off the pallet.
9. **Only for BD 80/100:** Press the brake lever up.

Installing the suction bar

1. Insert the suction bar in the suction bar mount.



2. Tighten the wing nuts.
3. Fit the suction hose.

Batteries

Recommended battery sets BD 70/75

Description	Order no.	Volume (m³)*	Airflow (m³/h)**
115 Ah - maintenance-free	2.815-091.0 ¹⁾	1.98	0.792
170 Ah - maintenance-free	2.815-092.0 ²⁾	2.31	0.924
180 Ah - maintenance-free	2.815-101.0 ³⁾	4.785	1.914

* Minimum volume of the battery charging room

** Minimum airflow between battery charging room and environment

For initial installation, an additional battery installation kit is required:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Recommended battery sets BD 80/100

Description	Order no.	Volume (m³)*	Airflow (m³/h)**
170 Ah - maintenance-free	2.815-092.0 ¹⁾	2.31	0.924
180 Ah - maintenance-free	2.815-101.0 ²⁾	4.785	1.914
240 Ah - maintenance-free	2.815-102.0 ²⁾	6.27	2.508
285 Ah - maintenance-free	2.815-095.0 ³⁾	11.88	4.752

* Minimum volume of the battery charging room

** Minimum airflow between battery charging room and environment

For initial installation, an additional battery installation kit is required:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Low-maintenance batteries (wet batteries)

⚠ DANGER

Refilling discharged batteries with water

Danger of acid burns from escaping acid, destruction of clothing
Wear safety goggles when handling the batteries.

Observe the applicable regulations.

Immediately rinse off any splashed acid from the skin or clothing using copious amounts of water.

ATTENTION

Using water with additives

Defective batteries, loss of warranty eligibility

Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).

Do not use any foreign additives, so-called enhancing agents, because this will invalidate the warranty.

1. Add distilled water one hour before the charging process comes to an end. Observe the correct acid level according to the battery label.
All cells must produce gas at the end of the charging process.

Maintenance-free batteries (AGM and gel batteries)

ATTENTION

Risk of damage when opening AGM and gel batteries!

AGM and gel batteries are maintenance-free and have a closed battery housing. Refilling them with distilled water or battery acid is not possible and is not necessary. Opening or drilling the battery housing will damage an AGM or gel battery. It must then be replaced.

Do not open the battery housing and do not drill any holes.

Do not cover the pressure relief valve and do not change it.

1. Only charge AGM and gel batteries using the specified chargers, see chapter: *Charging the battery*.

Installing and connecting batteries

⚠ CAUTION

Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

ATTENTION

Incorrect connection polarity

Destruction of the control electronics

Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

ATTENTION

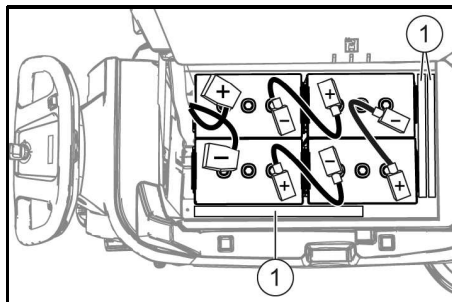
Deep discharge

Risk of damage

Charge the batteries before starting the device.

1. Drain the waste water.
2. Pivot the waste water tank upwards.
3. Place the battery in the device as shown. **Important:** Push the batteries all the way back!

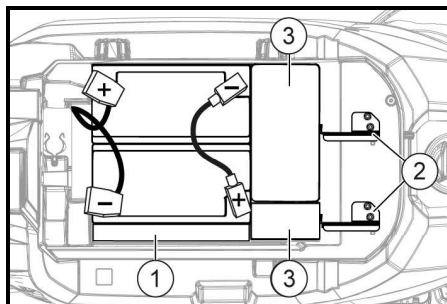
BD 80/100:



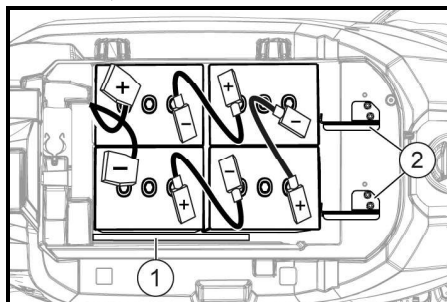
170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0
240 Ah, 2.815-105.0
285 Ah, 2.815-095.0

- ① Spacers

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Spacers
- ② Battery holder
- ③ Additional weights
4. Insert a spacer between the right batteries and the fresh water tank,
 - a for 115 Ah battery set: 1 piece lengthwise flat.
 - b for battery sets other than 115 Ah: 2 pieces lengthwise upright on top of each other.
5. For BD 70/75 with 115 Ah battery set: Insert the 4 additional weights.
6. Attach the battery fastener, to do so
 - a for BD 70/75: Install the 2 battery holders and for 115 Ah: Tighten at the left and middle threaded holes. For 170 Ah / 180 Ah: Tighten at the right and middle threaded holes.
 - b for BD 80/100: Insert one or two spacers flat lengthwise or vertically between the front batteries and the fresh water tank so that the batteries cannot slip forward.
7. Connect the poles to the connection cables from the battery installation kit.
8. Clamp the connecting cables on the (+) and (-) battery terminals that are still free.
9. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
10. Pivot the waste water tank downwards.

Removing the battery

⚠ CAUTION

Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

1. Turn the key-operated switch to "0" and remove the key.
2. Disconnect the battery plug.
3. Drain the waste water.
4. Pivot the waste water tank upwards.
5. Disconnect the device-end cable from the negative terminal of the battery.

6. Disconnect the remaining cables from the battery.
7. For BD 80/100: Remove the spacer(s) between the front batteries and the fresh water tank.
8. For 115 Ah battery set: Take out the additional weights.
9. Remove the battery.
10. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

Initial startup

Charging the battery

⚠ DANGER

Inappropriate use of the charger

Electric shock

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

ATTENTION

Accumulation of dangerous gases under the tank during the charging process

Risk of explosion

Pivot the waste water tank upwards before charging low-maintenance batteries.

ATTENTION

Using an unsuitable charger

Risk of damage

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

Use only a charger suitable for the type of battery installed.

Read the operating instructions of the charger manufacturer and observe the safety instructions in particular.

Battery set	Capacity	Charger
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

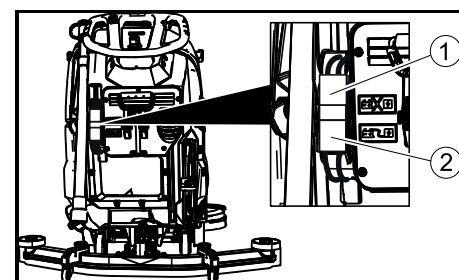
The average charging time is approx. 10-15 hours.

The device cannot be used during the charging process.

Note

The device has deep discharge protection, i.e. the brush motor and turbine are switched off automatically when the permitted minimum capacity level is reached.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.
2. Pull out the device-side battery connector.



- ① Battery plug, device side
- ② Battery plug, battery side

3. Connect the battery-side battery connector to the charger.
4. Plug the mains plug of the charger into the socket.
5. Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.
6. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.

Operation

ATTENTION

Risks during operation

Danger of injury

Release the safety switch in the case of danger.

Filling with operating materials

Filling fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Fill fresh water (max. 50 °C) to the lower edge of the filling nozzle.
Note: The fresh water hose can be clamped with the hose holder during filling.
3. Close the fresh water tank lock.

Notes on detergents

⚠ WARNING

Unsuitable detergents

Health risk, damage to the device

Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents.

Use only detergents free of solvents, salt and hydrofluoric acid.

Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

Note

Do not use heavily foaming detergent.
Recommended detergents

Usage	Detergent
Maintenance cleaning of all water-resistant floors	RM 746 RM 780
Maintenance cleaning of polished hard surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Maintenance cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Maintenance cleaning and basic cleaning of fine stone tiles	RM 753
Maintenance cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Coating removal on all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Coating removal on linoleum floors	RM 754

Detergent

1. Fill the detergent into the fresh water tank.
Note: The cap for the fresh water tank filling hole can be used for measuring

the correct quantity of detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

Adjusting the water volume

1. Adjust the water volume via the regulating knob to suit the degree of soiling of the floor covering.

Note

Perform initial cleaning tests with a low water volume. Increase the water volume step by step until achieving the desired cleaning result.

Note

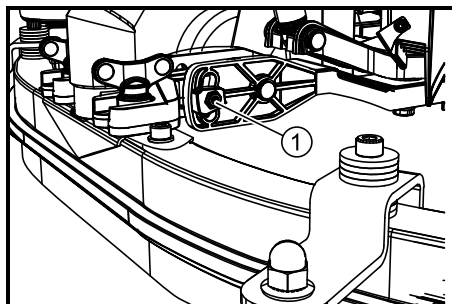
The cleaning head continues operating without a liquid supply if the fresh water tank is empty.

Adjusting the suction bar

Adjusting the inclination

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

1. Loosen the screw.

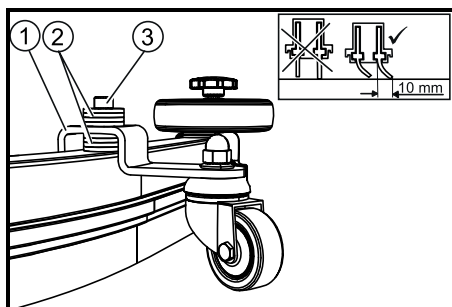


- ① Screw
2. Adjust the inclination of the suction bar.
3. Tighten the screw.

Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

1. Push the device a small distance forwards.
2. Compare the bending of the suction lips with the figure below.



- ① Spacer roller with holder
- ② Washer
- ③ Screw
3. Unscrew the screw.
4. Insert a sufficient number of washers between the suction bar and spacer roller to create the correct bending of the suction lip.
5. Fit the remaining unused washers above the spacer roller.
6. Screw in and tighten the screw.

7. Repeat the entire procedure at the second spacer roller.
8. Push the device a small distance forwards.
9. Check the bending of the suction lips over the entire length.
10. Repeat the adjustment procedure if necessary.

Cleaning

Switching on the device

1. Turn the key-operated switch to "1".
The display shows the following one after the other:
 - Period of time until the next after-sales Customer Service
 - Software version, control panel
 - Charging state of the battery and number of operating hours

Driving

Note

The direction of travel can be changed during the cleaning operation. This way, a certain position can be intensively cleaned by driving back and forth several times.

1. Set the driving direction switch to "forward".

Cleaning

Note

The inclination and height of the suction bar can be adjusted to improve the vacuuming results (see chapter Adjusting the suction bar).

Note

When the waste water tank is full, the float switch closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. In this case, raise the suction bar and drive to the location for emptying the waste water tank.

1. Turn the working speed rotary knob to the desired value.
The speed is shown on the display during the adjustment. The display is shown in percentage of the maximum speed.
2. Set the water volume at the regulating valve.
3. Press the suction bar lever downwards. The suction bar lowers. Vacuuming begins.
4. Press the cleaning head lever downwards, unlatch it and allow it to move upwards.
5. Pull the safety switch towards the push handle.
The cleaning head starts up and the device moves at the set speed.

Increasing the brush contact pressure

1. Let go of the safety switch.
2. Lift the cleaning head lever up with your hand and latch it towards the right.

Finishing operation

Finishing cleaning

1. Let go of the safety switch.
2. Press the cleaning head lever down and latch it in place.
3. Continue moving a short distance.

- The residual water is vacuumed up.
4. Lift the suction bar.
The suction continues to run for 10 seconds.
 5. Turn the key-operated switch to "0".
 6. Charge the battery if necessary.

Draining the waste water

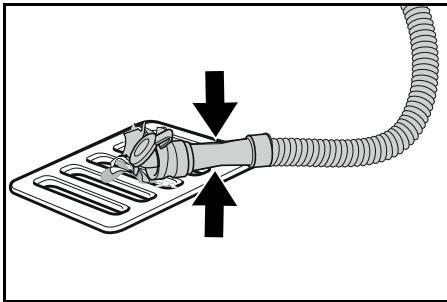
⚠ **WARNING**

Improper disposal of waste water

Environmental pollution

Observe the local waste water treatment regulations.

1. Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



2. Press the dosing unit together or kink the hose.
3. Open the dosing unit cover.
4. Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
5. Rinse the waste water tank with clear water.

Draining fresh water

1. Pull off the filling level indicator hose and swivel it down.

Quickly draining fresh water

1. Unscrew the fresh water tank cap.
2. Allow the fresh water to drain away.
3. Fit the fresh water tank cap and screw into place.

Note: Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Transport

⚠ **DANGER**

Driving on slopes

Risk of injury

Observe the maximum permissible inclination when driving the device on slopes for loading and unloading purposes (see chapter "Technical data").

Drive slowly.

⚠ **CAUTION**

Failure to observe the weight

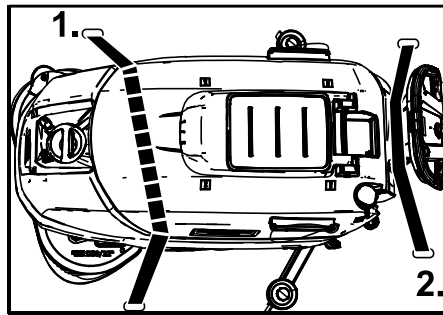
Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport.

Only load the device with the assistance of another person or by using the drive.

1. Press the cleaning head lever down and latch it in place.
2. Raise the suction bar.
3. Turn the key-operated switch to "1".
4. Select the travel direction at the travel direction switch.

5. Pull the safety switch towards the push handle.
6. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.



7. First fit the strap under the waste water tank.

Storage

⚠ **CAUTION**

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION

Frost

Destruction of the device through freezing water

Drain all water from the device.

Store the device in a frost-free location.

- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

Care and service

⚠ **DANGER**

Inadvertently starting up device

Risk of injury, electric shock

Turn the key-operated switch to "0" and remove the key before performing any work on the device.

Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance intervals

Each time after use

ATTENTION

Improper cleaning

Risk of damage.

Do not spray the device with water.

Do not use aggressive cleaning agents.

A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter *Maintenance work*.

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.

- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the fluff filter and clean if required.
- Clean the coarse dirt filter.
- Clean the suction lips, check for wear and adjust the height or replace if necessary.
- Check the disc brushes for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
 - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
 - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

Monthly

A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter *Maintenance work*.

1. Drain the fresh water tank and flush out deposits.
2. Clean the fresh water filter.
3. Clean the float and fluff filter.
4. Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
5. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
6. Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
7. For longer periods of disuse, shut down the device when the battery is fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

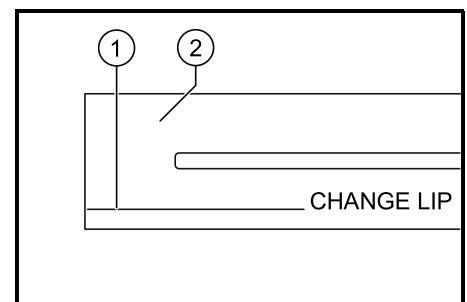
Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

Maintenance work

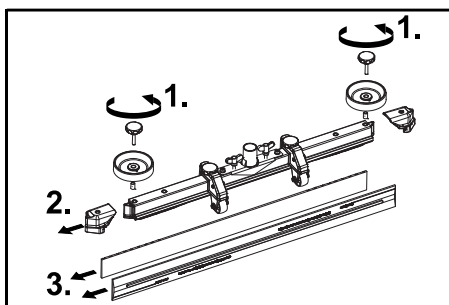
Turn over or replace the worn suction lips

The suction lips must be turned over or replace when they have worn down to the wear mark.



- ① Wear mark
- ② Suction lip

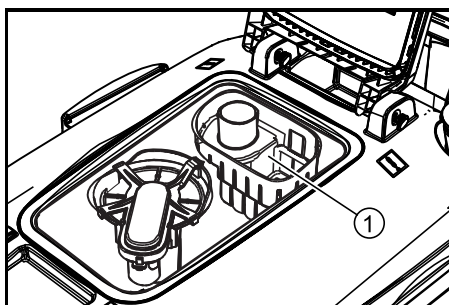
1. Remove the suction bar.
2. Unscrew the star handles.



3. Pull off the plastic parts.
4. Pull off the suction lips.
5. Push in the turned over or new suction lips.
6. Push on the plastic parts.
7. Screw in and tighten the star handles.

Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

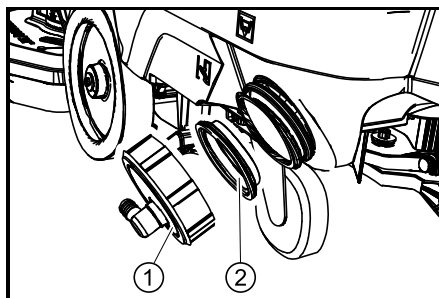


- ① Coarse dirt filter
2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.

4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see Chapter *Draining fresh water*).
2. Unscrew the fresh water tank lock.

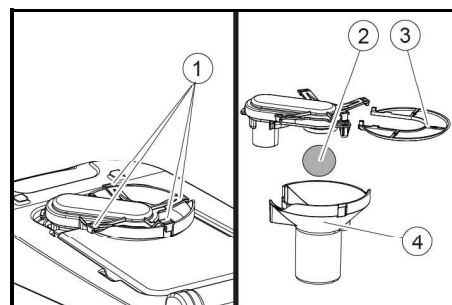


- ① Fresh water tank lock
- ② Fresh water filter
3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
4. Insert the fresh water filter.
5. Fit the fresh water tank lock.

Note: Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Clean the float and fluff filter

1. Open the waste water tank cover.



- ① Latching hooks
- ② Float
- ③ Fluff filter
- ④ Float housing
2. Release the latching hooks.
3. Pull the float housing downwards and off.
4. Remove the float from the float housing and clean it.
5. Remove the fluff filter and clean it.
6. Assemble all parts in the reverse order.

Replacing the disc brushes

1. Raise the cleaning head.
2. Press the brush replacement pedal down, beyond the zone of resistance.
- ① Brush replacement pedal
3. Pull the 1st disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.
4. Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.
5. Repeat the procedure for the 2nd disc brush.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Inadvertently starting up device

Risk of injury, electric shock

Turn the key-operated switch to "0" and remove the key before performing any work on the device.

Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

Malfunction	Rectification
The device cannot be started	1. Turn the key-operated switch to "1". 2. Actuate the safety switch. 3. Insert the battery plug. 4. Check the battery and charge if necessary. 5. Check that the battery terminals are correctly connected.
The water volume is insufficient	1. Check the fresh water filling level and fill the tank if necessary. 2. Increase the water volume at the water volume regulating knob. 3. Clean the fresh water filter. 4. Check the hoses for clogging and clean if necessary.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. The white marking on the hose must lie at the retaining clip when the suction hose is re-inserted. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
The cleaning results are unsatisfactory	1. Reduce the driving speed. 2. Check the brushes for wear and replace if necessary. 3. Check the suitability of the brush type and detergent used.

Malfunction	Rectification
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the fluff filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
The brushes do not rotate	1. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.
The device vibrates during cleaning	1. Use a softer brush.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on

your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with

the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

Accessories

Description	BD 70/75 part no.	BD 80/100 part no.	Description
Disc brush, white (soft)	4.905-011.0	4.905-030.0	For cleaning lightly soiled or sensitive floors
Disc brush, natural colour (soft)	4.905-012.0	4.905-031.0	Made of natural fibres for cleaning and polishing
Disc brush, red (medium, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	For use in all common cleaning tasks
Disc brush, black (hard)	4.905-013.0	4.905-032.0	For heavy soiling and basic cleaning, only for non-sensitive surfaces
Pad drive board	4.762-590.0	4.762-447.0	For cleaning with pads, with quick-change coupling and centre-lock
Pad, white	–	6.371-331.0	For polishing floors
Pad, red (medium soft)	6.369-003.0	6.371-147.0	For cleaning all floors
Pad, green (medium hard)	6.369-002.0	6.371-148.0	For cleaning heavily soiled floors and for basic cleaning
Pad, black (hard)	6.369-001.0	6.371-169.0	For stubborn soiling and for basic cleaning
Pad, brown (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	For protective film application on hard and elastic surfaces
Pad, melamine	6.371-021.0	6.371-336.0	For effective cleaning of micro-porous surfaces
Suction bar, 1030 mm, curved	4.777-108.0	–	
Suction bar, 1160 mm, curved	–	4.777-102.0	
Suction lip set, natural rubber	4.037-144.0	4.037-138.0	
Suction lip set, PU (oil resistant)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Suction lip set, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

Technical data

		BD 70/75 W	BD 80/100 W			BD 70/75 W	BD 80/100 W			BD 70/75 W	BD 80/100 W
		Class-ic Bp	Class-ic Bp			Class-ic Bp	Class-ic Bp			Class-ic Bp	Class-ic Bp
Device performance data				Water pressure max.	bar	0,06	0,06	Battery compartment dimensions	mm	575 x 380	622 x 384
Nominal voltage	V	24	24	Aisle turning width	mm	1550	1650	Determined values in acc. with EN 60335-2-72			
Battery capacity	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	Max. working area slope	%	2	2	Overall vibration value	m/s ²	<2,5	<2.5
Mean power input	W	1270	1320	Vacuuming				Uncertainty K	dB(A)	0,2	0,2
Driving motor power	W	250	300	Suction performance, air quantity	l/s	24	24	Sound pressure level LpA	dB(A)	65	65
Suction turbine power	W	500	500	Suction performance, vacuum	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	Uncertainty KpA	dB(A)	2	2
Brush drive power	W	2 x 500	2 x 500	Cleaning brushes				Sound power level LWA + K uncertaintyWA	dB(A)	81	81
Theoretical surface performance	m ² /h	3500	4000	Working width	mm	700	800	Subject to technical modifications.			
Fresh water tank capacity	l	75	100	Brush diameter	mm	356	410				
Waste water tank capacity	l	75	100	Brush speed	1/min	140	140				
Water temperature max.	°C	50	50	Brush contact pressure	N	300 / 500	400 / 680				
				Dimensions and weights							
				Approved total weight	kg	325	435				
				Net weight (transport weight)	kg	251	325				

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Floor cleaner

Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

National standards used

-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner

Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Currently applicable UK Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

Designated standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

National standards used

-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Contenu

Remarques générales.....	21
Fonctionnement.....	21
Utilisation conforme.....	21
Protection de l'environnement.....	21
Accessoires et pièces de rechange ...	21
Étendue de livraison.....	21
Consignes de sécurité.....	21
Description de l'appareil.....	22
Montage.....	23
Mise en service.....	24
Fonctionnement.....	25
Transport.....	26
Stockage.....	26
Entretien et maintenance.....	26
Dépannage en cas de défaut.....	27
Garantie.....	28
Accessoires.....	28
Caractéristiques techniques.....	29
Déclaration de conformité UE.....	29

Remarques générales

 Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Fonctionnement

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau de sols plats.

L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau et de détergent. Le dosage du détergent est adapté par ajout dans le réservoir.

La largeur de travail et la capacité des réservoirs d'eau douce et du bac d'eau sale (voir chapitre "Caractéristiques techniques") permettent un nettoyage efficace avec une longue durée d'utilisation.

L'appareil est équipé d'un entraînement de traction.

Remarque

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et industriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.

- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*).

Protection de l'environnement

-  Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.
-  Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer cette notice d'utilisation la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosses et les appareils d'injection-extraction, n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.

L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*).

⚠ AVERTISSEMENT

Basculement de l'appareil

Risque de blessures

N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inclinées.

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

Dispositifs de sécurité

⚠ PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

Interrupteur de sécurité

Lorsque vous relâchez l'interrupteur de sécurité, l'appareil s'éteint.

Interrupteur à clé

Si vous retirez l'interrupteur à clé, l'appareil est protégé contre toute utilisation non autorisée.

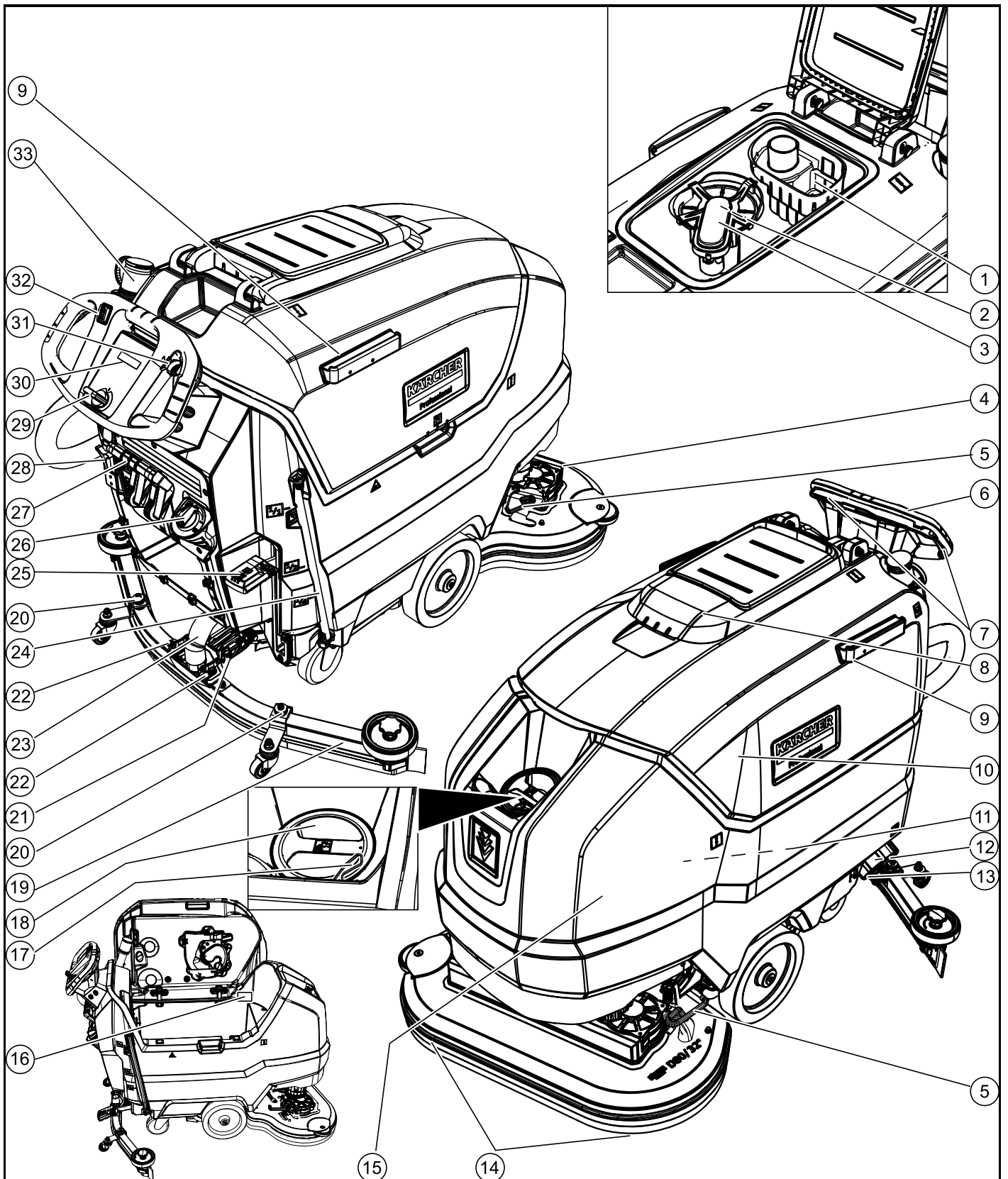
Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

Description de l'appareil

Vue d'ensemble de l'appareil



- | | | |
|---|---------------------------------------|--|
| ① Filtre à impuretés grossières | ⑩ Bac d'eau sale | ⑱ Ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre |
| ② Filtre anti-peluches | ⑪ ** Batterie | ⑲ Barre d'aspiration |
| ③ Flotteur | ⑫ Filtre d'eau propre | ⑳ Réglage en hauteur de la barre d'aspiration |
| ④ Tête de nettoyage | ⑬ Fermeture du réservoir d'eau propre | ㉑ Réglage de l'inclinaison de la barre d'aspiration |
| ⑤ Pédale de changement de brosse | ⑭ Brosse à vitres | ㉒ Écrou papillon pour la fixation de la barre d'aspiration |
| ⑥ Guidon | ⑮ Réservoir d'eau propre | ㉓ Tuyau d'aspiration |
| ⑦ Interrupteur de sécurité | ⑯ Plaque signalétique | |
| ⑧ Couvercle du bac d'eau sale | ⑰ Porte-flexible | |
| ⑨ Rail de retenue pour la station d'accueil | | |

- ②④ Indicateur du niveau de remplissage en eau propre
Flexible de vidange de l'eau propre
 - ②⑤ Levier de la tête de nettoyage
 - ②⑥ Bouton de réglage de la quantité d'eau
 - ②⑦ Levier de la barre d'aspiration
 - ②⑧ Fiche de la batterie
 - ②⑨ Interrupteur à clé
 - ③⑦ Écran
 - ③① Molette de réglage de la vitesse de travail
 - ③② Interrupteur du sens de marche
 - ③③ Flexible de vidange d'eau sale avec dispositif de dosage
- ** Non inclus dans l'étendue de la livraison

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Symboles sur l'appareil

-  Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre
-  Ouverture de vidange du bac d'eau sale
-  Pression d'appui augmentée de la tête de nettoyage
-  Accès à la batterie
-  Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (50%)
-  Brancher ici la fiche du chargeur
-  Point d'arrimage
-  * Support du balai laveur
-  **ATTENTION**
Mauvais emplacement
Risque d'endommagement
NE PAS brancher la fiche du chargeur ici
-  Pression d'appui normale de la tête de nettoyage
-  Tête de nettoyage levée
-  Pédale lever / baisser la tête de nettoyage
-  Pédale de changement de brosse

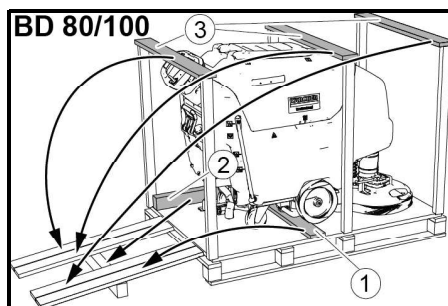
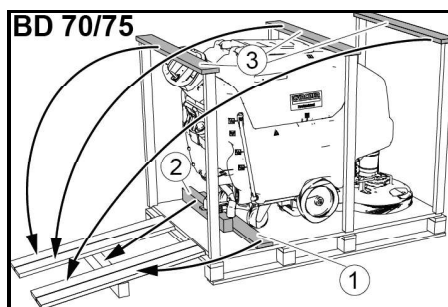
* en option

Montage

Déchargement

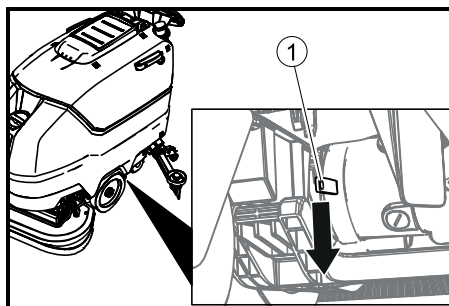
1. Retirer le carton.
2. Retirer les bandes de serrage.
3. Dévisser les cales de bois fixées à l'aide de vis sur la palette.

4. Avec les 3 planches de rigidité supérieures de l'emballage en carton et la planche de sûreté vissée à la transversale sur la palette, poser une rampe devant la palette et la fixer à l'aide de vis pour contreplaqué.



- ① Planche fusible
- ② Bois
- ③ Planche de rigidité

5. Pousser le bois équarri dévissé de la palette sous la rampe, pour supporter, et le visser.
6. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
7. **Uniquement avec BD 80/100:** Appuyer le levier du frein vers le bas.



- ① Levier du frein

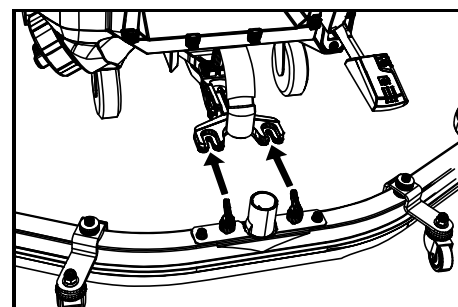
Remarque

Avec le BD 70/75, il n'y a pas de frein. Le desserrage du frein n'est pas nécessaire avec cet appareil.

8. Retirer l'appareil en marche arrière de la palette.
9. **Uniquement avec BD 80/100:** Appuyer le levier du frein vers le haut.

Monter la barre d'aspiration

1. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.



2. Serrer les écrous papillon.
3. Brancher le tuyau d'aspiration.

Batteries

Jeux de batteries recommandés BD 70/75

Description	Référence	Volume (m ³)*	Flux d'air (m ³ /h)**
115 Ah - aucun entretien	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - aucun entretien	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - aucun entretien	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Volume minimal de la pièce de chargement des batteries

** Flux d'air minimal entre la pièce de chargement des batteries et l'environnement
Lors de la première installation, un kit d'installation de batterie supplémentaire est requis:

- 1 2 638-198.0
- 2 2 638-162.0
- 3 2 638-106.0

Jeux de batteries recommandés BD 80/100

Description	Référence	Volume (m ³)*	Flux d'air (m ³ /h)**
170 Ah - aucun entretien	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - aucun entretien	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - aucun entretien	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - aucun entretien	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Volume minimal de la pièce de chargement des batteries

** Flux d'air minimal entre la pièce de chargement des batteries et l'environnement
Lors de la première installation, un kit d'installation de batterie supplémentaire est requis:

- 1 2 638-162.0
- 2 2 638-106.0
- 3 2 638-197.0

Batteries sans maintenance (batteries à éléments humides)

⚠ DANGER

Remplir en eau lorsque la batterie est déchargée

Risque de brûlure dû à une fuite d'acide, destruction des vêtements

Utilisez des lunettes de protection lors de la manipulation d'acide de batterie.

Respectez les consignes.

Rincez immédiatement avec beaucoup d'eau les éventuelles projections d'acide sur la peau ou les vêtements.

ATTENTION

Utilisation d'eau avec des additifs

Batteries défectueuses, perte de garantie
Pour remplir les batteries, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déssalinisée (EN 50272-T3).

N'utilisez aucun additif externe, appelés améliorants, sous peine d'annuler la garantie.

1. Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin du processus de charge. Ce faisant, observer le niveau d'acide sur le repère de la batterie.

Toutes les cellules doivent expulser du gaz à la fin du processus de charge.

Batteries sans entretien (batteries AGM et gel)

ATTENTION

Risque de dommages lors de l'ouverture des batteries AGM et gel!

Les batteries AGM et gel sont sans entretien et ont un logement de batterie fermé. Le remplissage avec de l'eau distillée ou de l'acide de batterie n'est pas possible et n'est pas nécessaire. L'ouverture ou le perçage du logement de la batterie endommagera une batterie AGM ou gel qui doit alors être remplacée.

Ne pas ouvrir pas le logement de la batterie et ne percer aucun trou.

Ne pas couvrir ni modifier la soupape de surpression.

1. Charger les batteries AGM et gel uniquement avec les chargeurs spécifiés, voir le chapitre: *Chargement de la batterie*.

Insérer et raccorder les batteries

⚠ PRÉCAUTION

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

ATTENTION

Inversion de polarité

Destruction de l'électronique de commande
Respectez la polarité lorsque vous raccordez la batterie.

ATTENTION

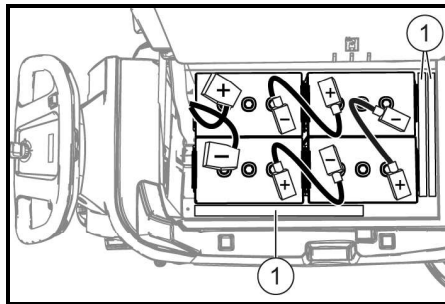
Décharge totale

Risque d'endommagement

Chargez les batteries avant la mise en service de l'appareil.

1. Vidanger l'eau sale.
2. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
3. Placer les batteries dans l'appareil comme illustré. **Important** : Pousser les batteries tout au fond !

BD 80/100:



170 Ah, 2.815-092.0

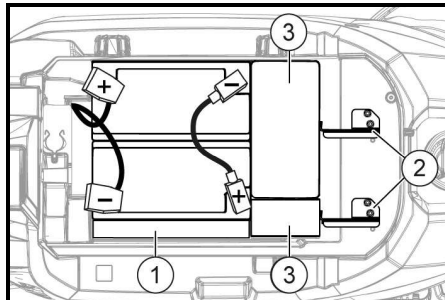
180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

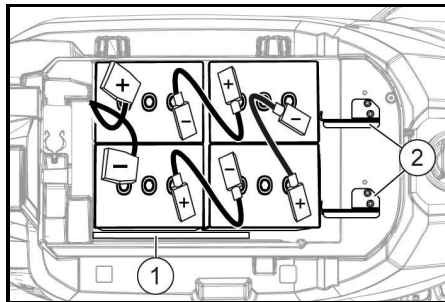
285 Ah, 2.815-095.0

- ① Entretoises

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Entretoises
- ② Support de batterie
- ③ Poids supplémentaires
4. Placer une entretoise entre les batteries à droite et le réservoir d'eau propre,
 - a **sur jeu de batteries 115 Ah**: 1 pièce dans le sens de la longueur à plat.
 - b **sur jeu de batteries autre que 115 Ah**: 2 pièces dans le sens de la longueur les unes sur les autres.
5. **Sur BD 70/75 avec jeu de batterie 115 Ah**: Insérer les 4 poids supplémentaires.
6. Poser le support de batterie, pour ce faire
 - a **sur BD 70/75**: Installer les 2 supports de batterie et **sur 115 Ah**: Visser sur les trous filetés à gauche et au centre. **Sur 170 Ah / 180 Ah**: Visser sur les trous filetés à droite et au centre.
 - b **sur BD 80/100**: Placer une ou deux entretoises dans le sens de la longueur, à plat ou verticalement entre les batteries avant et le réservoir d'eau propre afin que les batteries ne puissent pas glisser vers l'avant.

7. Connectez les pôles aux câbles de connexion du kit d'installation de la batterie.
8. Brancher le câble de raccordement aux pôles encore libres de la batterie (+) et (-).
9. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.
10. Pivoter le bac d'eau sale vers le bas.

Démontage des batteries

⚠ PRÉCAUTION

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

1. Mettre l'interrupteur à clé à « 0 » et retirer la clé.
2. Débrancher le connecteur de batterie.
3. Vidanger l'eau sale.
4. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
5. Débrancher le câble du pôle moins de la batterie, côté appareil.
6. Débrancher les autres câbles des batteries.
7. **Sur BD 80/100**: Retirer l'entretoise ou les entretoises entre les batteries avant et le réservoir d'eau propre.
8. **Sur jeu de batteries 115 Ah**: Retirer les poids supplémentaires.
9. Sortir les batteries.
10. Éliminer les batteries usagées conformément aux dispositions en vigueur.

Mise en service

Chargement de la batterie

⚠ DANGER

Utilisation non conforme du chargeur

Choc électrique

Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

ATTENTION

Accumulation de gaz dangereux sous le réservoir pendant la charge

Risque d'explosion

Avant de charger les batteries sans maintenance, pivotez le bac d'eau sale vers le haut.

ATTENTION

Utilisation d'un chargeur non adapté

Risque d'endommagement

Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.

Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.

Veuillez lire la notice d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter, en particulier, les consignes de sécurité.

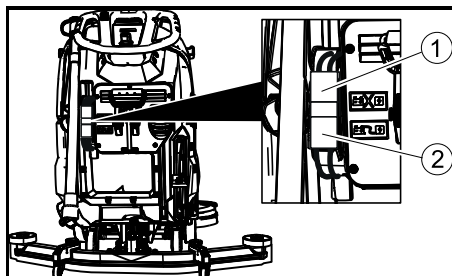
Jeu de batteries	Capacité	Chargeur
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

La durée de charge est d'env. 10-15 heures.
Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge complète, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, le moteur de brosse et la turbine sont éteints.

1. Déplacer l'appareil jusqu'au chargeur en évitant les pentes.
2. Retirer la fiche de la batterie côté appareil.



- ① Fiche de la batterie, côté appareil
- ② Fiche de la batterie, côté batterie
3. Raccorder la fiche de la batterie côté batterie au chargeur.
4. Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.
5. Exécuter le processus de charge suivant les instructions dans la notice d'utilisation du chargeur.
6. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.

Fonctionnement

ATTENTION

Situation à risque pendant le fonctionnement

Risque de blessures

Relâcher l'interrupteur de sécurité en cas de danger.

Remplissage en fluides de fonctionnement

Remplissage en eau propre

1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Remplir en eau propre (50 °C maximum) jusqu'au nord inférieur de la tubulure de remplissage.

Remarque : Le flexible d'eau propre peut être coincé avec le porte-flexible pendant le remplissage.

3. Fermer la fermeture du réservoir d'eau propre.

Consignes pour les détergents

⚠ AVERTISSEMENT

Détergents non adaptés

Risque pour la santé, endommagement de l'appareil

Utilisez uniquement les détergents recommandés. En cas d'utilisation d'autres détergents, l'exploitant est responsable du risque élevé envers la sécurité de fonctionnement et le risque d'accident.

Utilisez uniquement des détergents sans solvant, sans acide chlorhydrique ni acide fluorhydrique.

Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

Détergents recommandés

Utilisation	Détergents
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistant à l'eau	RM 746 RM 780
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (granit, p.ex.)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de sols industriels	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de carreaux de faïence	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans les espaces sanitaires	RM 751
Nettoyage et désinfection dans les espaces sanitaires	RM 732
Désincrustation de tous les sols résistant aux alcalins (PVC, p.ex.)	RM 752
Désincrustation de sols en linoléum	RM 754

Détergents

1. Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.

Remarque : Vous pouvez utiliser le couvercle de l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre pour doser le détergent. Il est équipé d'une échelle à l'intérieur.

Régler la quantité d'eau

1. Régler la quantité d'eau sur la molette de réglage en fonction de l'encrassement du revêtement de sol.

Remarque

Réaliser les premiers essais de nettoyage avec une faible quantité d'eau. Augmenter petit à petit la quantité d'eau jusqu'à l'obtention du résultat de nettoyage souhaité.

Remarque

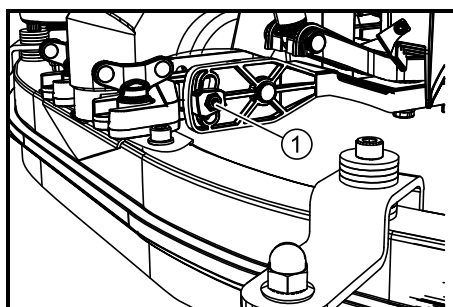
Lorsque le réservoir d'eau propre est vide, la tête de nettoyage continue à fonctionner sans apport en liquide.

Régler la barre d'aspiration

Régler l'inclinaison

réglage de l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient appuyées régulièrement sur le sol, sur toute leur longueur.

1. Desserrer la vis.



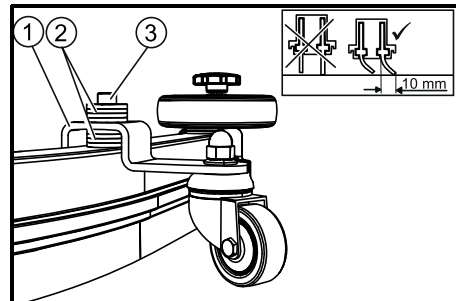
- ① Vis

2. Régler l'inclinaison de la barre d'aspiration.
3. Serrer la vis.

Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

1. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
2. Comparer le pli des lèvres d'aspiration au schéma ci-dessus.



- ① Rouleau d'écartement avec support
- ② Rondelle
- ③ Vis
3. Desserrer la vis.
4. Placer autant de rondelles entre la barre d'aspiration et le rouleau d'écartement pour obtenir le pli de la lèvre d'aspiration souhaité.
5. Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
6. Insérer et serrer la vis.
7. Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.
8. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
9. Contrôler de nouveau le pli des lèvres d'aspiration sur toute leur longueur.
10. Répéter le réglage si besoin.

Nettoyer

Démarrer l'appareil

1. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».
- L'écran affiche successivement :
- La durée avant le prochain service après-vente
 - La version du logiciel, l'élément de commande
 - L'état de charge de la batterie et le nombre d'heures de service

Conduite

Remarque

Vous pouvez modifier le sens de la marche pendant le nettoyage. En avançant et en reculant plusieurs fois, il est alors possible de nettoyer intensément l'emplacement choisi.

1. Mettre l'interrupteur du sens de la marche sur « avance ».

Nettoyer

Remarque

Pour améliorer le résultat de l'aspiration, vous pouvez régler l'inclinaison et la hauteur de la barre d'aspiration (voir le chapitre Régler la barre d'aspiration).

Remarque

Dès que le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de la turbine augmente. Dans ce cas, soulever la barre d'aspiration et la déplacer pour vider le bac d'eau sale.

1. Tourner la molette de réglage de la vitesse de travail sur la valeur souhaitée. La vitesse est indiquée à l'écran pendant le réglage. L'affichage est représenté en pour-cent de la vitesse maximum.
2. Régler la quantité d'eau sur la vanne de régulation.
3. Appuyer le levier de la barre d'aspiration vers le bas. La barre d'aspiration s'abaisse. L'aspiration débute.
4. Appuyer le levier de la tête de nettoyage vers le bas, le déclencher et le laisser remonter.
5. Tirer l'interrupteur de sécurité vers le guidon. La tête de nettoyage démarre et l'appareil se déplace à la vitesse réglée.

Augmenter la pression d'appui de la brosse

1. Relâcher l'interrupteur de sécurité.
2. Lever à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.

Terminer l'utilisation

Terminer le nettoyage

1. Relâcher l'interrupteur de sécurité.
2. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
3. Réaliser encore un petit déplacement. L'eau résiduelle est aspirée.
4. Lever la barre d'aspiration. L'aspiration continue encore pendant 10 secondes.
5. Mettre l'interrupteur à clé sur « 0 ».
6. Charger la batterie le cas échéant.

Vidange de l'eau sale

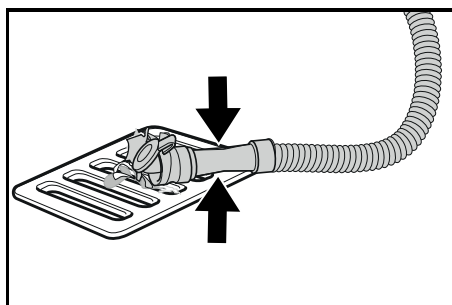
⚠ AVERTISSEMENT

Élimination non conforme des eaux usées

Pollution

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

1. Sortir le flexible de vidange du support et l'abaisser au-dessus d'un bac de collecte adapté.



2. Presser ou plier le dispositif de dosage.
3. Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage.
4. Vidanger l'eau sale. Réguler la quantité d'eau en pressant ou en pliant.

5. Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.

Vidanger l'eau propre

1. Retirer le flexible de l'indicateur de niveau de remplissage et le pivoter vers le bas.

Vidanger rapidement l'eau propre

1. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Laisser l'eau propre s'écouler.
3. Poser et visser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remarque : Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Transport

⚠ DANGER

Conduite en pente

Risque de blessures

Utilisez l'appareil pour le chargement et le déchargement uniquement sur des pentes d'une valeur maximale de (voir le chapitre "Caractéristiques techniques").

Conduisez lentement.

⚠ PRÉCAUTION

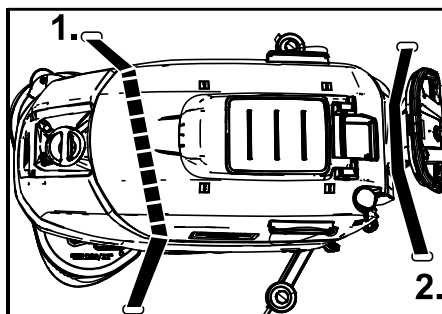
Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

Chargez l'appareil uniquement avec l'aide d'une autre personne ou en utilisant la commande de traction.

1. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
2. Soulever la barre d'aspiration.
3. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».
4. Sélectionner le sens de la marche sur l'interrupteur du sens de la marche.
5. Tirer l'interrupteur de sécurité vers le guidon.
6. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.



7. Poser d'abord la sangle de serrage sous le bac d'eau sale.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

ATTENTION

Gel

Destruction de l'appareil par le gel d'eau

Videz complètement l'appareil de toute son eau.

Rangez l'appareil à un endroit hors gel.

- Stocker cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Charger complètement les batteries avant de les stocker longtemps.
- Charger complètement les batteries au moins une fois par mois pendant le stockage.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

Avant les travaux, mettre l'interrupteur à clé de l'appareil à « 0 » et retirer la clé.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Intervalles de maintenance

Après chaque fonctionnement

ATTENTION

Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre Travaux de maintenance.

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Contrôler le filtre à peluches, le nettoyer si besoin.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure, si besoin régler la hauteur ou remplacer.
- Vérifier l'usure des brosses à vitre, les remplacer si besoin.
- Charger la batterie.
 - Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
 - Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

Tous les mois

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre Travaux de maintenance.

1. Vider le réservoir d'eau propre et rincer les dépôts.

- Nettoyer le filtre d'eau propre.
- Nettoyer le flotteur et le filtre à peluches.
- Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
- Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
- Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
- Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

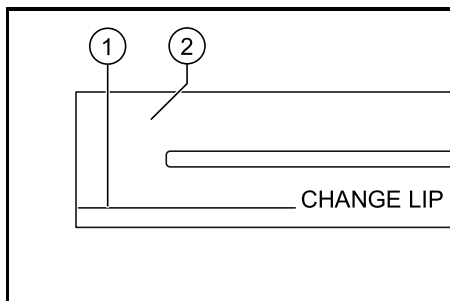
Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

Travaux de maintenance

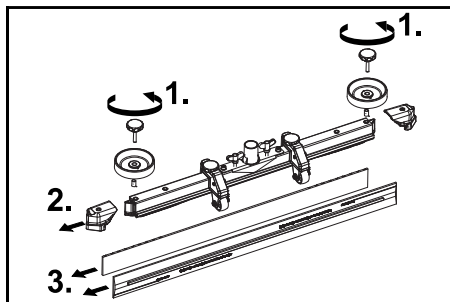
Retourner ou remplacer les lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées jusqu'au repère d'usure, elles doivent être retournées ou remplacées.



- Repère d'usure
- Lèvre d'aspiration

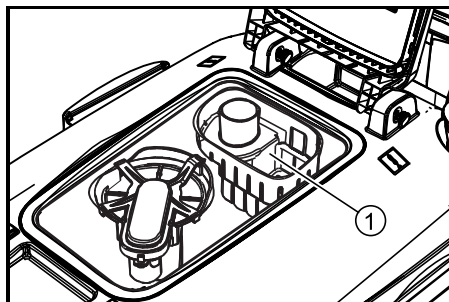
- Retirer la barre d'aspiration.
- Dévisser les poignées étoiles.



- Retirer les pièces en plastique.
- Retirer les lèvres d'aspiration.
- Insérer les lèvres d'aspiration retournées ou neuves.
- Placer les pièces en plastique.
- Visser et serrer les poignées étoiles.

Nettoyer le filtre à impuretés grossières

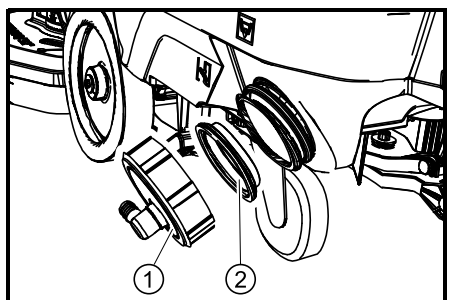
- Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



- Filtre à impuretés grossières
- Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
- Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
- Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

Nettoyer le filtre d'eau propre

- Vidanger l'eau propre (voir le chapitre *Vidanger l'eau propre*).
- Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.



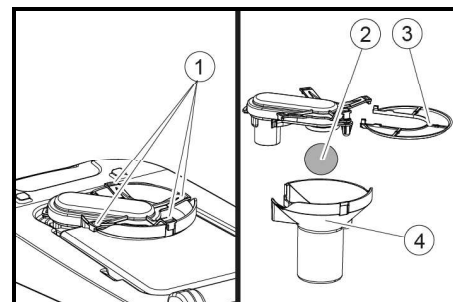
- Fermeture du réservoir d'eau propre
- Filtre d'eau propre
- Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
- Insérer le filtre d'eau propre.

- Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remarque : Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Nettoyer le flotteur et le filtre anti-peluches

- Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



- Cran
- Flotteur
- Filtre anti-peluches
- Logement du flotteur
- Défaire le cran.
- Sortir le logement du flotteur vers le bas.
- Sortir le flotteur du logement du flotteur et le nettoyer.
- Retirez le filtre anti-peluches et nettoyez-le.
- Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

Remplacer les disques brosses

- Soulever la tête de nettoyage.
- Appuyer la pédale de changement de brosse vers le bas au-delà de la résistance.
- Pédale de changement de brosse
- Sortir le 1er disque brosse sur le côté, sous la tête de nettoyage.
- Maintenir le nouveau disque brosse sous la tête de nettoyage, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.
- Répéter la procédure pour le 2e disque brosse.

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

Avant les travaux, mettre l'interrupteur à clé de l'appareil à « 0 » et retirer la clé.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

- En cas de défauts ne pouvant pas être résolus à l'aide de ce tableau, contacter le service après-vente.

Défaut	Solution
Impossible de démarrer l'appareil	- Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ». - Actionner l'interrupteur de sécurité. - Brancher la fiche de la batterie. - Vérifier les batteries, les charges si besoin. - Vérifier que les pôles de la batterie sont raccordés.
La quantité d'eau est insuffisante	- Vérifier le niveau de remplissage du réservoir d'eau propre, remplir le réservoir si besoin. - Augmenter la quantité d'eau sur la molette de réglage de quantité d'eau. - Nettoyer le filtre d'eau propre. - Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.

Défaut	Solution
La puissance d'aspiration est trop faible	1. Arrêter l'appareil et vidanger l'eau sale. 2. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin. 3. Vérifier que le flexible d'aspiration est bien raccordé avec le bac d'eau sale. 4. Vérifier l'encrassement du filtre anti-peluches, le nettoyer si besoin. 5. Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration, les retourner ou remplacer si besoin. 6. Vérifier que le couvercle du flexible de vidange de l'eau sale est fermé. 7. Vérifier le réglage de la barre d'aspiration. 8. Vérifier les éventuels colmatages du flexible d'aspiration, le nettoyer si besoin. Lors de la remise en place du flexible d'aspiration, le repère blanc du flexible doit se trouver sur les agrafes de maintien. 9. Vérifier l'étanchéité du flexible d'aspiration, le remplacer si besoin.
Le résultat de nettoyage est insuffisant	1. Réduire la vitesse. 2. Vérifier l'usure des brosses, les remplacer si besoin. 3. Vérifier l'aptitude du type de brosse et du détergent.
La turbine d'aspiration fonctionne à vitesse augmentée	1. Vidanger l'eau sale. 2. Nettoyer le flotteur. 3. Vérifier le filtre anti-peluches, le nettoyer si besoin. 4. Vérifier les éventuels colmatages du flexible d'aspiration, le nettoyer si besoin. 5. Vérifier les éventuels colmatages de la barre d'aspiration, éliminer les colmatages si besoin
Le brosse ne tourne pas	1. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque la brosse, retirer le corps étranger si besoin.
L'appareil vibre pendant le nettoyage	1. Utiliser une brosse plus douce.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous recommandons gratuitement aux défauts pos-

sibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de

service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

Accessoires

Désignation	BD 70/75 réf.	BD 80/100 réf.	Description
Brosse à vitre, blanche (très douce)	4 905-011.0	4 905-030.0	Pour le nettoyage de sols peu encrassés ou fragiles
Brosse à vitre, nature (douce)	4 905-012.0	4 905-031.0	En fibres naturelles pour le nettoyage et le polissage
Brosse à vitre, rouge (moyenne, standard)	4 905-010.0	4 905-000.0	À utiliser pour toutes les tâches de nettoyage conventionnelles
Brosse à vitre, noire (dure)	4 905-013.0	4 905-032.0	Pour les encrassements profonds et le nettoyage de fond, uniquement pour les revêtements non fragiles
Porte-disque de pad	4 762-590.0	4 762-447.0	Pour le nettoyage avec des pads, avec accouplement rapide et Centerlock
Pad, blanc	—	6.371-331.0	Pour le polissage de sols
Pad, rouge (moyennement doux)	6.369-003.0	6.371-147.0	Pour le nettoyage et le dégrassage de tous les sols
Pad, vert (moyennement dur)	6.369-002.0	6.371-148.0	Pour le nettoyage de sols fortement encrassés et pour le nettoyage de fond
Pad, noir (dur)	6.369-001.0	6.371-169.0	Pour les encrassements tenaces et pour le nettoyage de fond
Pad, marron (SPP)	2 639-290.0	2 639-288.0	Pour l'assainissement de film d'entretien de surfaces dures et élastiques
Pad, mélamine	6.371-021.0	6.371-336.0	Pour le nettoyage efficace de surfaces microporeuses
Barre d'aspiration, 1030 mm, cintrée	4 777-108.0	—	
Barre d'aspiration, 1160 mm, cintrée	—	4 777-102.0	
Jeu de lèvres d'aspiration, caoutchouc naturel	4 037-144.0	4 037-138.0	
Jeu de lèvres d'aspiration, PU (résistant à l'huile)	4 037-145.0	4 037-140.0	
Jeu de lèvres d'aspiration, Linatex	4 181-011.0	4 181-006.0	

Caractéristiques techniques

	BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100 W Clas- sic Bp
--	--	--

Caractéristiques de puissance de l'appareil

Tension nominale	V	24	24
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285

Puissance moyenne absorbée	W	1270	1320
----------------------------	---	------	------

Puissance du moteur de traction	W	250	300
---------------------------------	---	-----	-----

Puissance de la turbine d'aspiration	W	500	500
--------------------------------------	---	-----	-----

Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 x 500	2 x 500
--	---	---------	---------

Rendement surfacique théorique	m ² /h	3500	4000
--------------------------------	-------------------	------	------

Volume du réservoir d'eau propre	l	75	100
----------------------------------	---	----	-----

Volume du bac d'eau sale	l	75	100
--------------------------	---	----	-----

Température max. de l'eau	°C	50	50
---------------------------	----	----	----

Pression max. de l'eau	bar	0,06	0,06
------------------------	-----	------	------

Largeur de rotation de pas	mm	1550	1650
----------------------------	----	------	------

Inclinaison max. de la zone de travail	%	2	2
--	---	---	---

Aspiration

Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	24	24
-------------------------------------	-----	----	----

Puissance d'aspiration, dépression	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
------------------------------------	------------	----------	----------

Brosses de nettoyage

Largeur de travail	mm	700	800
Diamètre de la brosse	mm	356	410

Vitesse de rotation de la brosse	1/min	140	140
----------------------------------	-------	-----	-----

Pression d'appui au sol de la brosse	N	300 / 500	400 / 680
--------------------------------------	---	-----------	-----------

Dimensions et poids

Poids total autorisé	kg	325	435
----------------------	----	-----	-----

Poids à vide (poids de transport)	kg	251	325
-----------------------------------	----	-----	-----

Dimensions du compartiment des batteries	mm	575 x 380	622 x 384
--	----	-----------	-----------

Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72

Valeur de vibration totale	m/s ²	<2,5	<2,5
----------------------------	------------------	------	------

Incertitude K	dB(A)	0,2	0,2
---------------	-------	-----	-----

	BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100 W Clas- sic Bp
--	--	--

Niveau de pression acoustique LpA	dB(A)	65	65
-----------------------------------	-------	----	----

Incertitude KpA	dB(A)	2	2
-----------------	-------	---	---

Niveau de puissance acoustique	dB(A)	81	81
--------------------------------	-------	----	----

LWA + incertitude KWA			
-----------------------	--	--	--

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Nettoyeur de sol
Type : 1.127-xxx, 1.515-xxx

Normes UE en vigueur
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/53/EU (TCU)

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Normes nationales appliquées

-
Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212
Winnenden, le 01/02/2021

Indice

Avvertenze generali	30
Funzione	30
Impiego conforme alla destinazione ..	30
Tutela dell'ambiente	30
Accessori e ricambi	30
Volume di fornitura	30
Avvertenze di sicurezza	30
Descrizione dell'apparecchio	31
Montaggio	32
Messa in funzione	33
Esercizio	34
Trasporto	35
Stoccaggio	35
Cura e manutenzione	35
Guida alla risoluzione dei guasti	36
Garanzia	37
Accessori	37
Dati tecnici	38
Dichiarazione di conformità UE	38

Avvertenze generali

 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Funzione

La lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido di pavimenti piani. Regolando la quantità d'acqua e la quantità di detergente è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle rispettive attività di pulizia. Il dosaggio del detergente è adattabile tramite aggiunta nel serbatoio.

La larghezza di lavoro e la capacità dei serbatoi di acqua fresca e sporca (vedere il capitolo "Dati tecnici") consentono una pulizia efficace con una lunga durata.

L'apparecchio è dotato di un motore di trazione.

Nota

A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina www.kaercher.com.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.

- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi capitolo *Dati tecnici*).

Tutela dell'ambiente

 I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

 Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.com/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare sia le presenti istruzioni per l'uso che l'allegato opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", n. 5.956-251.0.

L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza limitata (vedi capitolo *Dati tecnici*).

⚠ AVVERTIMENTO

Ribaltamento dell'apparecchio

Pericolo di lesioni

Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano chiusi.

Dispositivi di sicurezza

⚠ PRUDENZA

Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non modificare né aggirare mai i dispositivi di sicurezza.

Interruttore di sicurezza

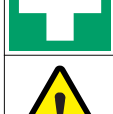
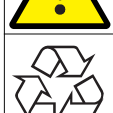
Quando si rilascia l'interruttore di sicurezza, l'apparecchio si spegne.

Interruttore a chiave

Quando si estrae l'interruttore a chiave, l'apparecchio è protetto contro l'utilizzo non autorizzato.

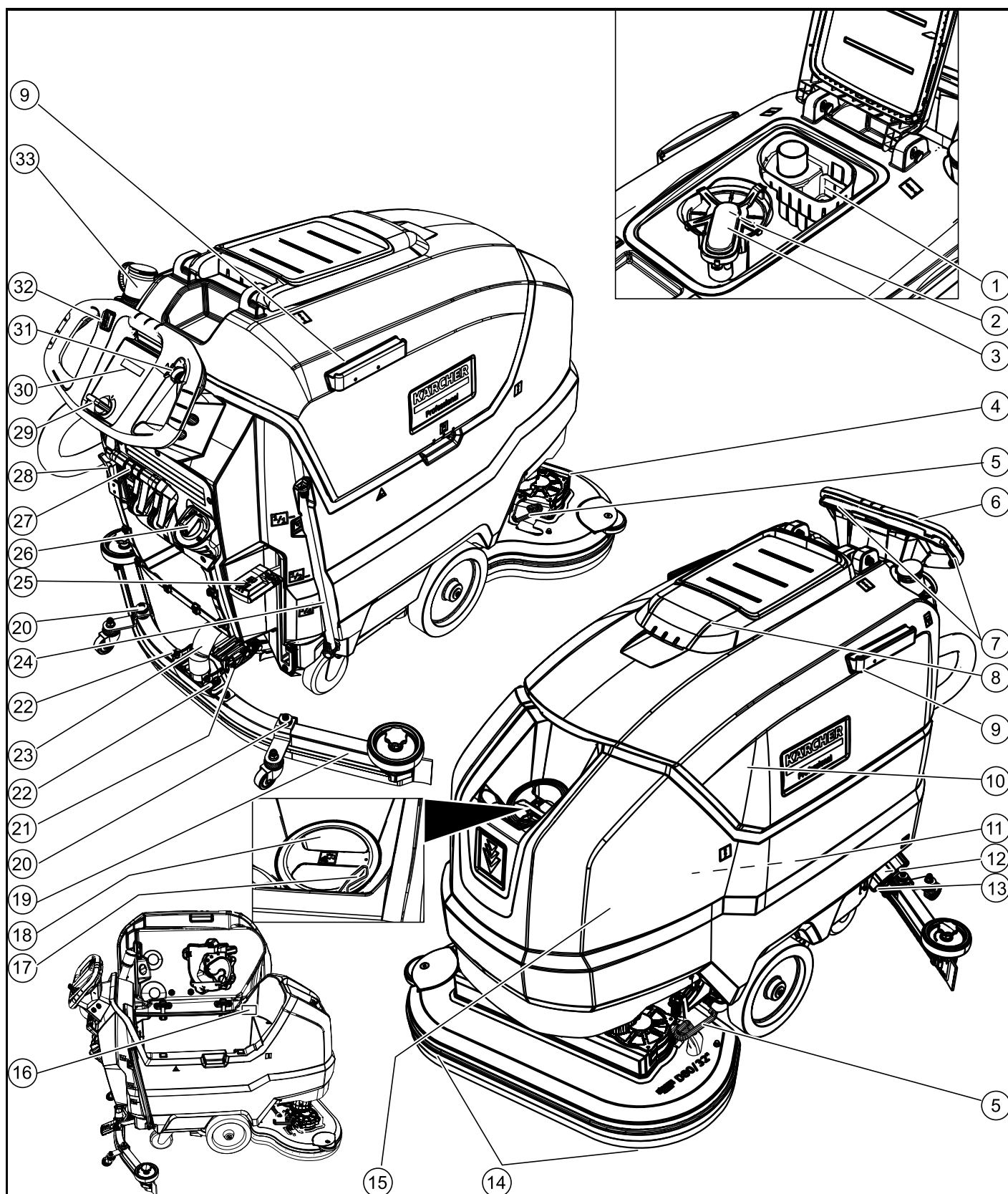
Simboli degli indicatori di avvertimento

Durante la manipolazione di batterie osservare le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e in questo manuale d'uso.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Tenere gli acidi e la batteria fuori dalla portata dei bambini.
	Pericolo di esplosione
	Divieto di accendere fuoco, scintille, fiamma libera e di fumare.
	Pericolo di corrosione
	Pronto soccorso.
	Indicazione di avvertimento
	Smaltimento
	Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.

Descrizione dell'apparecchio

Panoramica dell'apparecchio



① Filtro per sporco grossolano

② Filtro pelucchi

③ Galleggiante

④ Testa di pulizia

⑤ Pedale cambio spazzole

⑥ Archetto di spinta

⑦ Interruttore di sicurezza

⑧ Coperchio serbatoio acqua sporca

⑨ Barra di supporto per Homebase

⑩ Serbatoio acqua sporca

⑪ **Batteria

⑫ Filtro acqua pulita

⑬ Chiusura del serbatoio acqua pulita

⑭ Spazzola a disco

⑮ Serbatoio acqua pulita

⑯ Targhetta

⑰ Supporto per tubo flessibile

⑱ Apertura di riempimento serbatoio acqua pulita

⑲ Barra di aspirazione

⑳ Regolazione altezza barra di aspirazione

㉑ Regolazione inclinazione barra di aspirazione

㉒ Dado ad alette per il fissaggio della barra di aspirazione

㉓ Tubo flessibile di aspirazione

- 24 Indicatore di livello acqua pulita
Tubo flessibile di scarico acqua pulita
- 25 Leva della testa di pulizia
- 26 Pulsante di regolazione della quantità d'acqua
- 27 Leva della barra di aspirazione
- 28 Spina della batteria
- 29 Interruttore a chiave
- 30 Display
- 31 Manopola per la velocità di lavoro
- 32 Selettore di direzione
- 33 Tubo flessibile di scarico acqua sporca con dispositivo di dosaggio

** Non in dotazione

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Simboli riportati sull'apparecchio

-  Apertura di scarico serbatoio acqua pulita
-  Apertura di scarico serbatoio acqua sporca
-  Aumento pressione di contatto della testa di pulizia
-  Accesso alla batteria
-  Livello di riempimento serbatoio acqua pulita (50%)
-  Inserire qui la spina del caricabatterie

-  Punta di reggiatura

-  *Portamocio

ATTENZIONE
Presa errata
Pericolo di danneggiamento
NON inserire qui la spina del caricabatterie

-  Pressione di contatto normale della testa di pulizia

-  Testa di pulizia sollevata

-  Pedale di sollevamento/abbassamento testa di pulizia

-  Pedale cambio spazzole

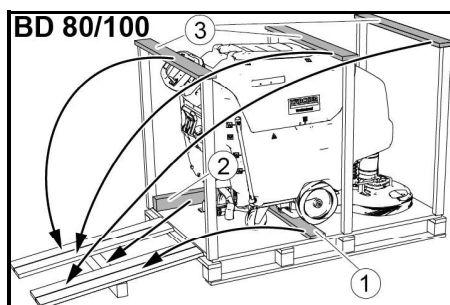
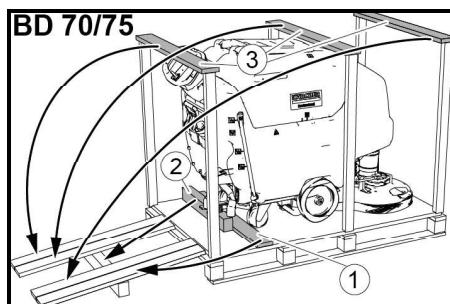
* opzionale

Montaggio

Scarico dell'apparecchio

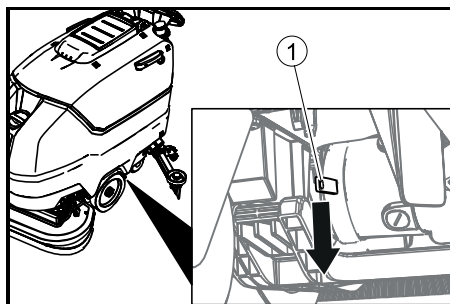
1. Rimuovere il cartone.
2. Rimuovere le cinghie di serraggio.
3. Svitare i ceppi di legno fissati con viti sul pallet.

4. Con 3 assi di rinforzo superiori dell'imballaggio in cartone e la tavola di fissaggio avvitata trasversalmente sul pallet posizionare una rampa davanti al pallet e fissarla con viti per pannelli truciolari.



- ① Tavola di fissaggio
- ② Listello squadrato
- ③ Tavola di irrigidimento

5. Spingere sotto la rampa il legno squadrato svitato dal pallet per fare da supporto e avvitare.
6. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
7. **Solo in BD 80/100:** Premere verso il basso la leva del freno.



- ① Leva del freno

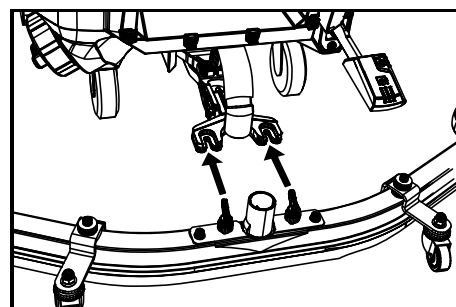
Nota

In BD 70/75 non è presente il freno. Il rilascio del freno non è necessario in questo apparecchio.

8. Estrarre l'apparecchio dal pallet tirandolo all'indietro.
9. **Solo in BD 80/100:** Premere verso l'alto la leva del freno.

Montaggio della barra di aspirazione

1. Inserire la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.



2. Stringere i dadi ad alette.
3. Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

Batterie

Pacchi batteria consigliati BD 70/75

Descrizione	N. d'ordine	Volume (m ³)*	Flusso d'aria (m ³ / h) **
115 Ah - non richiede manutenzione	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - non richiede manutenzione	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - non richiede manutenzione	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Volume minimo del vano di ricarica batteria

** Corrente minima d'aria tra vano di ricarica batteria e ambiente circostante

Al momento della prima installazione, è necessario un kit di installazione della batteria:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Pacchi batteria consigliati BD 80/100

Descrizione	N. d'ordine	Volume (m ³)*	Flusso d'aria (m ³ / h) **
170 Ah - non richiede manutenzione	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - non richiede manutenzione	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - non richiede manutenzione	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - non richiede manutenzione	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Volume minimo del vano di ricarica batteria

** Corrente minima d'aria tra vano di ricarica batteria e ambiente circostante

Al momento della prima installazione, è necessario un kit di installazione della batteria:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Batterie a ridotta manutenzione (con elettroliti liquidi)

⚠ **PERICOLO**

Rabbocco dell'acqua a batteria scarica

Pericolo di ustioni chimiche per la fuoriuscita di acido, danneggiamento degli indumenti

Durante la manipolazione di acido da batteria indossare occhiali di protezione. Osservare le norme.

Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sugli indumenti con acqua abbondante.

ATTENZIONE

Utilizzo di acqua con additivi

Batterie difettose, perdita dei diritti di garanzia

Per il rabbocco della batteria utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3).

Non utilizzare additivi estranei, i cosiddetti agenti di miglioramento, altrimenti decade la garanzia.

1. Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica. Verificare il corretto livello di acido in base al contrassegno sulla batteria.
Al termine della ricarica tutte le celle della batteria devono erogare gas.

Batterie che non richiedono manutenzione (batterie AGM e al gel)

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento all'apertura di batterie AGM e al gel!

Le batterie AGM e al gel non richiedono manutenzione e hanno un vano batteria chiuso. Il riempimento con acqua distillata o con acido per batteria non è possibile e non è necessario. L'apertura o la perforazione del vano batteria danneggerà la batteria AGM o al gel e questa dovrà essere sostituita.

Non aprire né forare il vano batteria.

Non coprire né alterare la valvola regolatrice di pressione.

1. Caricare le batterie AGM e al gel solo con i caricabatterie indicati, vedere il capitolo: **Carica della batteria.**

Inserimento e collegamento delle batterie

⚠ **PRUDENZA**

Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

ATTENZIONE

Scambio della polarità

Danneggiamento dell'elettronica di comando

Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento della batteria.

ATTENZIONE

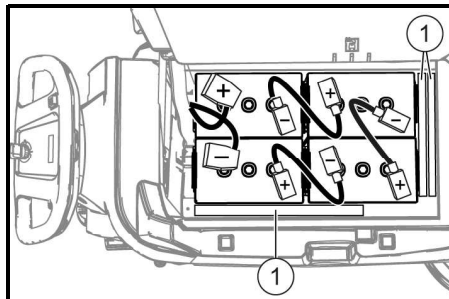
Scarica profonda

Pericolo di danneggiamento

Caricare le batterie prima di mettere in funzione l'apparecchio.

1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
3. Inserire le batterie nell'apparecchio come illustrato. **Attenzione:** Spingere le batterie fino in fondo!

BD 80/100:



170 Ah, 2.815-092.0

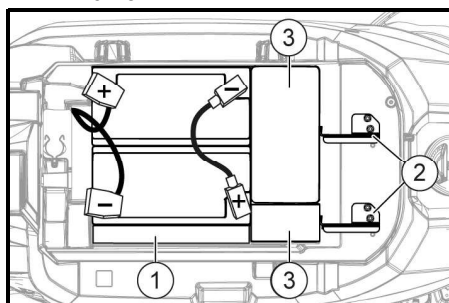
180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

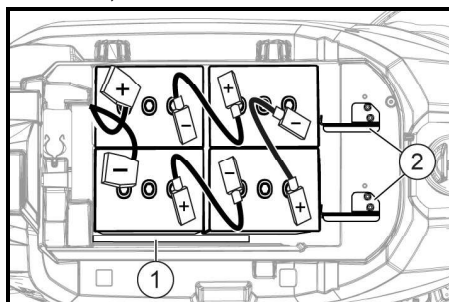
285 Ah, 2.815-095.0

- ① Distanziatore

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Distanziatore
- ② Portabatterie
- ③ Pesi supplementari
4. Posizionare un distanziatore tra le batterie destre e il serbatoio dell'acqua pulita, a **con kit di batterie 115 Ah:** 1 pezzo in piano longitudinalmente.
b **con kit di batterie eccetto 115 Ah:** 2 pezzi uno sull'altro perpendicolarmente.
5. **Con BD 70/75 con kit di batterie 115 Ah:** inserire i 4 pesi supplementari.
6. Montare il fissaggio della batteria e a **con BD 70/75:** montare i 2 portabatterie e **con 115 Ah:** avvitare

sui fori filettati sinistro e centrale. **Con 170 Ah / 180 Ah:** avvitare sui fori filettati destro e centrale.

- b **con BD 80/100:** Inserire uno o due distanziatori in senso longitudinale o verticale tra le batterie anteriori e il serbatoio dell'acqua pulita in modo che le batterie non possano scorrere in avanti.
7. Collegare i poli ai cavi di collegamento dal kit di installazione della batteria.
8. Fissare i cavi di collegamento ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.
9. Collegare la spina batteria dell'apparecchio alla spina della batteria.
10. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso il basso.

Smontaggio della batteria

⚠ **PRUDENZA**

Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

1. Portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.
2. Staccare la spina della batteria.
3. Scaricare l'acqua sporca.
4. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
5. Scollegare il cavo al lato dell'apparecchio dal polo negativo della batteria.
6. Scollegare i restanti cavi dalle batterie.
7. **Con BD 80/100:** Rimuovere i distanziatori tra le batterie anteriori e il serbatoio dell'acqua pulita.
8. **Con kit di batterie 115 Ah:** estrarre i pesi supplementari.
9. Estrarre le batterie.
10. Smaltire le batterie esauste secondo le disposizioni vigenti.

Messa in funzione

Carica della batteria

⚠ **PERICOLO**

Impiego non corretto del caricabatterie

Scossa elettrica

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

ATTENZIONE

Accumulo di gas pericolosi sotto il serbatoio durante la ricarica

Pericolo di esplosione

Prima di ricaricare batterie a manutenzione ridotta, inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.

ATTENZIONE

Impiego di un caricabatterie non adatto

Pericolo di danneggiamento

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

Utilizzare solo un caricabatterie adatto al tipo di batterie installate.

Leggere le istruzioni per l'uso del prodotto del caricabatterie e osservare in particolare modo le avvertenze di sicurezza.

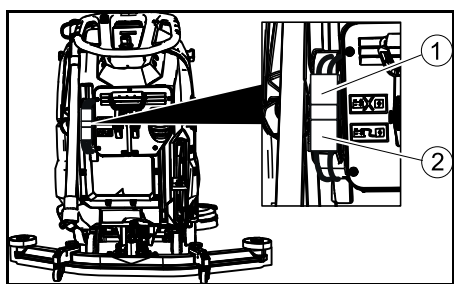
Pacco batteria	Capacità	Caricabatterie
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

La ricarica dura in media circa 10-15 ore. L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il processo di ricarica.

Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammesso, il motore della spazzola e la turbina vengono spenti.

1. Guidare l'apparecchio direttamente verso il caricabatterie, evitando eventuali pendenze.
2. Estrarre la spina della batteria, lato batteria.



- ① Spina batteria, lato apparecchio
- ② Spina batteria, lato batteria
3. Collegare la spina batteria, lato batteria, al caricabatterie.
4. Inserire la spina del caricabatterie nella presa.
5. Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.
6. Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.

Esercizio

ATTENZIONE

Situazione di pericolo durante l'esercizio

Pericolo di lesioni

In caso di pericolo, rilasciare l'interruttore di sicurezza.

Aggiunta di materiali di esercizio

Aggiunta di acqua pulita

1. Aprire la chiusura del serbatoio acqua pulita.
2. Aggiungere acqua pulita (massimo 50 °C) fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
Nota: durante il riempimento è possibile bloccare il tubo flessibile dell'acqua pulita con il portatubo.
3. Chiudere la chiusura del serbatoio acqua pulita.

Indicazioni sui detergenti

⚠ AVVERTIMENTO

Detergenti non adatti

Pericolo per la salute, danneggiamento dell'apparecchio

Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti, l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi e di acido cloridrico e fluoridrico. Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

Nota

Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

Detergenti consigliati

Impiego	Detergente
Pulizia di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua	RM 746 RM 780
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (ad es. granito)	RM 755 es
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle in zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione in zone sanitarie	RM 732
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti agli alcali (ad es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in linoleum	RM 754

Detergente

1. Aggiungere il detergente nel serbatoio acqua pulita.

Nota: il coperchio dell'apertura di riempimento del serbatoio acqua pulita può essere utilizzato per misurare il detergente. Sul lato interno è dotato di una scala.

Regolazione della quantità d'acqua

1. Impostare la quantità d'acqua in base allo sporco del pavimento da pulire tramite il pulsante di regolazione.

Nota

Eseguire le prime prove di lavaggio con una piccola quantità d'acqua. Aumentare gradualmente la quantità d'acqua fino a ottenere il risultato di pulizia desiderato.

Nota

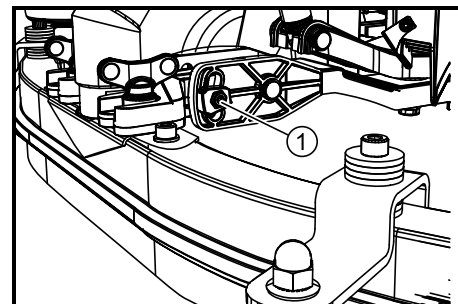
Quando il serbatoio acqua pulita è vuoto, la testa di pulizia continua a funzionare senza aggiunta di liquido.

Regolazione della barra di aspirazione

Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbri di aspirazione della barra vengano premuti sul pavimento in modo uniforme e per l'intera lunghezza.

1. Allentare la vite.



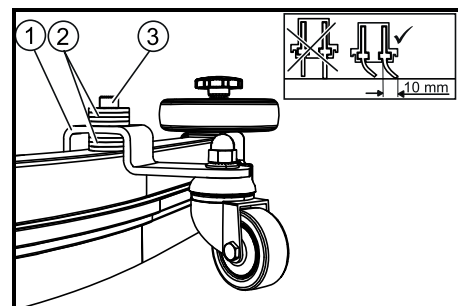
- ① Vite

2. Regolare l'inclinazione della barra di aspirazione.
3. Serrare la vite.

Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

1. Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
2. Confrontare la flessione dei labbri di aspirazione con quella riportata nella figura seguente.



- ① Rullo distanziatore con supporto
- ② Rondella
- ③ Vite

3. Svitare la vite.
4. Applicare delle rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore fino a ottenere la corretta flessione dei labbri di aspirazione.
5. Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.
6. Inserire e serrare la vite.
7. Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.
8. Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
9. Controllare di nuovo la flessione dei labbri di aspirazione sull'intera lunghezza.
10. Se necessario, ripetere il processo di regolazione.

Pulizia

Accensione dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore a chiave su "1". Il display mostra in successione:

- Intervallo di tempo fino al prossimo intervento di assistenza
- Versione software, dispositivo di comando
- Stato di carica della batteria e numero di ore d'esercizio

Guida

Nota

La direzione di marcia può essere modificata durante la pulizia. In questo modo è possibile pulire in modo approfondito un determinato punto passandovi sopra più volte in avanti e indietro.

1. Posizionare il selettore di direzione su "avanti".

Pulizia

Nota

Per migliorare il risultato di aspirazione è possibile regolare l'inclinazione e l'altezza della barra di aspirazione (vedi capitolo *Regolazione della barra di aspirazione*).

Nota

Quando il serbatoio acqua sporca è pieno, il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione funziona a regime elevato. In questo caso sollevare la barra di aspirazione e recarsi a svuotare il serbatoio acqua sporca.

1. Ruotare la manopola per la velocità di lavoro sul valore desiderato.
Durante la regolazione, la velocità viene visualizzata sul display. L'indicazione avviene in percentuale della velocità massima.
2. Regolare la quantità di acqua con la valvola di regolazione.
3. Premere verso il basso la leva della barra di aspirazione.
La barra di aspirazione viene abbassata. Ha inizio l'aspirazione.
4. Premere la leva della testa di pulizia verso il basso, disinnestarla e lasciarla sollevare.
5. Tirare l'interruttore di sicurezza verso l'archetto di spinta.
La testa di pulizia si avvia e l'apparecchio procede alla velocità impostata.

Aumento della pressione di contatto delle spazzole

1. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
2. Sollevare la leva della testa di pulizia con la mano e innestarla a destra.

Termine del funzionamento

Termine della pulizia

1. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
2. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
3. Procedere ancora per un breve tratto. L'acqua residua viene aspirata.
4. Sollevare la barra di aspirazione. L'aspirazione rimane attiva per altri 10 secondi.
5. Portare l'interruttore a chiave su "0".
6. Se necessario caricare la batteria.

Scarico dell'acqua sporca

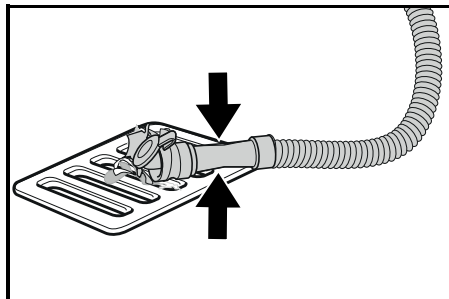
⚠ AVVERTIMENTO

Smaltimento non corretto delle acque di scarico

Inquinamento ambientale

Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dal supporto e dirigerlo sopra un dispositivo di raccolta idoneo.



2. Comprimerne o piegare il dispositivo di dosaggio.
3. Aprire il coperchio del dispositivo di dosaggio.
4. Scaricare l'acqua sporca. Regolare la quantità d'acqua premendo o piegando il dispositivo.
5. Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.

Scarico dell'acqua pulita

1. Staccare il tubo flessibile dell'indicatore di livello e orientarlo verso il basso.

Scarico veloce dell'acqua pulita

1. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
2. Far defluire l'acqua pulita.
3. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita e riavvitarla.

Nota: dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Trasporto

⚠ PERICOLO

Marcia in salita/discesa

Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio per il carico e lo scarico solo su pendenze non superiori al valore massimo (vedi capitolo "Dati tecnici").

Procedere lentamente.

⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

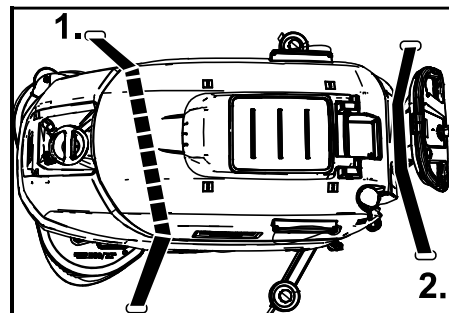
Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

Caricare il dispositivo solo con l'assistenza di un'altra persona o utilizzando la trazione.

1. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
2. Sollevare la barra di aspirazione.
3. Portare l'interruttore a chiave su "1".
4. Selezionare la direzione di marcia con il selettore di direzione.
5. Tirare l'interruttore di sicurezza verso l'archetto di spinta.

6. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.



7. Prima applicare la cinghia di tensione sotto il serbatoio acqua sporca.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Gelo

Rottura dell'apparecchio causata dall'acqua congelata

Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

- Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.
- Effettuare una carica completa delle batterie prima di lunghi periodi di stoccaggio.
- Effettuare almeno una carica completa delle batterie al mese durante i periodi di stoccaggio.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.

Staccare la spina del caricabatterie.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.

Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Intervalli di manutenzione

Dopo ogni utilizzo

ATTENZIONE

Pulizia inappropriata

Pericolo di danneggiamento.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo *Lavori di manutenzione*.

- Scaricare l'acqua sporca.

- Risciacquare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- Pulire i labbri di aspirazione, verificarne l'usura e, se necessario, regolare l'altezza o sostituirli.
- Controllare lo stato di usura delle spazzole a disco, sostituirle se necessario.
- Caricare la batteria.
 - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
 - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.

Ogni settimana

- In caso di utilizzo frequente, ricaricare completamente e senza interruzioni la batteria almeno una volta alla settimana.

Ogni mese

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo *Lavori di manutenzione*.

1. Svuotare il serbatoio acqua pulita e rimuovere eventuali incrostazioni.
2. Pulire il filtro acqua pulita.
3. Pulire il galleggiante e il filtro pelucchi.
4. Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
5. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
6. Per le batterie che richiedono manutenzione, controllare la densità dell'acido delle celle.
7. In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riportarlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

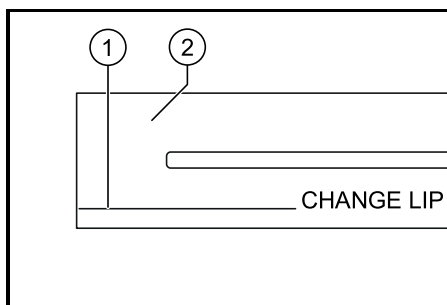
Annualmente

- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

Lavori di manutenzione

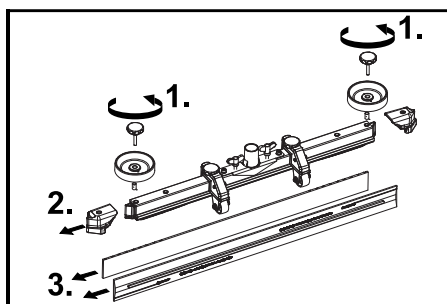
Girare o sostituire i labbri di aspirazione

Quando i labbri di aspirazione sono usurati fino alla marcatura di usura, è necessario girarli o sostituirli.



- ① Marcatura di usura
- ② Labbro di aspirazione

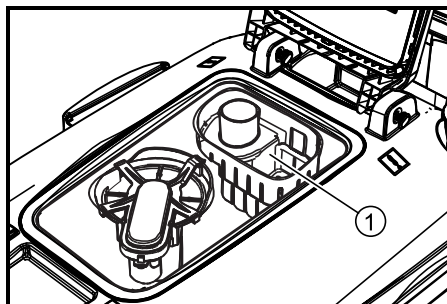
1. Rimuovere la barra di aspirazione.
2. Svitare le manopole a crociera.



3. Togliere le parti in plastica.
4. Sfilare i labbri di aspirazione.
5. Inserire i labbri di aspirazione girati o nuovi.
6. Applicare le parti in plastica.
7. Avvitare e serrare le manopole a crociera.

Pulizia del filtro per sporco grossolano

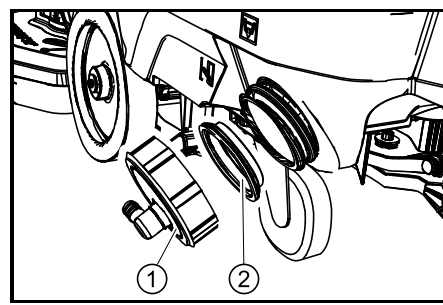
1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.



- ① Filtro per sporco grossolano
2. Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l'alto.
3. Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.
4. Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

Pulizia del filtro acqua pulita

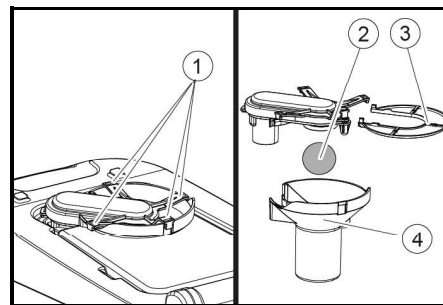
1. Scaricare l'acqua pulita (vedi capitolo *Scarico dell'acqua pulita*).
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.



- ① Chiusura del serbatoio acqua pulita
 - ② Filtro acqua pulita
 3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarlo con acqua corrente.
 4. Inserire il filtro acqua pulita.
 5. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
- Nota:** dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Pulizia del galleggiante e del filtro pelucchi

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.



- ① Ganci di arresto
- ② Galleggiante
- ③ Filtro pelucchi
- ④ Scatola del galleggiante
2. Allentare i ganci di arresto.
3. Estrarre la scatola del galleggiante verso il basso.
4. Rimuovere il galleggiante dalla scatola e pulirlo.
5. Rimuovere il filtro pelucchi e pulirlo.
6. Rimontare tutti i pezzi nella sequenza inversa.

Sostituzione delle spazzole a disco

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Premere verso il basso il pedale cambio spazzole oltre il punto di resistenza.
- ① Pedale cambio spazzole
3. Estrarre la 1ª spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
4. Posizionare la nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premerla verso l'alto e innestarla.
5. Ripetere la procedura per la 2ª spazzola a disco.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.

Staccare la spina del caricabatterie.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.
- In caso di guasti che non possono essere risolti mediante questa tabella, rivolgersi al servizio di assistenza.

Guasto	Correzione
L'apparecchio non si accende	1. Portare l'interruttore a chiave su "1". 2. Azionare l'interruttore di sicurezza. 3. Inserire la spina della batteria. 4. Controllare le batterie, caricarle se necessario. 5. Verificare se i poli della batteria sono collegati.
Quantità d'acqua insufficiente	1. Controllare il livello di riempimento dell'acqua pulita, riempire il serbatoio se necessario. 2. Aumentare la quantità d'acqua con il rispettivo pulsante di regolazione. 3. Pulire il filtro acqua pulita. 4. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
Potenza di aspirazione insufficiente	1. Spegner l'apparecchio e scaricare l'acqua sporca. 2. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, eventualmente sostituirle. 3. Controllare se il tubo flessibile di aspirazione è collegato correttamente al serbatoio acqua sporca. 4. Controllare che il filtro pelucchi non sia sporco, eventualmente pulirlo. 5. Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente girarli o sostituirli. 6. Controllare che il coperchio del tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca sia chiuso. 7. Verificare la regolazione della barra di aspirazione. 8. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. Quando si reinserisce il tubo flessibile di aspirazione, la marcatura bianca del tubo deve trovarsi in corrispondenza del fermaglio. 9. Verificare la tenuta del tubo flessibile di aspirazione, eventualmente sostituirlo.
Risultato di pulizia insufficiente	1. Ridurre la velocità. 2. Controllare lo stato di usura delle spazzole, eventualmente sostituirle. 3. Verificare l'idoneità del tipo di spazzole e del detergente.
La turbina di aspirazione funziona a regime elevato	1. Scaricare l'acqua sporca. 2. Pulire il galleggiante. 3. Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo. 4. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. 5. Controllare che la barra di aspirazione non sia otturata, eventualmente eliminare l'intasamento
La spazzola non gira	1. Controllare che la spazzola non sia bloccata da corpi estranei, eventualmente rimuoverli.
L'apparecchio vibra durante la pulizia	1. Utilizzare una spazzola più morbida.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente.

Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, op-

pure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Accessori

Denominazione	BD 70/75 n. componente	BD 80/100 n. componente	Descrizione
Spazzola a disco, bianca (versione molto morbida)	4.905-011.0	4.905-030.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati
Spazzola a disco, naturale (versione morbida)	4.905-012.0	4.905-031.0	In fibre naturali, per la pulizia e la lucidatura
Spazzola a disco, rossa (versione media, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Per l'impiego in tutte le normali operazioni di pulizia
Spazzola a disco, nera (versione dura)	4.905-013.0	4.905-032.0	Per lo sporco tenace e la pulizia di fondo, solo per rivestimenti non sensibili
Piatto di azionamento del pad	4.762-590.0	4.762-447.0	Per la pulizia con pad, con attacco a chiusura rapida e centerlock
Pad, bianco	—	6.371-331.0	Per la lucidatura di pavimenti
Pad, rosso (medio-morbido)	6.369-003.0	6.371-147.0	Per la pulizia e la lucidatura di tutti i pavimenti
Pad, verde (medio-duro)	6.369-002.0	6.371-148.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi e per la pulizia di fondo
Pad, nero (duro)	6.369-001.0	6.371-169.0	Per sporco molto resistente e per la pulizia di fondo
Pad, marrone (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Per lucidatura e rinfresco di superfici dure ed elastiche
Pad, melamina	6.371-021.0	6.371-336.0	Per la pulizia efficace di superfici microporose
Barra di aspirazione, 1030 mm, ad arco	4.777-108.0	—	
Barra di aspirazione, 1160 mm, ad arco	—	4.777-102.0	
Set di labbri di aspirazione, gomma naturale	4.037-144.0	4.037-138.0	
Set di labbri di aspirazione, PU (resistente all'olio)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Set di labbri di aspirazione, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

Dati tecnici

BD	BD
70/75	80/
W	100 W
Clas-	Clas-
sic	sic
Bp	Bp

Dati sulle prestazioni dell'apparecchio

Tensione nominale	V	24	24
Capacità della batteria	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Assorbimento di potenza medio	W	1270	1320
Potenza motore di trazione	W	250	300
Potenza turbina di aspirazione	W	500	500
Potenza motore delle spazzole	W	2 x 500	2 x 500
Resa superficiale teorica	m ² /h	3500	4000
Volume serbatoio acqua pulita	l	75	100
Volume serbatoio acqua sporca	l	75	100
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50
Pressione dell'acqua max.	bar	0,06	0,06
Larghezza pulizia	mm	1550	1650
Pendenza max. area di lavoro	%	2	2

Aspirazione

Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	24	24
Potenza di aspirazione, depressione	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

Spazzole di pulizia

Larghezza di lavoro	mm	700	800
Diametro spazzole	mm	356	410
Numero di giri delle spazzole	1/min	140	140
Pressione di contatto delle spazzole	N	300 / 500	400 / 680

Dimensioni e pesi

Peso totale contenuto	kg	325	435
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	251	325
Dimensioni vano batteria	mm	575 x 380	622 x 384

Valori rilevati secondo EN 60335-2-72

Valore di vibrazione totale	m/s ²	<2,5	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,2	0,2
Livello di pressione acustica LpA	dB(A)	65	65
Incertezza KpA	dB(A)	2	2
Livello di potenza acustica LWA + incertezza KWA	dB(A)	81	81

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti

Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/02/2021

Inhoud

Algemene instructies.....	39
Functie	39
Reglementair gebruik.....	39
Milieubescherming	39
Toebehoren en reserveonderdelen....	39
Leveringsomvang	39
Veiligheidsinstructies.....	39
Beschrijving apparaat	40
Montage.....	41
Inbedrijfstelling	42
Werking.....	43
vervoer	44
Opslag	44
Verzorging en onderhoud	44
Hulp bij storingen	45
Garantie	46
Toebehoren	46
Technische gegevens	47
EU-conformiteitsverklaring.....	47

Algemene instructies

 Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de natte reiniging van effen vloeren gebruikt. Het apparaat kan door instellen van de waterhoeveelheid en de reinigingsmiddelhoeveelheid aan de desbetreffende reinigingstaak worden aangepast. De reinigingsmiddeldosering wordt via de toevoer in de tank aangepast.

De werkbreedte en de capaciteit van de vers- en vuilwaterreservoirs (zie hoofdstuk "Technische gegevens") zorgen voor een effectieve reiniging bij een lange gebruiksduur.

Het apparaat bezit een rijaandrijving.

Instructie

Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillende toebehoren worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op www.kaercher.com.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoelige en polijstongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een maximale stijging (zie hoofdstuk *Technische gegevens*).

Milieubescherming

 Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.

 Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.nl/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Veiligheidsinstructies

Neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijbehorende brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251.0 in acht en handel overeenkomstig.

Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een begrensde stijging (zie hoofdstuk *Technische gegevens*).

⚠ WAARSCHUWING

Kantelend apparaat

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat niet op hellende vlakken.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als de kap en alle deksel gesloten zijn.

Veiligheidsinrichtingen

⚠ VOORZICHTIG

Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

Veiligheidsschakelaars

Als de veiligheidsschakelaar wordt losgelaten, wordt het apparaat uitgeschakeld.

Sleutelschakelaar

Als de sleutelschakelaar er is uitgetrokken, is het apparaat beveiligd tegen onbevoegd gebruik.

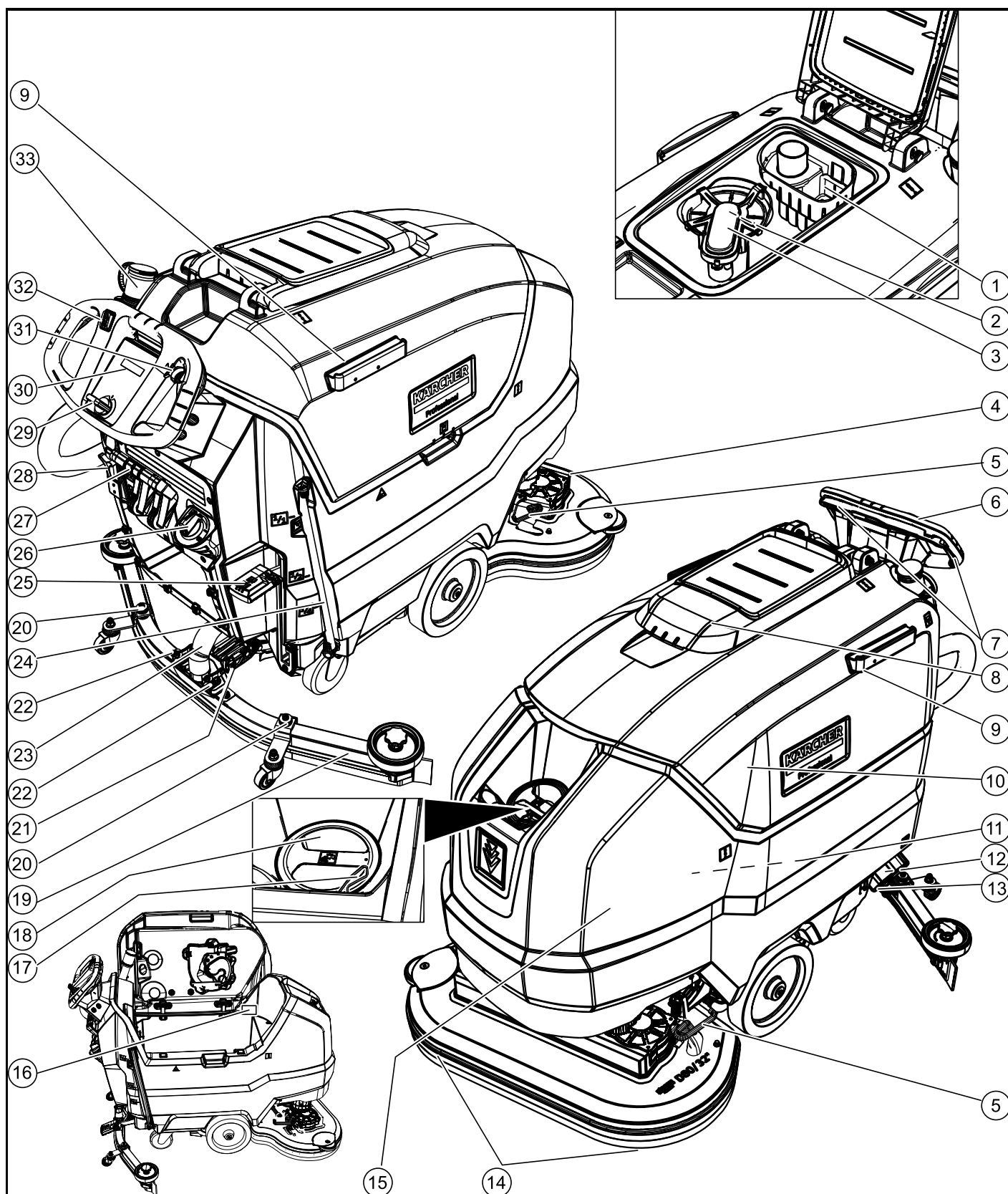
Symbolen waarschuwinginstructies

Neem bij de omgang met batterijen volgende waarschuwinginstructies in acht:

	Aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de batterij en op de batterij alsook in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen.
	Oogbescherming dragen.
	Kinderen uit de buurt van zuur en batterij houden.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden.
	Verbrandingsgevaar
	Eerste hulp.
	Waarschuwing
	Afvalverwijdering
	Batterij niet in de vuilnisbak gooien.

Beschrijving apparaat

Overzicht apparaat



- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|--|
| ① Grofvuilzeef | ⑩ Vuilwaterreservoir | ⑲ Zuigbalk |
| ② Pluizenzeef | ⑪ **Accu | ⑳ Hoogteverstelling zuigbalk |
| ③ Vlotter | ⑫ Filter verswater | ㉑ Hellingenverstelling zuigbalk |
| ④ Reinigingskop | ⑬ Afsluiting verswaterreservoir | ㉒ Vleugelmoer voor het bevestigen van de zuigbalk |
| ⑤ Pedaal borstelwissel | ⑭ Schijfborstel | ㉓ Zuigslang |
| ⑥ Duwbeugel | ⑮ Verswaterreservoir | ㉔ Vulstandweergave verswater
Aftapslang verswater |
| ⑦ Veiligheidsschakelaars | ⑯ Typeplaatje | ㉕ Hendel reinigingskop |
| ⑧ Deksel vuilwaterreservoir | ⑰ Slanghouder | ㉖ Regelknop waterhoeveelheid |
| ⑨ Houdrail voor homebase | ⑱ Vulopening verswaterreservoir | |

- ②7 Hendel zuigbalk
 - ②8 Accustekker
 - ②9 Sleutelschakelaar
 - ③0 Display
 - ③1 Draaiknop werksnelheid
 - ③2 Rijrichtingsschakelaar
 - ③3 Aftapslang vuilwater met doseerinrichting
- ** Niet meegeleverd

Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

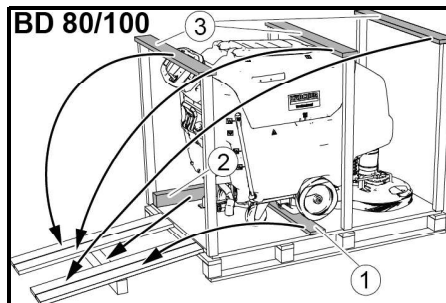
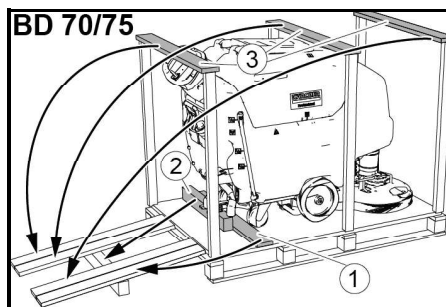
Symbolen op het apparaat

-  Aftapopening verswaterreservoir
 -  Aftapopening vuilwaterreservoir
 -  Verhoogde aanpersdruk van de reinigingskop
 -  Toegang tot de accu
 -  Vulstand verswaterreservoir (50%)
 -  Stekker van de oplader hier erin steken
 -  Sjorroog
 -  *Mophouder
 -  **LET OP**
Verkeerde insteekplaats
Beschadigingsgevaar
Stekker van de oplader NIET hier erin steken
 -  Normale aanpersdruk van de reinigingskop
 -  Reinigingskop opgetild
 -  Pedaal reinigingskop heffen/neerlaten
 -  Pedaal borstelwissel
- * optioneel

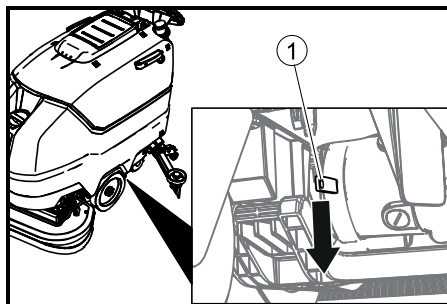
Montage

Lossen

1. Het karton verwijderen.
2. De spanbanden verwijderen.
3. De met schroeven op de pallet bevestigde houtblokken eraf schroeven.
4. Met de 3 bovenste verstevigingsplanken van de kartonnen verpakking en de dwars op de pallet geschroefde borgplank een platform maken, vóór de pallet leggen en met spaanplaatschroeven bevestigen.



- ① Borgplank
 - ② Kanthout
 - ③ Verstevigingsplank
5. Het van de pallet geschroefde kanthout als steun onder het platform gebruiken en vastschroeven.
 6. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
 7. **Alleen bij BD 80/100:** De hendel van de rem omlaag drukken.



- ① Hendel rem

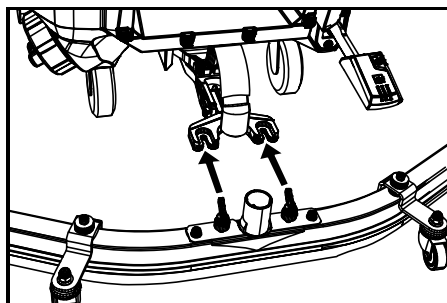
Instructie

Bij BD 70/75 is er geen rem aanwezig. Bij dit apparaat hoeft de rem niet te worden losgezet.

8. Het apparaat achteruit van de pallet trekken.
9. **Alleen bij BD 80/100:** De hendel van de rem omhoog drukken.

Zuigbalk monteren

1. De zuigbalk in de zuigbalkophanging plaatsen.



2. De vleugelmoeren vastdraaien.
3. De aanzuigslang erop steken.

Accu's

Aanbevolen batterijsets BD 70/75

Beschrijving	Bestelnr.	Volume (m ³)*	Luchtstroom (m ³ /h)**
115 Ah - onderhoudsvrij	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - onderhoudsvrij	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - onderhoudsvrij	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minimaal volume van de acculaadruimte

** Minimale luchtstroom tussen acculaadruimte en omgeving

Bij de eerste installatie is bovendien een inbouwset batterij nodig:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Aanbevolen batterijsets BD 80/100

Beschrijving	Bestelnr.	Volume (m ³)*	Luchtstroom (m ³ /h)**
170 Ah - onderhoudsvrij	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - onderhoudsvrij	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - onderhoudsvrij	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - onderhoudsvrij	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minimaal volume van de acculaadruimte

** Minimale luchtstroom tussen acculaadruimte en omgeving

Bij de eerste installatie is bovendien een inbouwset batterij nodig:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Onderhoudsvrije accu's (nat)

⚠ GEVAAR

Bijvullen van water in ontladen toestand van de accu

Risico op brandwonden door uittreden van zuur, onbruikbaar worden van kleding

Gebruik bij de hantering van accu's een veiligheidsbril.

Neem de voorschriften in acht.

Spoel eventuele zuurspatten op de huid of de kleding onmiddellijk weg met veel water.

LET OP

Gebruik van water met additieven

Defecte accu's, verlies van de aanspraak op garantie

Gebruik voor het bijvullen van de accu's alleen gedestilleerd of ontzilt water (EN 50272-T3).

Gebruik geen additieven, zogenaamde verbeteringsmiddelen, omdat dan de garantie komt te vervallen.

1. Een uur voor het einde van de laadprocedure gedestilleerd water toevoegen. Hierbij de juiste zuurstand conform de kenmerking van de accu in acht nemen. Aan het einde van de laadprocedure moeten alle cellen gassen.

Onderhoudsvrije batterijen (AGM- en gelbatterijen)

LET OP

Beschadigingsgevaar bij het openen van AGM- en gelbatterijen!

AGM- en gelbatterijen zijn onderhoudsvrij en hebben een gesloten batterijbehuizing. Bijvullen met gedestilleerd water of batterijzuur is niet mogelijk en niet nodig. Het openen of boren van de batterijbehuizing leidt tot beschadiging van de AGM- of gelbatterij, waardoor deze moet worden vervangen.

Open de batterijbehuizing niet en boor geen gaten.

Bedek het overdrukventiel niet en verander het niet.

1. Laad AGM- en gelbatterijen alleen op met de vermelde oplaadapparaten, zie hoofdstuk: Accu laden.

Accu's plaatsen en aansluiten

⚠ VOORZICHTIG

Uit- en inbouwen van de accu's

Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

LET OP

Verwisselen van de polariteit

Onbruikbaar worden van de besturings-elektronica

Let bij het aansluiten van de accu op juiste poling.

LET OP

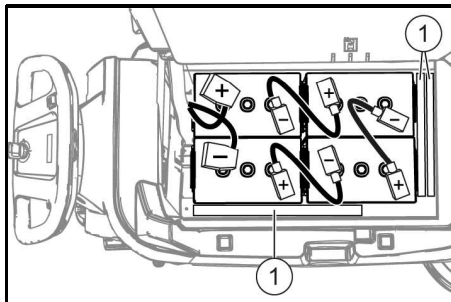
Diepontlading

Beschadigingsgevaar

Laad de accu's voor de inbedrijfstelling van het apparaat.

1. Het vuilwater aftappen.
2. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
3. De batterijen zoals weergegeven in het apparaat plaatsen. **Belangrijk:** De batterijen helemaal naar achteren schuiven!

BD 80/100:



170 Ah, 2.815-092.0

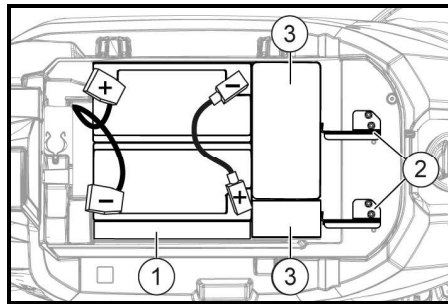
180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

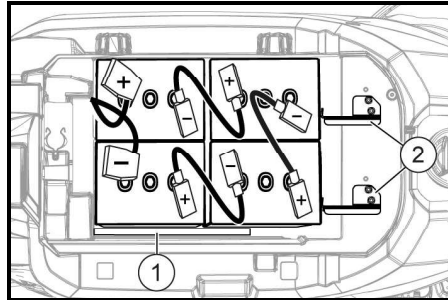
285 Ah, 2.815-095.0

① Afstandsstuk

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

① Afstandsstuk

② Batterijhouder

③ Extra gewichten

4. Afstandsstuk tussen de rechter batterijen en het schoonwaterreservoir plaatsen,
 - a bij batterijset 115 Ah: 1 stuk plat in de lengte.
 - b bij batterijset anders dan 115 Ah: 2 stuks in de lengte op elkaar.
5. Bij BD 70/75 met batterijset 115 Ah: de 4 extra gewichten plaatsen.
6. De batterijbevestiging aanbrengen, hiervoor
 - a bij BD 70/75: de 2 batterijhouders inbouwen en bij 115 Ah: aan de linker en middelste schroefgaten vastschroeven. Bij 170 Ah/180 Ah: aan de rechter en middelste schroefgaten vastschroeven.
 - b bij BD 80/100: Eén of twee afstandsstukken plat of rechtop in de lengte tussen de voorste batterijen en het schoonwaterreservoir plaatsen, zodat de batterijen niet naar voren kunnen schuiven.
7. De polen met de verbindingkabels uit de inbouwset batterij verbinden.
8. De aansluitkabel aan de nog vrije batterijpolen (+) en (-) klemmen.
9. De accustekker aan apparaatzijde met de accustekker aan accuzijde verbinden.
10. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.

Batterijen uitbouwen

⚠ VOORZICHTIG

Uit- en inbouwen van de accu's

Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

1. De sleutelschakelaar op "0" zetten en de sleutel eruit trekken.
2. De batterijstekker uittrekken.
3. Het vuilwater aftappen.
4. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
5. De kabel aan de apparaatzijde losmaken van de minpool van de batterij.
6. De resterende kabels van de accu's losmaken.
7. Bij BD 80/100: Het afstandsstuk/de afstandsstukken tussen de voorste batterijen en het schoonwaterreservoir verwijderen.
8. Bij batterijset 115 Ah: de extra gewichten eruit nemen.
9. De accu's eruit nemen.
10. De opgebruikte accu's conform de geldende bepalingen afvoeren.

Inbedrijfstelling

Accu laden

⚠ GEVAAR

Onjuist gebruik van de oplader

Elektrische schok

Neem de netspanning en de zekering op het typeplaatje van het apparaat in acht.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes met voldoende ventilatie.

LET OP

Verzamelen van gevaarlijke gassen tijdens het laden onder de tank

Explosiegevaar

Zwenk voor het laden van onderhoudsvrije accu's het vuilwaterreservoir omhoog.

LET OP

Gebruik van een niet-passende oplader

Beschadigingsgevaar

Verbind de oplader niet met de accustekker aan apparaatzijde.

Gebruik alleen een bij het ingebouwde accutype passende oplader.

Lees de gebruiksaanwijzing van de opladerfabrikant door en let met name op de veiligheidsinstructies.

Batterijset	Capaciteit	Oplaadapparaat
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

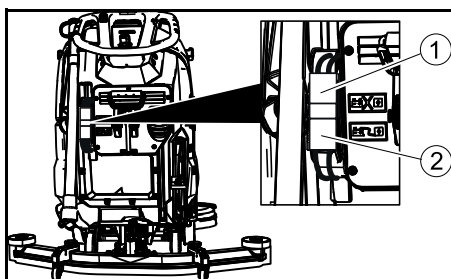
De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ca. 10-15 uur.

Het apparaat kan tijdens laden niet worden gebruikt.

Instructie

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.w.z. dat als nog de toegestane minimale capaciteit wordt bereikt, de borstelmotor en de turbine worden uitgeschakeld.

1. Het apparaat direct naar de oplader verplaatsen, hierbij stijgingen vermijden.
2. De accustekker aan apparaatzijde eraf trekken.



- ① Accustekker, apparaatzijde
- ② Accustekker, accuzijde
3. De accustekker aan accuzijde met de oplader verbinden.
4. De netstekker van de oplader in het stopcontact steken.
5. Het laadproces volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de oplader uitvoeren.
6. De accustekker aan apparaatzijde met de accustekker aan accuzijde verbinden.

Werking

LET OP

Gevaarlijke situatie tijdens bedrijf

Gevaar voor letsel

Laat bij gevaar de veiligheidsschakelaar los.

Bedrijfsstoffen bijvullen

Verswater bijvullen

1. De afsluiting van het verswaterreservoir openen.
 2. Het verswater (maximaal 50 °C) tot de onderrand van de vulopening vullen.
- Opmerking:** De slang van het verswaterreservoir kan tijdens het vullen met de slanghouder worden vastgeklemd.
3. De afsluiting van het verswaterreservoir sluiten.

Aanwijzingen over reinigingsmiddelen

⚠ WAARSCHUWING

Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gezondheidsgevaar, beschadiging van het apparaat

Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen. Voor andere reinigingsmiddelen is de exploitant het verhoogde risico met betrekking tot de bedrijfsveiligheid en het gevaar voor ongevallen.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en fluorwaterstofzuur.

Neem de veiligheidsaanwijzingen op de reinigingsmiddelen in acht.

Instructie

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

Aanbevolen reinigingsmiddelen

Toepassing	Zuiveringsmiddelen
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 746 RM 780
Onderhoudsreiniging van glanzende oppervlakken (bijvoorbeeld graniet)	RM 755 es

Toepassing	Zuiveringsmiddelen
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van steengoed tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van tegels in het sanitaire bereik	RM 751
Reiniging en desinfectie in het sanitaire bereik	RM 732
Decoating van alle alkalibestendige vloeren (bijvoorbeeld PVC)	RM 752
Decoating van linoleumvloeren	RM 754

Zuiveringsmiddelen

1. Het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir vullen.

Opmerking: De deksel voor de vulopening van het verswaterreservoir kan voor het meten van het reinigingsmiddel worden gebruikt. Hij is aan de binnenzijden voorzien van een schaalindeling.

Waterhoeveelheid instellen

1. De waterhoeveelheid overeenkomstig de vervuiling van de vloerbedekking met de regelknop instellen.

Instructie

De eerste reinigingspoging met geringe waterhoeveelheid uitvoeren. De waterhoeveelheid stap voor stap verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat is bereikt.

Instructie

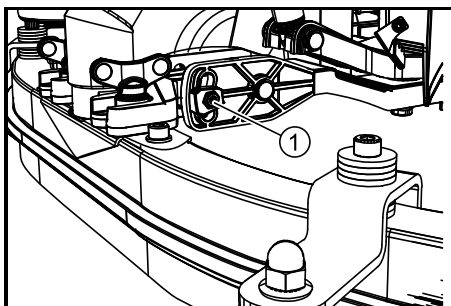
Bij leeg verswaterreservoir werkt de reinigingskop zonder vloeistoftoevoer verder.

Zuigbalk instellen

Helling instellen

De helling moet zodanig worden ingesteld dat de zuiglippen van de zuigbalk over de gehele lengte gelijkmatig op de vloer worden gedrukt.

1. De schroef losmaken.



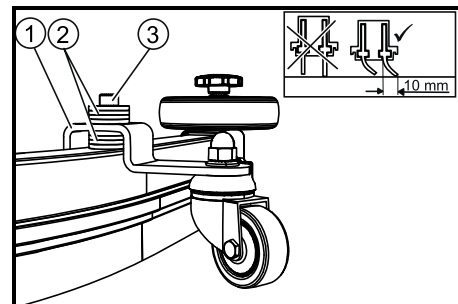
- ① Schroef
2. De helling van de zuigbalk verstellen.
3. De schroef vastdraaien.

Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

1. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.

2. De buiging van de zuiglippen met onderstaande afbeelding vergelijken.



- ① Afstandsrol met houder
- ② Onderlegging
- ③ Schroef
3. De schroef eruit draaien.
4. Zo veel onderleggingen tussen zuigbalk en afstandsrol leggen dat de correcte buiging van de zuiglip ontstaat.
5. De resterende onderleggingen boven de afstandrol aanbrengen.
6. De schroef erin draaien en vastdraaien.
7. Het proces bij de tweede afstandrol herhalen.
8. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.
9. De buiging van de zuiglippen over de gehele lengte opnieuw controleren.
10. Indien nodig het instellen herhalen.

Reinigen

Apparaat inschakelen

1. De sleutelschakelaar op "1" zetten. Het display toont achtereenvolgens:
 - De periode tot de volgende klanten dienst
 - De softwareversie, bedieningsdeel
 - De laadtoestand van de accu en het aantal bedrijfsuren

Rijden

Instructie

De rijrichting kan tijdens de reiniging worden gewijzigd. Zo kan door meerdere keren voor- en achteruitbewegen een geselecteerd punt intensief worden gereinigd.

1. De rijrichtingsschakelaar op "vooruit" zetten.

Reinigen

Instructie

Ter verbetering van het afzuigresultaat kunnen de helling en de hoogte van de zuigbalk worden ingesteld (zie hoofdstuk Zuigbalk instellen).

Instructie

Als het vuilwaterreservoir vol is, sluit de vlotter de zuigopening en draait de zuigturbine met verhoogd toerental. In dit geval de zuigbalk optillen en voor het legen van het vuilwaterreservoir bewegen.

1. De draaiknop werksnelheid op de gewenste waarde draaien. De snelheid wordt tijdens het instellen op het display weergegeven. De snelheid wordt weergegeven in procent van de maximumsnelheid.
2. De waterhoeveelheid met de regelklep instellen.

3. De hendel zuigbalk omlaag drukken.
De zuigbalk wordt neergelaten.
De afzuiging start.
4. De hendel reinigingskop omlaag drukken, losklikken en omhoog laten gaan.
5. De veiligheidsschakelaar naar de duwbeugel trekken.
De reinigingskop start en het apparaat beweegt met de ingestelde snelheid.

Borstelaanpersdruk verhogen

1. De veiligheidsschakelaar loslaten.
2. De hendel reinigingskop handmatig optillen en rechts vergrendelen.

Werking beëindigen

Reiniging beëindigen

1. De veiligheidsschakelaar loslaten.
2. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
3. Een kort traject verder rijden.
Het restwater wordt afgezogen.
4. De zuigbalk optillen.
De afzuiging loopt nog 10 seconden na.
5. De sleutelschakelaar op "0" zetten.
6. Eventueel de accu laden.

Vuilwater aftappen

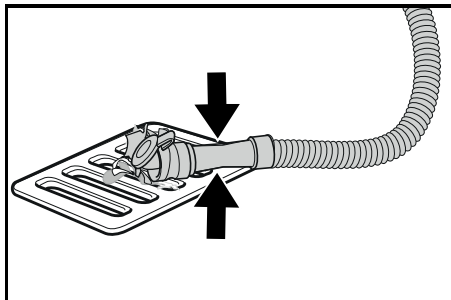
⚠ WAARSCHUWING

Onjuiste afvoer van afvoerwater

Milieuverontreiniging

Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.

1. De aftapslang uit de houder nemen, en boven een verzamelreservoir neerlaten.



2. De doseerinrichting in elkaar drukken of knikken.
3. De deksel van de doseerinrichting openen.
4. Het vuilwater aftappen. De waterhoeveelheid door drukken of knikken regelen.
5. Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.

Verswater aftappen

1. De slang van de vulstandweergave trekken en omlaag zwenken.

Verswater snel aftappen

1. De afsluiting verswaterreservoir losschroeven.
2. Verswater aftappen.
3. De afsluiting verswaterreservoir aanbrengen en vastschroeven.

Opmerking: Zorg ervoor dat de slan-gaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

vervoer

⚠ GEVAAR

Rijden op stijgende hellingen

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat voor het laden en lossen alleen op hellingen tot de maximale waarde (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

Rij langzaam.

⚠ VOORZICHTIG

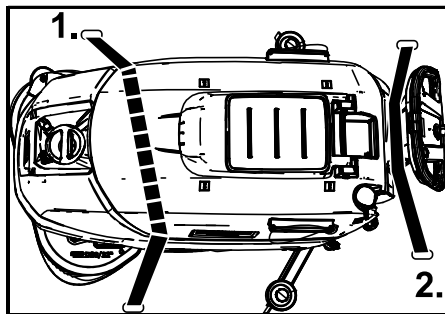
Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

Belaad het apparaat alleen samen met een andere persoon of met behulp van de rij-aandrijving.

1. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
2. De zuigbalk optillen.
3. De sleutelschakelaar op "1" zetten.
4. De rijrichting op de rijrichtingsschakelaar selecteren.
5. De veiligheidsschakelaar naar de duwbeugel trekken.
6. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.



7. Eerst de spanriem onder het vuilwaterreservoir aanbrengen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

LET OP

Vorst

Vernietiging van het apparaat door bevriezende water.

Verwijder al het water uit het apparaat.

Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.

- Dit apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.
- Voor een langere levensduur de batterijen volledig opladen.
- De batterijen bij opslag minstens één keer per maand volledig opladen.

Verzorging en onderhoud

⚠ GEVAAR

Per ongeluk opstartend apparaat

Verwondingsgevaar, elektrische schok

Zet voor alle werkzaamheden de sleutelschakelaar van het apparaat op '0' en trek de sleutel eruit.

Trek de netstekker van de oplader eruit.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

Onderhoudsintervallen

Na elk gebruik

LET OP

Ondeskundige reiniging

Beschadigingsgevaar.

Spuit het apparaat niet schoon met water.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamheden*.

- Het vuilwater aftappen.
- Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.
- Het apparaat van buiten met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- De pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- De grofviulzeef reinigen.
- De zuiglippen reinigen, op slijtage controleren, indien nodig hoogte bijstellen of geheel vervangen.
- De schijfborstel op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- De accu laden.
 - Als de laadtoestand onder 50% is, de accu volledig en zonder onderbrekingen opladen.
 - Als de ladingstoestand boven 50% is, de accu alleen opladen, als u bij het volgende gebruik de volledige bedrijfsduur nodig hebt.

Wekelijks

- Bij regelmatig gebruik de accu minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

Eens per maand

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamheden*.

1. Het verswaterreservoir legen en de afzettin-gen schoonspoelen.
2. Het filter verswater reinigen.
3. De vlotter en de pluizenzeef reinigen.
4. De accupool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingkabels letten.
5. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
6. Bij niet-onderhoudsvrije accu's de zuurdichtheid van de cellen controleren.
7. Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen accu's afzetten. De accu minstens maandelijks volledig opladen.

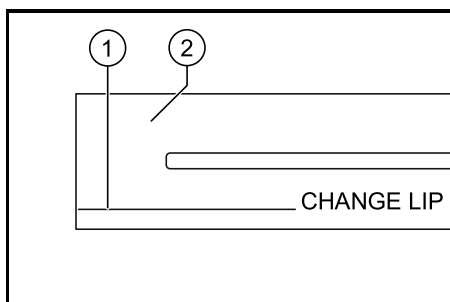
Jaarlijks

- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

Onderhoudswerkzaamheden

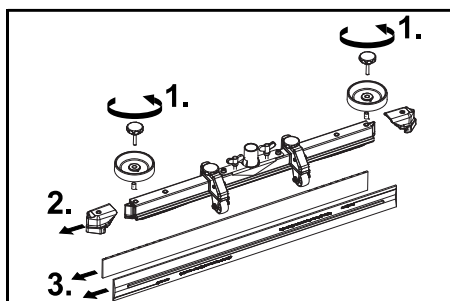
Zuiglippen omkeren of vervangen

Als de zuiglippen tot de slijtagemarkering zijn versleten, moeten ze worden omgekeerd of vervangen.



- ① Slijtagemarkering
- ② Zuiglip

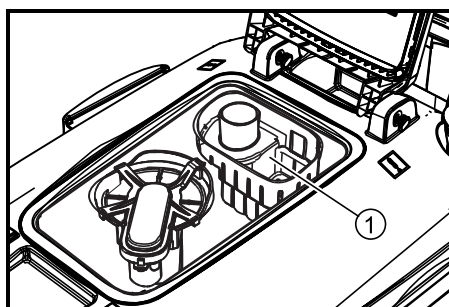
- De zuigbalk verwijderen.
- De stergreep eruit schroeven.



- De kunststof delen eraf trekken.
- De zuiglippen eraf trekken.
- De gebruikte of nieuwe zuiglippen erin schuiven.
- De kunststof delen erop schuiven.
- De stergreep erin schroeven en vastdraaien.

Grofvuilfilter reinigen

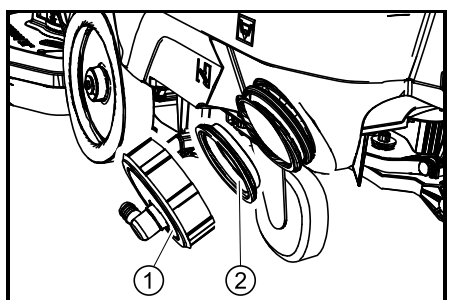
- De deksel van het vuilwaterreservoir openen.



- ① Grofvuilzeef
- De grofvuilzeef er omhoog aftrekken.
 - De grofvuilzeef onder stromend water schoonspoelen.
 - De grofvuilzeef in het vuilwaterreservoir plaatsen.

Filter verswater reinigen

- Het verswater aftappen (zie hoofdstuk *Verswater aftappen*).
- De afsluiting van het verswatertank los-schroeven.



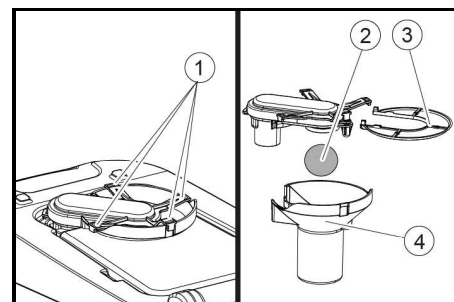
- ① Afsluiting verswaterreservoir
 - ② Filter verswater
- Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspoelen.
 - Het filter verswater plaatsen.

- De afsluiting van het verswaterreservoir aanbrengen.

Opmerking: Zorg ervoor dat de slan-gaansluiting in de afsluiting verswaterre-servoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

Vlotter en pluizenzeef reinigen

- De deksel van het vuilwaterreservoir openen.



- ① Grendelhaak
 - ② Vlotter
 - ③ Pluizenzeef
 - ④ Vlotterbehuizing
- De grendelhaak losmaken.
 - De vlotterbehuizing er omlaag aftrekken.
 - De vlotter uit de vlotterbehuizing nemen en reinigen.
 - Pluizenzeef verwijderen en reinigen.
 - Alle delen in omgekeerde volgorde mon-teren.

Schijfborstels vervangen

- De reinigingskop optillen.
- Het pedaal borstelwissel over de weer-stand heen omlaag drukken.

- ① Pedaal borstelwissel
- De 1e schijfborstel er zijdelings onder de reinigingskop uittrekken.
 - De nieuwe schijfborstel onder de reini-gingskop houden, omhoog drukken en vergrendelen.
 - De procedure de 2e schijfborstel herhalen.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Per ongeluk opstartend apparaat

Verwondingsgevaar, elektrische schok

Zet voor alle werkzaamheden de sleutel-schakelaar van het apparaat op '0' en trek de sleutel eruit.

Trek de netstekker van de oplader eruit.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.
- Bij storingen die met deze tabel niet kun-nen worden verholpen de klantenser-vice raadplegen.

Storing	Remedie
Het apparaat kan niet gestart worden	- De sleutelschakelaar op "1" zetten. - De veiligheidsschakelaar bedienen. - De accustekker erin steken. - De accu's controleren, eventueel opladen. - Controleren of de accupolen zijn aangesloten.
De waterhoeveelheid is on-voldoende	- De vulstand van het verswater controleren, eventueel de tank vullen. - De waterhoeveelheid met de regelknop waterhoeveelheid verhogen. - Het filter verswater reinigen. - De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.

Storing	Remedie
Het zuigvermogen is te gering	1. Het apparaat afzetten en het vuilwater aftappen. 2. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, eventueel vervangen. 3. Controleer of de zuigslang correct met het vuilwaterreservoir is verbonden. 4. De pluizenzeef op vervuiling controleren, eventueel reinigen. 5. De zuiglippen van de zuigbalk reinigen, eventueel omkeren of vervangen. 6. Controleren of de deksel van de vuilwater-aftapslang is gesloten. 7. De instelling van de zuigbalk controleren. 8. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen. Bij het opnieuw plaatsen van de aanzuigslang moet de witte markering van de slang tegen de houdklem liggen. 9. De aanzuigslang op dichtheid controleren, eventueel reinigen.
Het reinigingsresultaat is onvoldoende	1. De snelheid reduceren. 2. De borstels op slijtage controleren, eventueel vervangen. 3. Het borsteltype en het reinigingsmiddel op geschiktheid controleren.
De zuigturbine loopt met hoger toerental	1. Het vuilwater aftappen. 2. De vlotter reinigen. 3. De pluizenzeef controleren, eventueel reinigen. 4. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen. 5. De zuigbalk op verstopping controleren, eventueel verstopping verhelpen
De borstel draait niet	1. Controleren of een vreemd voorwerp de borstel blokkeert, eventueel het voorwerp verwijderen.
Het apparaat vibreert bij het reinigen	1. Een zachtere borstel gebruiken.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke

storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon con-

tact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

Toebehoren

Aanduiding	BD 70/75 onderdeelnr.	BD 80/100 onderdeelnr.	Beschrijving
Schijfborstel, wit (zeer zacht)	4.905-011.0	4.905-030.0	Voor de reiniging van gering vervuilde of ongevoelige bodems
Schijfborstel, natuur (zacht)	4.905-012.0	4.905-031.0	Van natuurvezels voor cleanen en polijsten
Schijfborstel, rood (gemiddeld, standaard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Voor het gebruik bij alle gebruikelijke reinigingstaken
Schijfborstel, zwart (hard)	4.905-013.0	4.905-032.0	Voor sterke vervuiling en voor een basisreiniging, alleen voor ongevoelige oppervlakken
Pad-rijshotel	4.762-590.0	4.762-447.0	Voor de reiniging met pads, met snelwisselkoppeling en centerlock
Pad, wit	—	6.371-331.0	Voor het polijsten van bodems
Pad, rood (gemiddeld zacht)	6.369-003.0	6.371-147.0	Voor de reiniging en het cleanen van alle bodems
Pad, groen (gemiddeld hard)	6.369-002.0	6.371-148.0	Voor de reiniging van sterk vervuilde bodems en voor de basisreiniging
Pad, zwart (hard)	6.369-001.0	6.371-169.0	Bij hardnekkige vervuiling en voor de basisreiniging
Pad, bruin (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Voor de verzorgingsfilm van harde en elastieke oppervlaktes
Pad, melamine	6.371-021.0	6.371-336.0	Voor de effectieve reiniging van microporeuze oppervlakken
Zuigbalk, 1030 mm, gebogen	4.777-108.0	—	
Zuigbalk, 1160 mm, gebogen	—	4.777-102.0	
Set zuigstrips, natuurlijk rubber	4.037-144.0	4.037-138.0	
Set zuigstrips, PU (oliebestendig)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Set zuigstrips, Linatex-rubber	4.181-011.0	4.181-006.0	

Technische gegevens

	BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100 W Clas- sic Bp
--	--	--

Gegevens capaciteit apparaat

Nominale spanning V		24	24
Accucapaciteit	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Gemiddelde netbe- lasting	W	1270	1320
Vermogen rijmotor	W	250	300
Vermogen zuigtur- bine	W	500	500
Vermogen borste- laandrijving	W	2 x 500	2 x 500
Theoretische op- pervlaktecapaciteit	m ² /h	3500	4000
Volume verswater- reservoir	l	75	100
Volume vuilwater- reservoir	l	75	100
Watertempera- tuur max.	°C	50	50
Waterdruk max.	bar	0,06	0,06
Breedte draaicirkel	mm	1550	1650
Stijging werkbereik max.	%	2	2

Zuigen

Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	24	24
Zuigvermogen, on- derdruk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

Reinigingsborstel

Werkbreedte	mm	700	800
Borsteldoorsnede	mm	356	410
Borsteltoerental	1/min	140	140
Borstelaanpers- druk	N	300 / 500	400 / 680

Afmetingen en gewichten

Toegestaan totaal gewicht	kg	325	435
Leeggewicht (transportgewicht)	kg	251	325
Afmetingen accu- vak	mm	575 x 380	622 x 384

Berekende waarden conform EN 60335-2-72

Totale vibratielaar- de	m/s ²	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	dB(A)	0,2	0,2
Geluidsrukniveau LpA	dB(A)	65	65
Onzekerheid KpA	dB(A)	2	2
Geluidsvermo- gensniveau LWA + onzekerheid KWA	dB(A)	81	81

Technische wijzigingen voorbehouden.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: bodemreiniger

Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Toegepaste nationale normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Índice de contenidos

Avisos generales.....	48
Función	48
Uso previsto.....	48
Protección del medioambiente.....	48
Accesorios y recambios	48
Alcance de suministro.....	48
Instrucciones de seguridad	48
Descripción del equipo.....	49
Montaje	50
Puesta en funcionamiento	51
Servicio	52
Transporte.....	53
Almacenamiento	53
Conservación y mantenimiento.....	53
Ayuda en caso de fallos.....	55
Garantía	55
Accesorios	55
Datos técnicos	56
Declaración de conformidad UE	56

Avisos generales

 Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Función

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo suelos llanos.

El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua y detergente. La dosificación del detergente se ajusta mediante adición al depósito.

El ancho útil y la capacidad de los depósitos de agua limpia y sucia (ver el capítulo "Datos técnicos") permiten una limpieza efectiva en aplicaciones prolongadas.

El equipo está equipado con un motor.

Nota

El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página www.kaercher.com.

Uso previsto

Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Utilice este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede utilizarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo no es apto para su utilización en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase el capítulo *Datos técnicos*).

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos y equipos de pulverización, n.º 5.956-251.0, y respéte-las.

El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo *Datos técnicos*).

⚠ ADVERTENCIA

Vuelco del equipo

Peligro de lesiones

No utilice el equipo sobre superficies en pendiente.

El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

Dispositivos de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Interruptor de seguridad

Si se suelta el interruptor de seguridad, el equipo se desconecta.

Interruptor de llave

Si se extrae el interruptor de llave, el equipo queda protegido contra usos no autorizados.

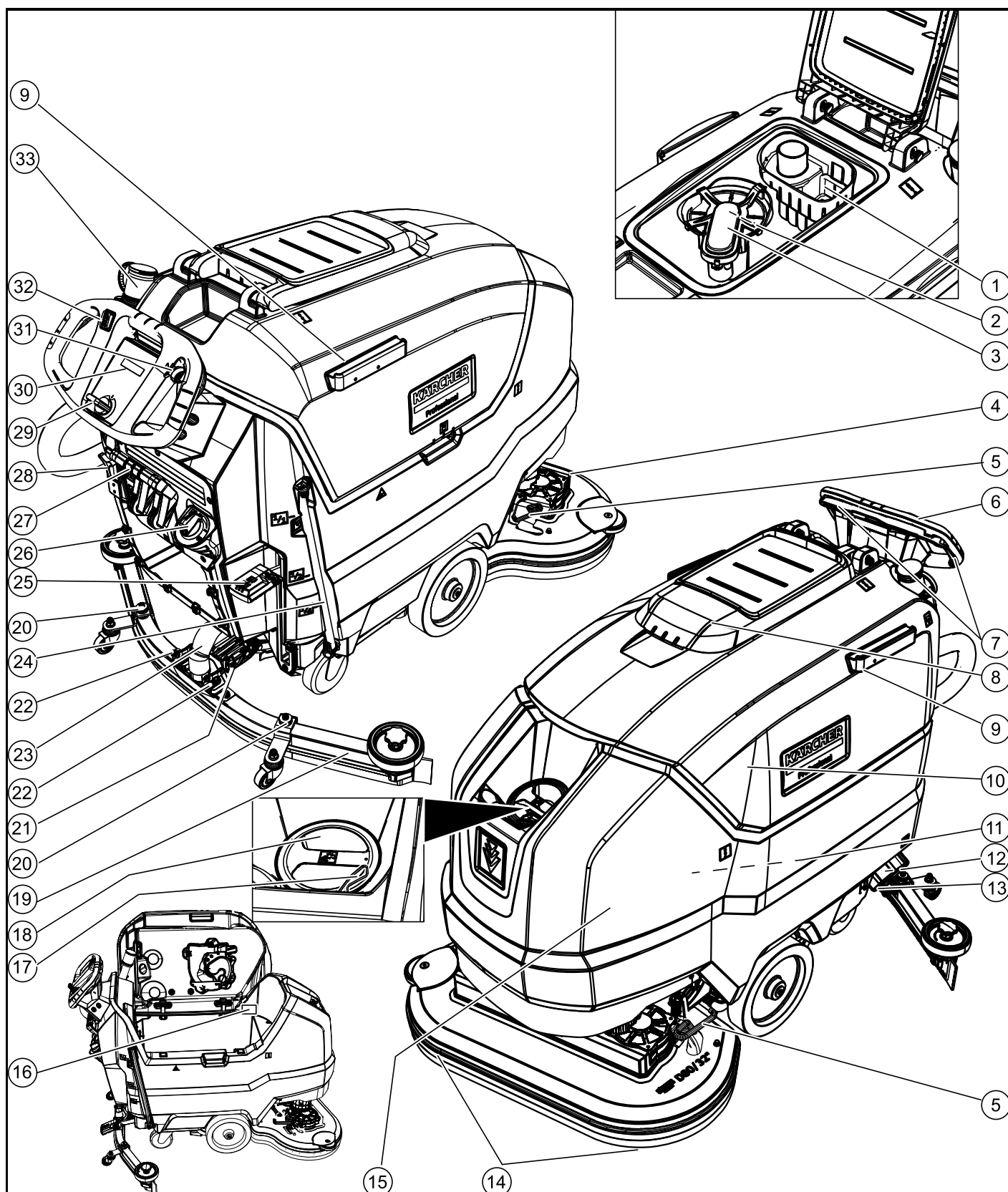
Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilizar protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Descripción del equipo

Síntesis del equipo



- ① Filtro de partículas de suciedad gruesas
- ② Filtro de pelusas
- ③ Flotador
- ④ Cabezal de limpieza
- ⑤ Pedal del cambio de cepillos
- ⑥ Asa de empuje
- ⑦ Interruptor de seguridad
- ⑧ Tapa del depósito de agua sucia
- ⑨ Riel de soporte para Homebase

- ⑩ Depósito de agua sucia
- ⑪ **Batería
- ⑫ Filtro de agua limpia
- ⑬ Cierre del depósito de agua limpia
- ⑭ Cepillo circular
- ⑮ Depósito de agua limpia
- ⑯ Placa de características
- ⑰ Portamangueras

- ⑱ Orificio de llenado del depósito de agua limpia
- ⑲ Barra de aspiración
- ⑳ Ajuste de altura de la barra de aspiración
- ㉑ Ajuste de inclinación de la barra de aspiración
- ㉒ Tuerca de mariposa para la fijación de la barra de aspiración
- ㉓ Manguera de aspiración

- 24 Indicador del nivel de llenado de agua limpia
Manguera de desagüe de agua limpia
- 25 Palanca del cabezal de limpieza
- 26 Botón de regulación de la cantidad de agua
- 27 Palanca de la barra de aspiración
- 28 Conector de la batería
- 29 Interruptor de llave
- 30 Pantalla
- 31 Botón giratorio de velocidad de trabajo
- 32 Interruptor de dirección de marcha
- 33 Manguera de desagüe de agua sucia con dispositivo de dosificación

** No incluido en el alcance del suministro

Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Símbolos en el equipo



Boca de salida del depósito de agua limpia



Boca de salida del depósito de agua sucia



Presión de empuje aumentada del cabezal de limpieza



Acceso a la batería



Nivel de llenado del depósito de agua limpia (50 %)



Conectar aquí el conector del cargador



Punto de amarre



*Portafregonas



¡CUIDADO!

Puesto de enchufe incorrecto

Peligro de daños

NO conectar aquí el conector del cargador



Presión de empuje normal del cabezal de limpieza



Cabezal de limpieza elevado



Pedal para elevar/bajar el cabezal de limpieza



Pedal del cambio de cepillos

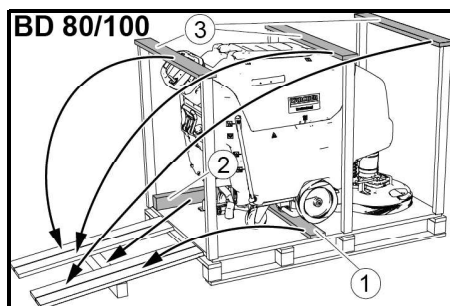
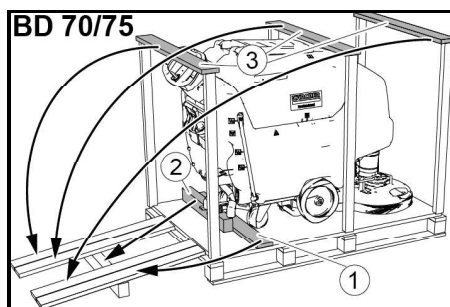
* opcional

Montaje

Descarga

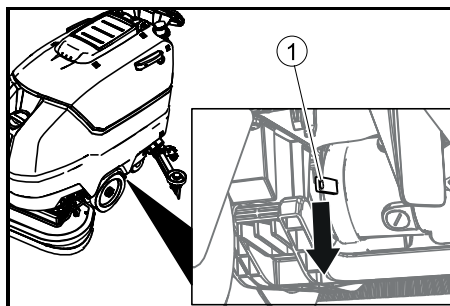
1. Retirar la caja de cartón.
2. Retirar las cintas de sujeción.
3. Desatornillar los bloques de madera fijados sobre la paleta con tornillos.

4. Colocar una rampa delante de la paleta con las 3 tablas de refuerzo del embalaje de cartón y con la tabla de fijación atornillada transversalmente en la paleta y fijar con tornillos para tableros de aglomerado.



- 1 Tabla de fijación
- 2 Madera escuadrada
- 3 Tabla de refuerzo

5. Empujar la madera escuadrada desatornillada de la paleta hasta colocarla debajo de la rampa como soporte y atornillarla.
6. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
7. **Solo con BD 80/100:** Presionar hacia abajo la palanca de freno.



- 1 Palanca de freno

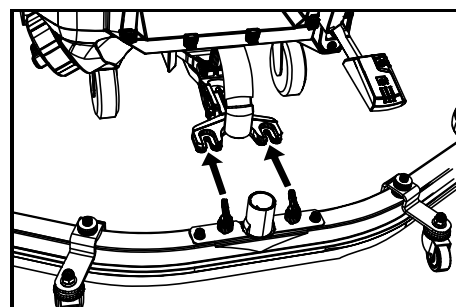
Nota

Con BD 70/75 no hay freno disponible. La liberación del freno no es necesaria con este equipo.

8. Sacar hacia atrás el equipo de la paleta.
9. **Solo con BD 80/100:** Presionar hacia arriba la palanca de freno.

Montaje de la barra de aspiración

1. Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.



2. Apretar las tuercas de mariposa.
3. Conectar la manguera de aspiración.

Baterías

Juegos de baterías recomendados BD 70/75

Descripción	N.º de pedido	Volumen (m³)*	Flujo de aire (m³/h)**
115 Ah - sin mantenimiento	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - sin mantenimiento	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - sin mantenimiento	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Volumen mínimo del espacio de carga de batería

** Flujo de aire mínimo entre el espacio de carga de batería y el entorno

En la primera instalación también es necesario un juego de montaje de baterías:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Juegos de baterías recomendados BD 80/100

Descripción	N.º de pedido	Volumen (m³)*	Flujo de aire (m³/h)**
170 Ah - sin mantenimiento	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - sin mantenimiento	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - sin mantenimiento	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - sin mantenimiento	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Volumen mínimo del espacio de carga de batería

** Flujo de aire mínimo entre el espacio de carga de batería y el entorno

En la primera instalación también es necesario un juego de montaje de baterías:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Baterías de bajo mantenimiento (baterías húmedas)

⚠ PELIGRO

Rellenado de agua en estado descargado de la batería

Peligro de quemaduras por salida de ácido, daños en la ropa

Utilice gafas de protección al manipular el ácido de la batería.

Tenga en cuenta las instrucciones.

Lave inmediatamente con abundante agua cualquier posible salpicadura de ácido sobre la piel o la ropa.

CUIDADO

Uso de agua con aditivos

Baterías defectuosas, pérdida del derecho de garantía

Para el rellenado de las baterías utilice únicamente agua destilada o desionizada (EN 50272-T3).

No utilice otros aditivos ajenos, como los llamados agentes de mejora, de lo contrario se extingue la garantía.

1. Añadir agua destilada una hora antes de que finalice el proceso de carga. Prestar atención al nivel de ácido correcto conforme al marcado de la batería.

Al final del proceso de carga deben gasear todas las celdas.

Baterías sin mantenimiento (baterías AGM y de gel)

CUIDADO

¡Peligro de daños al abrir baterías AGM y baterías de gel!

Las baterías AGM y las baterías de gel no requieren mantenimiento y tienen una carcasa cerrada. No se pueden recargar con agua destilada ni con ácido de batería y no es necesario. Abrir o perforar la carcasa de la batería dañará la batería AGM o de gel y deberá reemplazarse.

No abra la carcasa de la batería y no taladre ningún agujero.

No cubra ni cambie la válvula de sobrepresión.

1. Cargue baterías AGM y de gel solo con los cargadores indicados, consulte el capítulo: *Carga de la batería*.

Colocación y conexión de las baterías

⚠ PRECAUCIÓN

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

CUIDADO

Intercambio de la polaridad

Destrucción de la electrónica de control

Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

CUIDADO

Descarga completa

Peligro de daños

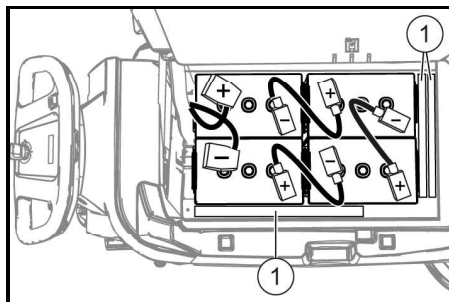
Cargue las baterías antes de la puesta en funcionamiento del equipo.

1. Purgar el agua sucia.

2. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.

3. Colocar las baterías en el equipo tal y como se muestra. **Importante:** ¡Empujar las baterías completamente hacia atrás!

BD 80/100:



170 Ah, 2.815-092.0

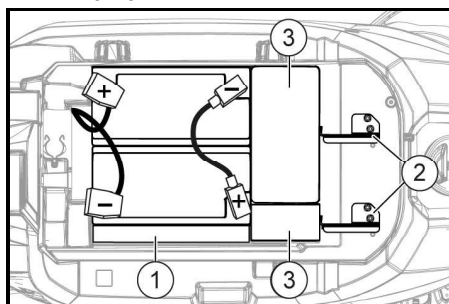
180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

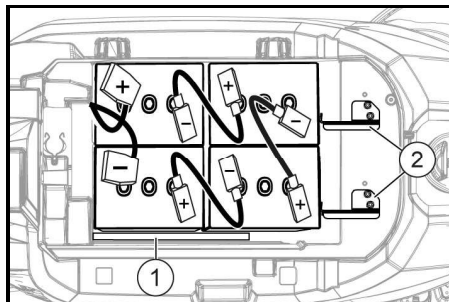
285 Ah, 2.815-095.0

① Distanciador

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

① Distanciador

② Soporte de la batería

③ Pesos adicionales

4. Colocar distanciadores entre las baterías de la derecha y el depósito de agua fresca,

a en juegos de baterías de 115 Ah: 1 distanciador plano y en horizontal.

b en juegos de baterías que no sean de 115 Ah: 2 distanciadores en cruz.

5. En los BD 70/75 con juego de baterías de 115 Ah: colocar los 4 pesos adicionales.

6. Montar la fijación de la batería, para hacerlo

a en los BD 70/75: instalar los 2 soportes de la batería y en baterías de 115 Ah: atornillar el agujero roscado izquierdo y el del medio. En baterías de 170 Ah/180 Ah: atornillar el agujero roscado derecho y el del medio.

b en los BD 80/100: Inserte uno o dos distanciadores longitudinal o vertical-

mente entre las baterías delanteras y el depósito de agua fresca para que las baterías no puedan deslizarse hacia adelante.

7. Conectar los polos con los cables de conexión del juego de montaje de baterías.

8. Embornar los cables de conexión a los polos de batería todavía libres (+) y (-).

9. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.

10. Girar hacia abajo el depósito de agua sucia.

Desmontaje de las baterías

⚠ PRECAUCIÓN

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

1. Poner el interruptor de llave a "0" y extraer la llave.

2. Desconectar las clavijas de las baterías.

3. Purgar el agua sucia.

4. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.

5. Desembornar el cable del lado del equipo del polo negativo de la batería.

6. Desembornar el resto de cables de las baterías.

7. En los BD 80/100: Retirar el distanciador o los distanciadores de entre las baterías frontales y el tanque de agua dulce.

8. En juegos de baterías de 115 Ah: extraer los pesos adicionales.

9. Extraer las baterías.

10. Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

Puesta en funcionamiento

Carga de la batería

⚠ PELIGRO

Uso incorrecto del cargador

Descarga eléctrica

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Utilice el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

CUIDADO

Acumulación de gases peligrosos bajo el depósito durante el proceso de carga

Peligro de explosión

Antes de cargar las baterías de bajo mantenimiento, gire hacia arriba el depósito de agua sucia.

CUIDADO

Uso de un cargador inadecuado

Peligro de daños

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

Utilice únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y tenga en cuenta, en particular, las instrucciones de seguridad.

Juego de baterías	Capacidad	Cargador
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

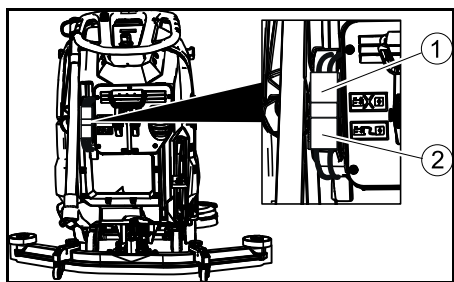
El tiempo de carga medio asciende a aprox. 10-15 horas.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

Nota

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, se desconecta el motor de cepillos y la turbina.

1. Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.
2. Extraer el conector de la batería del lado del equipo.



- ① Conector de la batería, lado del equipo
- ② Conector de la batería, lado de la batería
3. Conectar el conector de la batería del lado de la batería con el cargador.
4. Enchufar el conector de red del cargador en una caja de enchufe.
5. Ejecutar el proceso de carga siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.
6. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.

Servicio

CUIDADO

Situación de peligro durante el funcionamiento

Peligro de lesiones

En caso de peligro suelte el interruptor de seguridad.

Llenado de materiales necesarios

Llenado de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua limpia.
2. Añadir agua limpia (máximo 50 °C) hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.

Aviso: El tubo flexible de agua limpia puede engancharse con el portamaniguas durante el llenado.

3. Cerrar el cierre del depósito de agua limpia.

Indicaciones sobre los detergentes

⚠ ADVERTENCIA

Detergentes inadecuados

Peligro para la salud, daños en el equipo. Utilice únicamente detergentes recomendados. Si se utilizan otros detergentes, el operador asume un elevado riesgo en cuanto a la seguridad operacional y de accidentes.

Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico.

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

Detergentes recomendados

Uso	Detergente
Limpeza de mantenimiento de todo tipo de suelos resistentes al agua	RM 746 RM 780
Limpeza de mantenimiento de superficies pulidas (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpeza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpeza de mantenimiento y limpieza a fondo de azulejos de gres cerámico fino	RM 753
Limpeza de mantenimiento de azulejos en instalaciones sanitarias	RM 751
Limpeza y desinfección en instalaciones sanitarias	RM 732
Decapado de suelos resistentes a los álcalis (p. ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de linóleo	RM 754

Detergente

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.

Aviso: Se puede utilizar la tapa del orificio de llenado del depósito de agua limpia para medir la cantidad de detergente. Dispone de una escala en el lado interior.

Ajuste de la cantidad de agua

1. Ajustar la cantidad de agua con el botón regulador en función de la suciedad del recubrimiento del suelo.

Nota

Realizar los primeros intentos de limpieza con poca cantidad de agua. Aumentar gradualmente la cantidad de agua hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado.

Nota

Si el depósito de agua limpia está vacío, el cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de fluido.

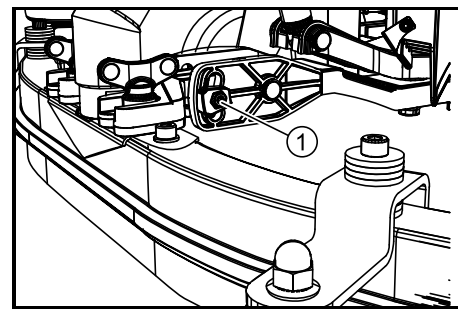
Ajuste de la barra de aspiración

Ajuste de la inclinación

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de aspiración de la barra de aspi-

ración se apoyen sobre el suelo en toda su longitud y de forma uniforme.

1. Aflojar el tornillo.



- ① Tornillo

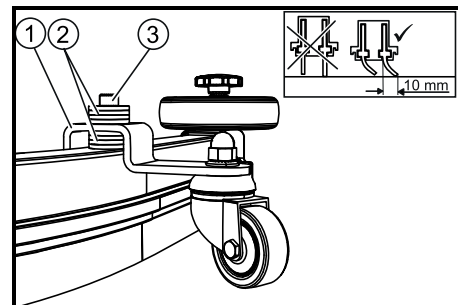
2. Ajustar la inclinación de la barra de aspiración.

3. Apretar el tornillo.

Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

1. Deslizar un poco el equipo hacia delante.
2. Comparar la flexión de los labios de aspiración con la figura inferior.



- ① Rueda distanciadora con soporte

- ② Arandela

- ③ Tornillo

3. Desenroscar el tornillo.

4. Colocar las arandelas necesarias entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora para alcanzar la flexión correcta del labio de aspiración.

5. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.

6. Enroscar y apretar el tornillo.

7. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.

8. Deslizar un poco el equipo hacia delante.

9. Volver a comprobar la flexión de los labios de aspiración en toda su longitud.

10. En caso necesario, repetir el proceso de ajuste.

Limpieza

Conexión del equipo

1. Colocar el interruptor de llave en "1".

La pantalla muestra sucesivamente:

- El periodo hasta el próximo servicio técnico.
- La versión de software, parte de manejo.
- El estado de carga de la batería y la cantidad de horas de servicio.

Circulación

Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la limpieza. De esta manera se puede avanzar y retroceder en zonas que haya que limpiar de forma intensiva.

1. Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".

Limpieza

Nota

Es posible ajustar la inclinación y la altura de la barra de aspiración para mejorar el resultado de aspiración (véase el capítulo Ajuste de la barra de aspiración).

Nota

Si se llena el depósito de agua sucia, el flotador cierra el orificio de aspiración y la turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas. En ese caso, elevar la barra de aspiración y circular hasta el vaciado del depósito de agua sucia.

1. Girar el botón giratorio de velocidad de trabajo al valor deseado.
La velocidad se muestra en la pantalla durante el ajuste. La indicación aparece en porcentaje de la velocidad máxima.
2. Ajustar la cantidad de agua en la válvula de control.
3. Presionar hacia abajo la palanca de la barra de aspiración.
Desciende la barra de aspiración.
Se inicia la aspiración.
4. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza, desenclavarla y dejarla subir.
5. Tirar del interruptor de seguridad para el asa de empuje.
Se pone en marcha el cabezal de limpieza y el equipo circula con la velocidad ajustada.

Aumento de la presión de aplicación de cepillos

1. Soltar el interruptor de seguridad.
2. Levantar con la mano la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.

Finalización del servicio

Finalización de la limpieza

1. Soltar el interruptor de seguridad.
2. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
3. Seguir circulando durante una distancia corta.
Se aspira el agua restante.
4. Elevar la barra de aspiración.
La aspiración sigue funcionando durante 10 segundos.
5. Colocar el interruptor de llave en "0".
6. En caso necesario, cargar la batería.

Purga de agua sucia

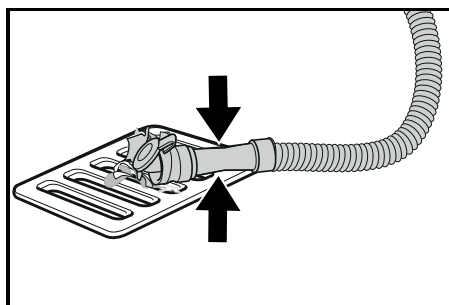
⚠ ADVERTENCIA

Eliminación incorrecta de aguas residuales

Contaminación del medioambiente

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

1. Retirar la manguera de desagüe de la sujeción y bajarla sobre una instalación de recogida adecuada.



2. Presionar o torcer el dispositivo de dosificación.
3. Abrir la tapa del dispositivo de dosificación.
4. Purgar el agua sucia. Regular la cantidad de agua aplicando presión o doblando.
5. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.

Purga de agua limpia

1. Extraer la manguera del indicador del nivel de llenado y girarla hacia abajo.

Purga rápida de agua limpia

1. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.
2. Dejar que salga el agua limpia.
3. Colocar el cierre del depósito de agua limpia y apretarlo.

Aviso: Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Transporte

⚠ PELIGRO

Circulación por superficies inclinadas

Peligro de lesiones

Utilice el equipo para la carga y descarga únicamente sobre superficies inclinadas de hasta el valor máximo (véase el capítulo "Datos técnicos").

Circular a baja velocidad.

⚠ PRECAUCIÓN

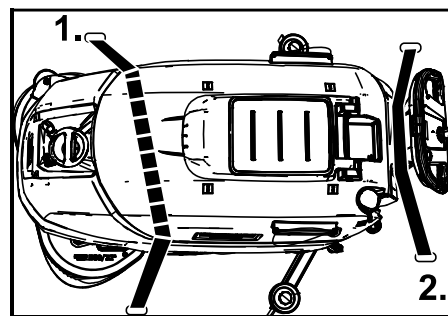
Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

Cargue el equipo solo con la ayuda de otra persona o utilizando el motor.

1. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
2. Elevar la barra de aspiración.
3. Colocar el interruptor de llave en "1".
4. Seleccionar la dirección de marcha en el interruptor de dirección de marcha.
5. Tirar del interruptor de seguridad para el asa de empuje.
6. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.



7. Colocar en primer lugar la correa de sujeción bajo el depósito de agua sucia.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

CUIDADO

Helada

Destrucción del equipo debido a agua congelada

Vacíe todo el agua del equipo.

Conserve el equipo en un lugar sin heladas.

- Este equipo solo debe almacenarse en interiores.
- Cargar las baterías completamente antes de guardarlas durante mucho tiempo.
- Cargar completamente las baterías una vez al mes como mínimo mientras estén guardadas.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Arranque involuntario del equipo

Riesgo de lesiones, descarga eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, coloque el interruptor de llave en "0" y extraiga la llave.

Extraiga el conector de red del cargador.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

Intervalos de mantenimiento

Tras cada servicio

CUIDADO

Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No pulverice el equipo con agua.

No utilice detergentes agresivos.

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo *Trabajos de mantenimiento*.

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.

- Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y, en caso necesario, reajustar la altura o sustituirlos.
- Comprobar el desgaste de los cepillos circulares y sustituirlos en caso necesario.
- Cargar la batería.
 - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
 - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

Mensualmente

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo *Trabajos de mantenimiento*.

1. Vaciar el depósito de agua limpia y limpiar las incrustaciones.
2. Limpiar el filtro de agua limpia.
3. Limpiar el flotador y el filtro de pelusas.
4. Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
5. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
6. Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.
7. Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

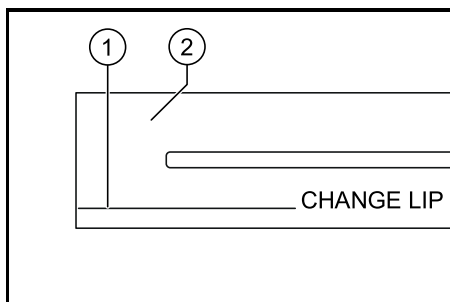
Anualmente

- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

Giro o sustitución de los labios de aspiración.

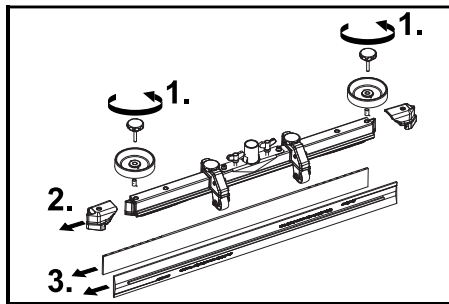
Si los labios de aspiración están desgastados hasta la marca de desgaste, deben girarse o sustituirse.



① Marca de desgaste

② Labio de aspiración

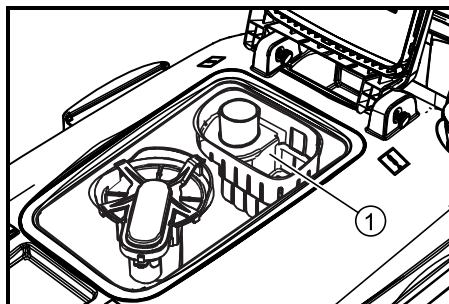
1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.



3. Extraer las piezas de plástico.
4. Extraer los labios de aspiración.
5. Introducir los labios de aspiración girados o nuevos.
6. Colocar las piezas de plástico.
7. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

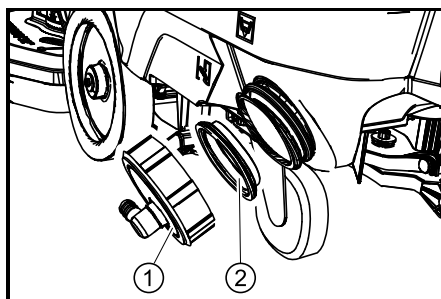
1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.



- ① Filtro de partículas de suciedad gruesas
2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.
4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

Limpieza del filtro de agua limpia

1. Purgar el agua limpia (véase el capítulo *Purga de agua limpia*).
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.



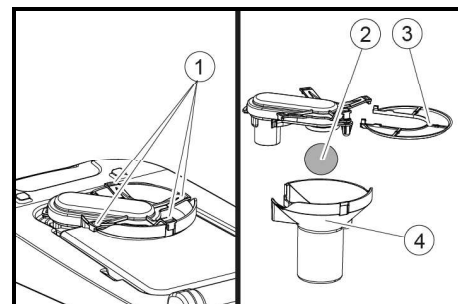
- ① Cierre del depósito de agua limpia
- ② Filtro de agua limpia
3. Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
4. Colocar el filtro de agua limpia.

5. Colocar el cierre del depósito de agua limpia.

Aviso: Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Limpieza del flotador y el filtro de pelusas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.



- ① Gancho de enclavamiento
- ② Flotador
- ③ Filtro de pelusas
- ④ Carcasa del flotador

2. Soltar los ganchos de enclavamiento.
3. Extraer hacia abajo la carcasa del flotador.
4. Extraer el flotador de la carcasa del flotador y limpiarlo.
5. Retirar y limpiar el filtro de pelusas.
6. Realice el montaje de todos los componentes en el orden contrario.

Sustitución de los cepillos circulares

1. Elevar el cabezal de limpieza.
2. Presionar hacia abajo el pedal de cambio de cepillos completamente.
- ① Pedal del cambio de cepillos
3. Extraer el primer cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.
4. Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.
5. Repetir el proceso en el segundo cepillo circular.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Arranque involuntario del equipo

Riesgo de lesiones, descarga eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, coloque el interruptor de llave en "0" y extraiga la llave.

Extraiga el conector de red del cargador.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.
- En caso de fallos que no puedan subsanarse con la ayuda de esta tabla, ponerse en contacto con el servicio técnico.

Fallo	Solución
El equipo no se puede encender	1. Colocar el interruptor de llave en "1". 2. Accionar el interruptor de seguridad. 3. Conectar el conector de la batería. 4. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario. 5. Comprobar si los polos de la batería están conectados.
La cantidad de agua es insuficiente	1. Comprobar el nivel de llenado de agua limpia y rellenar el depósito en caso necesario. 2. Aumentar la cantidad de agua con el botón de regulación de la cantidad de agua. 3. Limpiar el filtro de agua limpia. 4. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario.
La potencia de aspiración es insuficiente	1. Desconectar el equipo y evacuar el agua sucia. 2. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario. 3. Comprobar si la manguera de aspiración está conectada correctamente con el depósito de agua sucia. 4. Comprobar si el filtro de pelusas está sucio y limpiarlo en caso necesario. 5. Limpiar los labios de aspiración en la barra de aspiración y, en caso necesario, girarlos o sustituirlos. 6. Comprobar si la tapa de la manguera de desagüe de agua sucia está cerrada. 7. Comprobar el ajuste de la barra de aspiración. 8. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. Al volver a colocar la manguera de aspiración, la marca blanca de la manguera debe estar en el clip de sujeción. 9. Comprobar la estanqueidad de la manguera de aspiración y sustituirla en caso necesario.
El resultado de limpieza es deficiente	1. Reducir la velocidad. 2. Comprobar el desgaste de los cepillos y sustituirlos en caso necesario. 3. Comprobar que el tipo de cepillos y el detergente sean adecuados.
La turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas	1. Purgar el agua sucia. 2. Limpiar el flotador. 3. Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario. 4. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. 5. Comprobar si la barra de aspiración está obstruida y subsanar la obstrucción.
El cepillo no gira	1. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea el cepillo y retirar el cuerpo extraño en caso necesario.
El equipo vibra durante la limpieza	1. Utilizar un cepillo más suave.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos

cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con

el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

Accesorios

Denominación	BD 70/75 n.º ref.	BD 80/100 n.º ref.	Descripción
Cepillo circular, blanco (muy suave)	4.905-011.0	4.905-030.0	Para la limpieza de suelos poco sucios o delicados
Cepillo circular, natural (suave)	4.905-012.0	4.905-031.0	De fibras naturales para la limpieza por pulverización y el pulido
Cepillo circular, rojo (medio, estándar)	4.905-010.0	4.905-000.0	Para uso en todas las tareas de limpieza habituales
Cepillo circular, negro (duro)	4.905-013.0	4.905-032.0	Para suciedad incrustada y para limpieza a fondo, solo en superficies resistentes
Plato impulsor de cepillo de esponja	4.762-590.0	4.762-447.0	Para la limpieza con cepillos de esponja, con acoplamiento de acción rápida y Centerlock
Cepillo de esponja, blanco	—	6.371-331.0	Para el pulido de suelos
Cepillo de esponja, rojo (medio suave)	6.369-003.0	6.371-147.0	Para la limpieza y la limpieza por pulverización de todos los suelos
Cepillo de esponja, verde (medio duro)	6.369-002.0	6.371-148.0	Para la limpieza de suelos muy sucios y la limpieza a fondo

Denominación	BD 70/75 n.º ref.	BD 80/100 n.º ref.	Descripción
Cepillo de esponja, negro (duro)	6.369-001.0	6.371-169.0	Para suciedad difícil de eliminar y la limpieza a fondo
Cepillo de esponja, marrón (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Para el saneamiento de la película de mantenimiento de superficies duras y elásticas
Cepillo de esponja, melamina	6.371-021.0	6.371-336.0	Para la limpieza efectiva de superficies microporosas
Barra de aspiración, 1030 mm, curvada	4.777-108.0	—	
Barra de aspiración, 1160 mm, curvada	—	4.777-102.0	
Juego de labios de aspiración, caucho natural	4.037-144.0	4.037-138.0	
Juego de labios de aspiración, PU (resistente al aceite)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Juego de labios de aspiración, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

Datos técnicos

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
--	------------------------	-------------------------

Datos de potencia del equipo

Tensión nominal	V	24	24
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Consumo medio de energía	W	1270	1320
Potencia del motor	W	250	300
Potencia de la turbina de aspiración	W	500	500
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2 x 500	2 x 500
Rendimiento teórico en superficie	m²/h	3500	4000
Volumen del depósito de agua limpia	l	75	100
Volumen del depósito de agua sucia	l	75	100
Temperatura del agua máx.	°C	50	50
Presión del agua máx.	bar	0,06	0,06
Anchura de giro de pasillo	mm	1550	1650
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	2	2

Aspirar

Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	24	24
Potencia de aspiración, baja presión	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

Cepillos de limpieza

Ancho útil	mm	700	800
Diámetro de cepillos	mm	356	410
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	140	140

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
--	------------------------	-------------------------

Presión de aplicación de cepillos	N	300 / 500	400 / 680
-----------------------------------	---	-----------	-----------

Peso y dimensiones

Peso total admisible	kg	325	435
Tara (peso para el transporte)	kg	251	325
Dimensiones del compartimiento de baterías	mm	575 x 380	622 x 384

Valores calculados conforme a EN 60335-2-72

Nivel de vibraciones total	m/s²	<2,5	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de presión acústica LpA	dB(A)	65	65
Inseguridad KpA	dB(A)	2	2
Intensidad acústica LWA + Inseguridad KWA	dB(A)	81	81

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos
Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/53/UE (TCU)

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Normas nacionales aplicadas

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01/02/2021

Índice

Indicações gerais	57
Função	57
Utilização adequada	57
Protecção do meio ambiente	57
Acessórios e peças sobressalentes...	57
Volume do fornecimento	57
Avisos de segurança.....	57
Descrição do aparelho	58
Montagem	59
Colocação em funcionamento	60
Operação	61
Transporte.....	62
Armazenamento	62
Conservação e manutenção	62
Ajuda em caso de avarias.....	64
Garantia	64
Acessórios	64
Dados técnicos	65
Declaração de conformidade UE	65

Indicações gerais

 Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Função

Esta varredora-aspiradora utiliza-se para a limpeza húmida de pavimentos planos. O aparelho pode ser adaptado à respectiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água e da quantidade do detergente. A dosagem do detergente é adaptada através da adição no depósito. A largura de trabalho e a capacidade dos depósitos de água limpa e de água suja (consultar o capítulo "Dados técnicos") permitem uma limpeza eficaz com um grande tempo de utilização. O aparelho possui uma tracção.

Aviso

Conforme a respetiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em www.kaercher.com.

Utilização adequada

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (ver capítulo *Dados técnicos*).

Protecção do meio ambiente

 Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

 Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)
Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: www.kaercher.com/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho. Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso falem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização deste aparelho, leia e tenha atenção ao presente manual de instruções e brochura anexa referente aos avisos de segurança do aparelho de limpeza das escovas cilíndricas e aparelhos de pulverização, n.º 5.956-251.0, e manuseie em conformidade. O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (ver capítulo *Dados técnicos*).

⚠ ATENÇÃO

Aparelho que tomba

Perigo de ferimentos

Não opere o aparelho em superfícies inclinadas.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

Unidades de segurança

⚠ CUIDADO

Unidades de segurança alteradas ou em falta

As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Interruptor de segurança

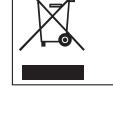
Se o interruptor de segurança for solto, o aparelho desliga-se.

Interruptor de chave

Se o interruptor de chave for retirado, o aparelho fica protegido da utilização indevida.

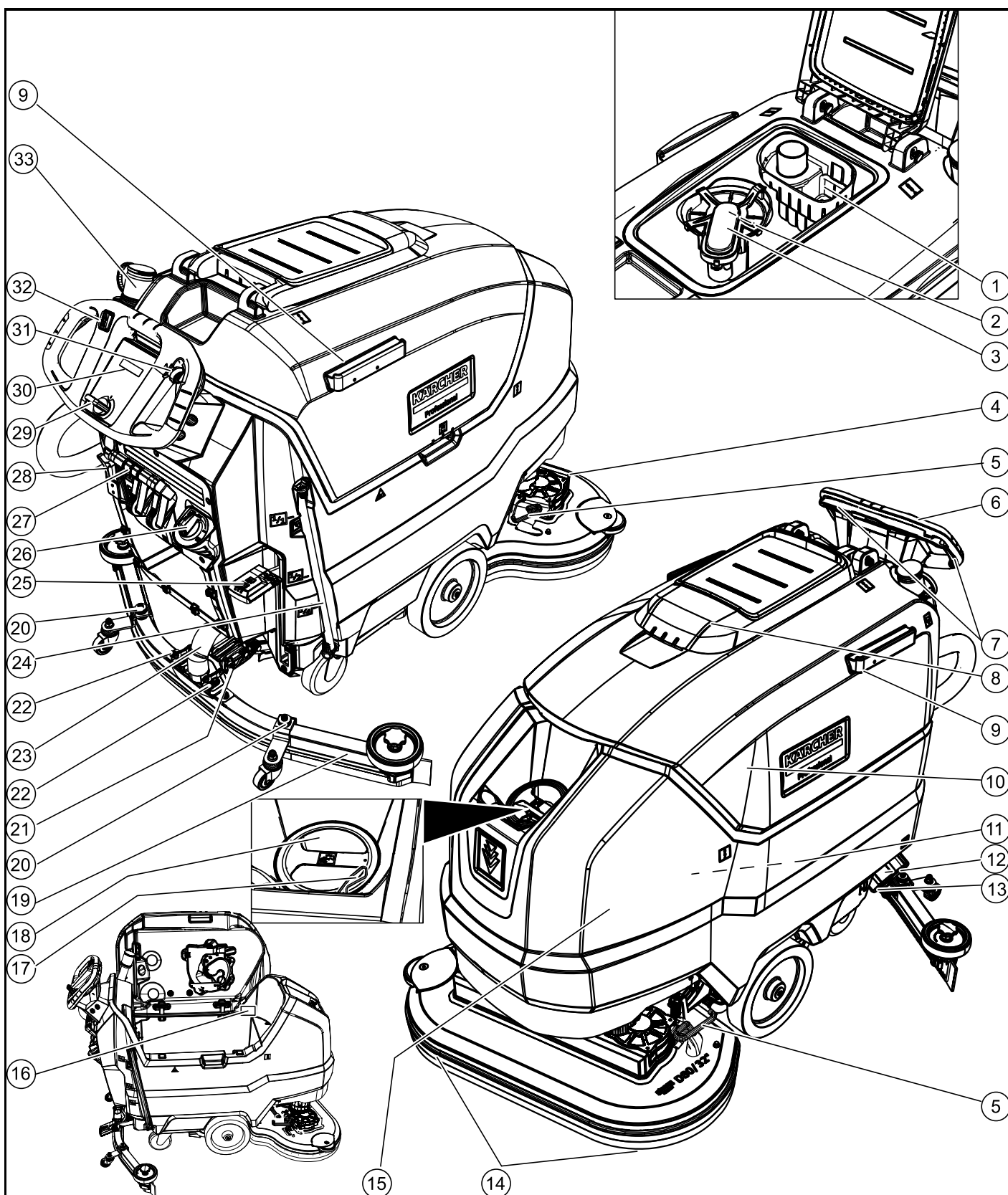
Símbolos dos avisos de advertência

Respeite os seguintes avisos de advertência durante o manuseamento de baterias:

	Respeite os avisos constantes das instruções de utilização da bateria e na própria bateria, bem como do presente manual de instruções.
	Usar protecção ocular.
	Manter as crianças afastadas do ácido e da bateria.
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras
	Primeiros socorros.
	Aviso de advertência
	Eliminação
	Não deitar a bateria no contentor de lixo.

Descrição do aparelho

Vista geral do aparelho



- ① Filtro de sujidade grossa
- ② Filtro de algodão
- ③ Flutuador
- ④ Cabeça de limpeza
- ⑤ Pedal de substituição de escovas
- ⑥ Alavanca de avanço
- ⑦ Interruptor de segurança
- ⑧ Tampa do depósito de água suja
- ⑨ Calha de retenção para Homebase

- ⑩ Depósito de água suja
- ⑪ **Bateria
- ⑫ Filtro da água de rede
- ⑬ Fecho do depósito de água limpa
- ⑭ Escova de discos
- ⑮ Depósito de água limpa
- ⑯ Placa de características
- ⑰ Suporte para mangueiras

- ⑱ Abertura de enchimento do depósito de água limpa
- ⑲ Barra de aspiração
- ⑳ Regulação em altura da barra de aspiração
- ㉑ Ajuste de inclinação da barra de aspiração
- ㉒ Porca de orelhas para a fixação da barra de aspiração
- ㉓ Mangueira de aspiração

- 24 Indicação do nível de enchimento da água de rede
- Mangueira de descarga da água de rede
- 25 Alavanca da cabeça de limpeza
- 26 Cabeça de regulação da quantidade de água
- 27 Alavanca da barra de aspiração
- 28 Ficha da bateria
- 29 Interruptor de chave
- 30 Display
- 31 Botão rotativo da velocidade de trabalho
- 32 Comutador do sentido de condução
- 33 Mangueira de descarga da água suja com dispositivo de dosagem

** Não incluído no volume do fornecimento

Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

Símbolos no aparelho

-  Abertura de descarga do depósito de água limpa
-  Abertura de descarga do depósito de água suja
-  Pressão de contacto elevada da cabeça de limpeza
-  Acesso à bateria
-  Nível de enchimento do depósito de água limpa (50%)
-  Encaixar aqui a ficha do carregador

-  Ponto de aperto

-  *Porta-esfregona

ADVERTÊNCIA
Compartmento errado
 Perigo de danos
 NÃO encaixar aqui a ficha do carregador

-  Pressão de contacto normal da cabeça de limpeza

-  Cabeça de limpeza elevada

-  Levantar/baixar o pedal da cabeça de limpeza

-  Pedal de substituição de escovas

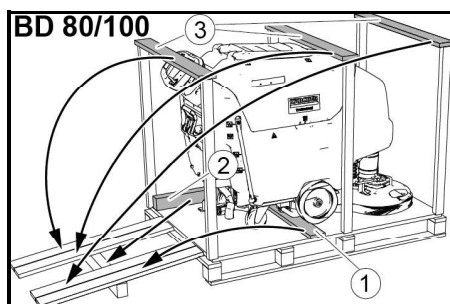
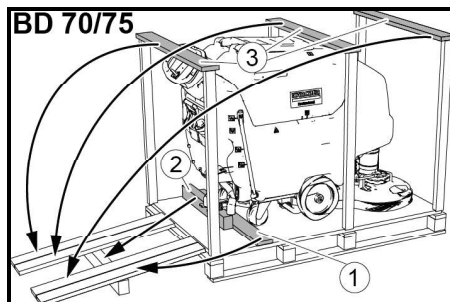
* opcional

Montagem

Descarregar

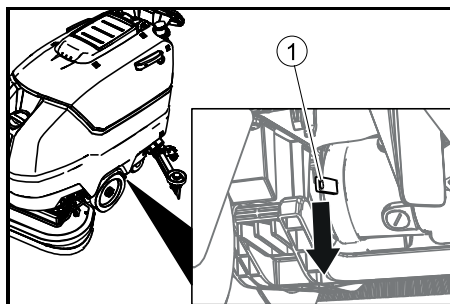
1. Remover a caixa.
2. Remover as braçadeiras.

3. Desenroscar os blocos de madeira fixados na paleta com os parafusos.
4. Com as 3 tábuas de reforço superiores da embalagem de cartão e com a tábua de fixação aparafusada transversalmente sobre a paleta, colocar uma rampa à frente da paleta e fixá-la com os parafusos de aglomerado de partículas.



- ① Tábua de fixação
- ② Viga-calço
- ③ Tábua de reforço

5. Deslocar a viga-calço desaparafusada da paleta para debaixo da rampa de forma a servir de apoio e aparafusar.
6. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
7. **Apenas no BD 80/100:** Pressionar a alavanca do travão para baixo.



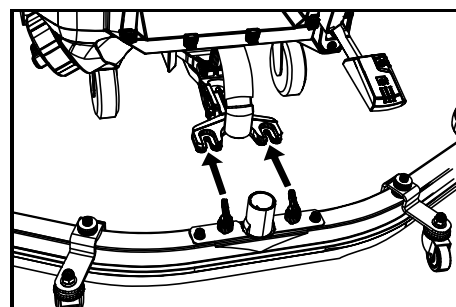
- ① Alavanca do travão

Aviso
 Com o BD 70/75, não existe travão. Não é necessário soltar o travão no caso deste aparelho.

8. Puxar o aparelho para trás, para fora da paleta.
9. **Apenas no BD 80/100:** Pressionar a alavanca do travão para cima.

Montar a barra de aspiração

1. Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.



2. Apertar as porcas de orelhas.
3. Encaixar a mangueira de aspiração.

Baterias

Jogos de baterias recomendados BD 70/75

Descrição	N.º de encomenda	Volume (m³)*	Corrente de ar (m³/h) **
115 Ah - sem manutenção	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - sem manutenção	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - sem manutenção	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Volume mínimo do compartimento de carregamento da bateria

** Corrente de ar mínima entre o compartimento de carregamento da bateria e o ambiente

Na primeira instalação, é necessário adicionalmente um jogo de baterias:

1 2.638-198.0

2 2.638-162.0

3 2.638-106.0

Jogos de baterias recomendados BD 80/100

Descrição	N.º de encomenda	Volume (m³)*	Corrente de ar (m³/h) **
170 Ah - sem manutenção	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - sem manutenção	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - sem manutenção	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - sem manutenção	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Volume mínimo do compartimento de carregamento da bateria

** Corrente de ar mínima entre o compartimento de carregamento da bateria e o ambiente

Na primeira instalação, é necessário adicionalmente um jogo de baterias:

1 2.638-162.0

2 2.638-106.0

3 2.638-197.0

Baterias com pouca manutenção (baterias de ácido)

⚠ PERIGO

Reabastecimento de água no estado descarregado da bateria

Perigo de queimaduras devido à saída de ácido, destruição de roupa

Utilize óculos de protecção durante o manuseamento com ácido da bateria.

Respeite as prescrições.

Lave imediatamente com muita água eventuais salpicos de ácido na pele ou na roupa.

ADVERTÊNCIA

Utilização de água com aditivos

Baterias defeituosas, perda do direito de garantia

Para o reabastecimento das baterias, utilize apenas água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3).

Não utilize aditivos estranhos, os chamados meios de melhoramento, ou a garantia perde a validade.

1. Adicionar água destilada uma hora antes do fim do processo de carga. Observar o nível do ácido certo, de acordo com a identificação da bateria.
No final do processo de carga, todas as células devem gasear.

Baterias isentas de manutenção (baterias AGM e Gel)

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano ao abrir baterias AGM e Gel!

As baterias AGM e Gel são isentas de manutenção e possuem uma carcaça fechada. Não é possível nem necessário o reabastecimento com água destilada ou ácido de bateria. Uma bateria AGM ou Gel é danificada se a respetiva carcaça for aberta ou perfurada, sendo necessária a sua substituição.

Não abra nem perfure a carcaça da bateria. Não cubra nem modifique a válvula de sobrepresão.

1. Carregue as baterias AGM e Gel apenas com os carregadores especificados, consulte o capítulo: Carregar a bateria.

Instalar e ligar baterias

⚠ CUIDADO

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

ADVERTÊNCIA

Confusão da polaridade

Destruição da electrónica de comando

Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.

ADVERTÊNCIA

Descarga profunda

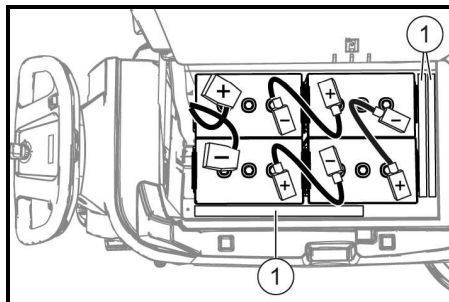
Perigo de danos

Carregue as baterias antes de colocar o aparelho em funcionamento.

1. Escoar a água suja.
2. Virar o depósito de água suja para cima.

3. Colocar as baterias no aparelho conforme ilustrado. **Importante:** deslizar as baterias totalmente para trás.

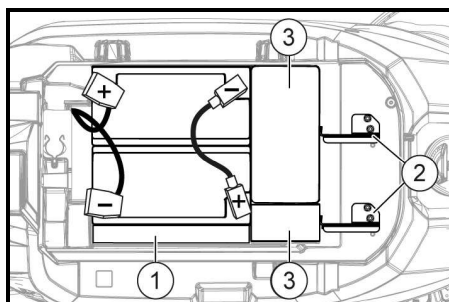
BD 80/100:



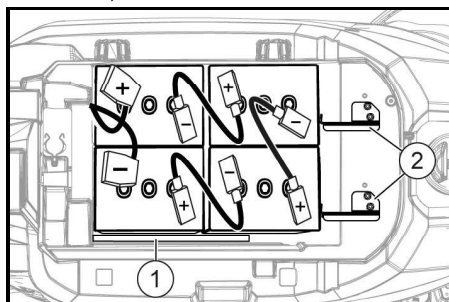
170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0
240 Ah, 2.815-105.0
285 Ah, 2.815-095.0

- ① Espaçador

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0

- ① Espaçador
- ② Suporte da bateria
- ③ Pesos adicionais
4. Colocar o espaçador entre as baterias corretas e o depósito de água limpa, a **No jogo de baterias 115 Ah:** 1 unidade na longitudinal de forma plana.
b **No jogo de baterias que não seja 115 Ah:** 2 unidades na longitudinal a direito uma sobre a outra.
5. **No BD 70/75 com jogo de baterias 115 Ah:** inserir os 4 pesos adicionais.
6. Colocar a fixação da bateria, para tal a **No BD 70/75:** montar os 2 suportes da bateria e **No 115 Ah:** aparafusar nos orifícios roscados à esquerda e ao centro. **No 170 Ah / 180 Ah:** aparafusar nos orifícios roscados à direita e ao centro.
b **No BD 80/100:** inserir um ou dois espaçadores longitudinalmente de forma plana ou a direito entre as baterias frontais e o depósito de água limpa,

para que as baterias não possam deslizar para a frente.

7. Ligar os pólos aos cabos de ligação do jogo de baterias.
8. Prender o cabo de ligação aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).
9. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.
10. Virar o depósito de água suja para baixo.

Desmontar as baterias

⚠ CUIDADO

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

1. Colocar o interruptor de chave em "0" e retirar a chave.
2. Retirar a ficha da bateria.
3. Escoar a água suja.
4. Virar o depósito de água suja para cima.
5. Desligar o cabo do lado do aparelho do pólo negativo da bateria.
6. Desligar o cabo restante das baterias.
7. **Na BD 80/100:** remover o(s) espaçador(es) entre as baterias dianteiras e o depósito de água limpa.
8. **No jogo de baterias 115 Ah:** retirar os pesos adicionais.
9. Retirar as baterias.
10. Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

Colocação em funcionamento

Carregar a bateria

⚠ PERIGO

Utilização incorrecta do carregador

Choque eléctrico

Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

ADVERTÊNCIA

Acumulação de gases perigosos durante o processo de carga sob o depósito

Perigo de explosão

Antes do carregamento de baterias com pouca manutenção, vire o depósito de água suja para cima.

ADVERTÊNCIA

Utilização de um carregador inadequado

Perigo de danos

Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.

Leia o manual de instruções do fabricante do carregador e tenha em especial atenção os avisos de segurança.

Jogo de baterias	Capacidade	Carregador
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

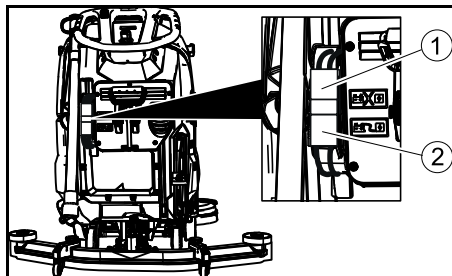
O tempo de carga é, em média, aprox. 10-15 horas.

O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

Aviso

O aparelho está equipado com uma proteção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, o motor das escovas e a turbina são desligados.

1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.
2. Retirar a ficha da bateria do lado do aparelho.



- ① Ficha da bateria, lado do aparelho
- ② Ficha da bateria, lado da bateria
3. Ligar a ficha da bateria do lado da bateria ao carregador.
4. Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada.
5. Realizar o processo de carga em conformidade com as indicações fornecidas no manual de instruções do carregador.
6. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

Operação

ADVERTÊNCIA

Situação de perigo na operação

Perigo de ferimentos

Em caso de perigo, solte o interruptor de segurança.

Encher com produtos operacionais

Encher com água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Encher com água de rede (máximo 50 °C) até à borda inferior do bocal de enchimento.

Aviso: Durante o enchimento, a mangueira de água limpa pode ser fixada com o suporte para mangueiras.

3. Fechar o fecho do depósito de água limpa.

Indicações relativas aos produtos de limpeza

⚠ ATENÇÃO

Produtos de limpeza inadequados

Perigo de saúde, danos no aparelho

Utilize apenas produtos de limpeza recomendados. Com outros produtos de limpeza, o operador fica sujeito a um risco elevado, no que diz respeito à segurança operacional e ao perigo de acidentes. Utilize apenas produtos de limpeza sem diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico. Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos.

Produtos de limpeza recomendados

Aplicação	Produto de limpeza
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	RM 746 RM 780
Limpeza de manutenção de superfícies brilhantes (por ex., granito)	RM 755 es
Limpeza de manutenção e limpeza geral de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés cerâmico	RM 753
Limpeza de manutenção de ladrilhos na área sanitária	RM 751
Limpeza e desinfecção na área sanitária	RM 732
Decapagem de todos os pavimentos à prova de álcali (por ex., PVC)	RM 752
Decapagem de pavimentos em linóleo	RM 754

Produto de limpeza

1. Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.

Aviso: A tampa para a abertura de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição do produto de limpeza. Está equipada com uma escala no lado interior.

Ajustar a quantidade de água

1. Servindo-se do botão de regulação, ajustar a quantidade de água de acordo com a sujidade do pavimento.

Aviso

Realizar a primeira tentativa de limpeza com pouca quantidade de água. Aumentar a quantidade de água passo-a-passo, até chegar ao resultado de limpeza pretendido.

Aviso

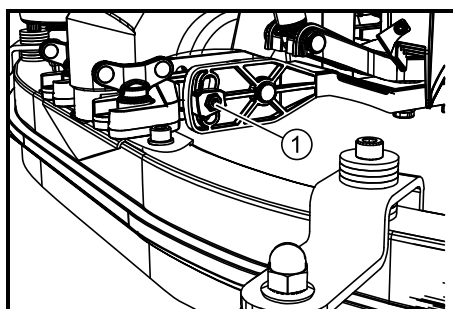
Com o depósito de água limpa vazio, a cabeça de limpeza continua a trabalhar sem alimentação de líquido.

Ajustar a barra de aspiração

Ajustar a inclinação

A inclinação deve ser ajustada, de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração sejam pressionados no solo, em todo o comprimento, de forma uniforme.

1. Soltar o parafuso.

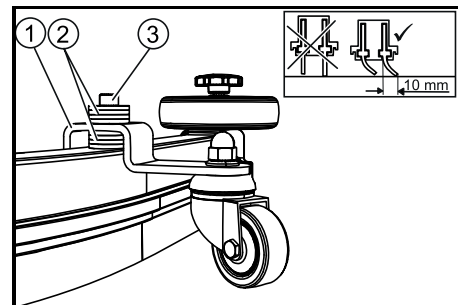


- ① Parafuso
2. Ajustar a inclinação da barra de aspiração.
3. Apertar o parafuso.

Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

1. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
2. Comparar a dobragem dos lábios de aspiração com a figura abaixo.



- ① Rolo distanciador com suporte
- ② Anilha
- ③ Parafuso
3. Desenroscar o parafuso.
4. Colocar as anilhas necessárias entre a barra de aspiração e o rolo distanciador, para que ocorra a dobragem certa do lábio de aspiração.
5. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
6. Inserir o parafuso e apertar.
7. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.
8. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
9. Verificar novamente a dobragem dos lábios de aspiração em todo o comprimento.
10. Se necessário, repetir o processo de ajuste.

Limpeza

Ligar o aparelho

1. Colocar o interruptor de chave em "1".
O display exibe consecutivamente:
 - O período de tempo até ao próximo serviço de assistência técnica
 - A versão de software, peça de comando
 - O estado de carga da bateria e o número de horas de serviço

Condução

Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a limpeza. Assim, é possível limpar intensivamente um ponto seleccionado, conduzindo para a frente e para trás várias vezes.

1. Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".

Limpeza

Aviso

Para a melhoria do resultado de aspiração, a inclinação e a altura da barra de aspiração podem ser ajustadas (ver capítulo Ajustar a barra de aspiração).

Aviso

Se o depósito de água suja estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina de aspiração funciona a rotações

mais elevadas. Neste caso, elevar a barra de aspiração e deslocar para o esvaziamento do depósito de água suja.

1. Rodar o botão rotativo da velocidade de trabalho para o valor pretendido.
A velocidade é apresentada no display durante o ajuste. A indicação realiza-se em percentagem da velocidade máxima.
2. Ajustar a quantidade de água na válvula de regulação.
3. Pressionar a alavanca da barra de aspiração para baixo.
A barra de aspiração é baixada.
A aspiração começa.
4. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo, engatar e deixar ir para cima.
5. Puxar o interruptor de segurança para a alavanca de avanço.
A cabeça de limpeza começa e o aparelho desloca-se à velocidade ajustada.

Aumentar a pressão de contacto das escovas

1. Soltar o interruptor de segurança.
2. Elevar a alavanca da cabeça de limpeza com a mão e engatar à direita.

Terminar a operação

Terminar a limpeza

1. Soltar o interruptor de segurança.
2. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
3. Continuar num trajecto curto.
A água residual é aspirada.
4. Levantar a barra de aspiração.
A aspiração continua ainda durante 10 segundos.
5. Colocar o interruptor de chave em "0".
6. Se necessário, carregar a bateria.

Escoar a água suja

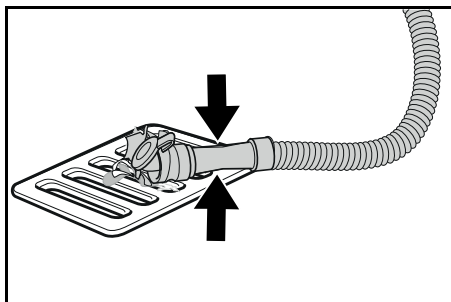
⚠ ATENÇÃO

Recolha inadequada de efluentes

Poluição do meio ambiente

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

1. Retirar a mangueira de descarga do suporte e colocar num equipamento de recolha adequado.



2. Pressionar ou dobrar o dispositivo de dosagem.
3. Abrir a tampa do dispositivo de dosagem.
4. Escoar a água suja. Regular a quantidade de água por pressão ou dobra.
5. Lavar o depósito de água suja com água limpa.

Escoar a água de rede

1. Retirar a mangueira da indicação do nível de enchimento e girar para baixo.

Escoar rapidamente a água de rede

1. Desenroskar o fecho do depósito de água limpa.
2. Deixar sair a água de rede.
3. Colocar o fecho do depósito de água limpa e aparafusar.

Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Transporte

⚠ PERIGO

Condução de subidas

Perigo de ferimentos

Para a carga e a descarga, opere o aparelho apenas em subidas até ao valor máximo (ver o capítulo "Dados técnicos").

Conduza devagar.

⚠ CUIDADO

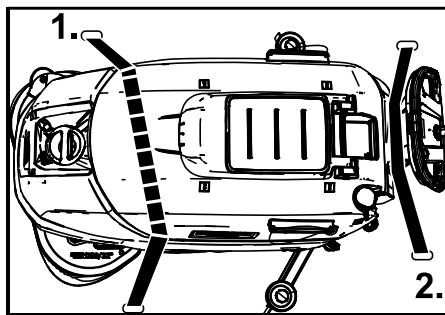
Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

Carregue o aparelho apenas com a ajuda de outra pessoa ou mediante a utilização de tracção.

1. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
2. Elevar a barra de aspiração.
3. Colocar o interruptor de chave em "1".
4. Seleccionar o sentido de condução no interruptor do sentido de condução.
5. Puxar o interruptor de segurança para a alavanca de avanço.
6. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizos e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.



7. Primeiro, colocar a cinta tensora sob o depósito de água suja.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Congelamento

Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água

Esvazie completamente a água do aparelho.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

- Este aparelho só pode ser armazenado no interior.
- Carregar totalmente as baterias antes de armazená-las por um longo período de tempo.
- Carregar totalmente as baterias pelo menos mensalmente durante o armazenamento.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Coloque o interruptor de chave em "0" antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a chave.

Retire a ficha de rede do carregador.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

Inspeção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

Intervalos de manutenção

Após cada operação

ADVERTÊNCIA

Limpeza inadequada

Perigo de dano.

Não pulveriza o aparelho com água.

Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *Trabalhos de manutenção*.

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Verificar o filtro de algodão e, se necessário, limpar.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar a existência de desgaste e, se necessário, reajustar ou substituir.
- Verificar as escovas de discos quanto a desgaste e substituir, se necessário.
- Carregar a bateria.
 - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
 - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

Mensalmente

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *Trabalhos de manutenção*.

1. Esvaziar o depósito de água limpa e lavar as acumulações.
2. Limpar o filtro de água de rede.
3. Limpar o flutuador e o filtro de algodão.
4. Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
5. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
6. Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
7. No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

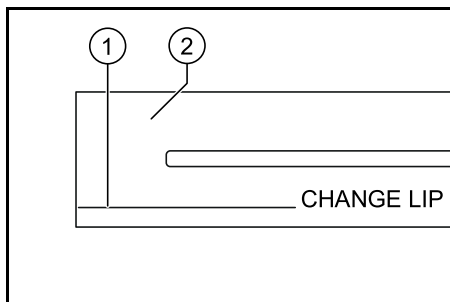
Anualmente

- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

Trabalhos de manutenção

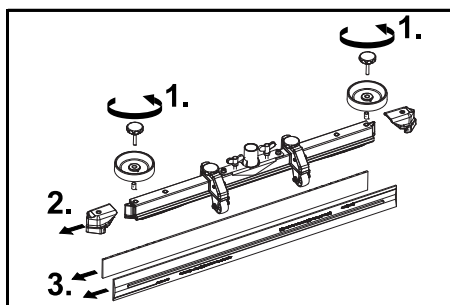
Virar ou substituir os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos até à marca de desgaste, devem ser virados ou substituídos.



- ① Marca de desgaste
- ② Lábio de aspiração

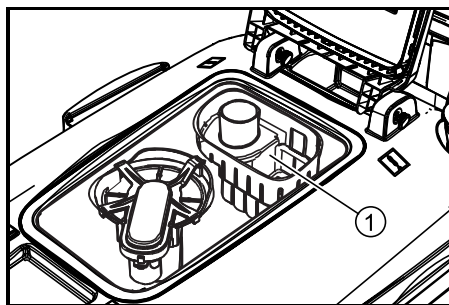
1. Retirar a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manípulos em estrela.



3. Retirar as peças de plástico.
4. Retirar os lábios de aspiração.
5. Inserir os lábios de aspiração virados ou novos.
6. Empurrar as peças de plástico.
7. Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

Limpar o filtro de sujidade grossa

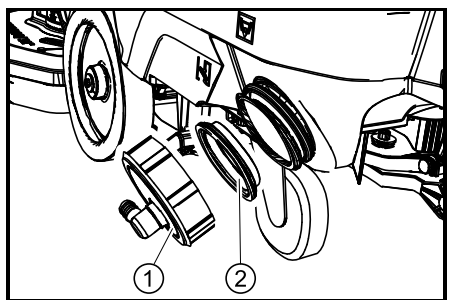
1. Abrir a tampa do depósito de água suja.



- ① Filtro de sujidade grossa
2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

Limpar o filtro de água de rede

1. Escoar a água de rede (consultar o capítulo *Escoar a água de rede*).
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.

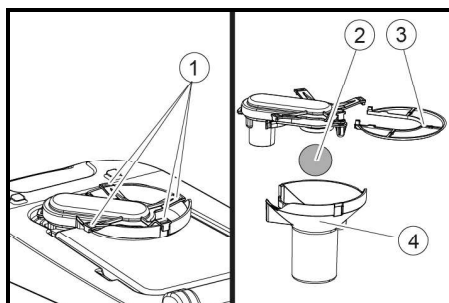


- ① Fecho do depósito de água limpa
- ② Filtro da água de rede
3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
4. Colocar o filtro de água de rede.
5. Aplicar o fecho do depósito de água limpa.

Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Limpar o flutuador e o filtro de algodão

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.



- ① Gancho de engate
- ② Flutuador
- ③ Filtro de algodão
- ④ Caixa do flutuador
2. Soltar o gancho de engate.
3. Retirar a caixa do flutuador para baixo.
4. Retirar o flutuador da caixa do flutuador e limpar.

5. Retire e limpe o filtro de algodão.
6. Voltar a montar todas as peças na ordem inversa.

Substituir as escovas de discos

1. Elevar a cabeça de limpeza.
2. Pressionar o pedal de substituição de escovas para além da resistência.
- ① Pedal de substituição de escovas
3. Retirar a 1.ª escova de discos de lado, sob a cabeça de limpeza.
4. Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.
5. Repetir o processo para a 2.ª escova de discos.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Coloque o interruptor de chave em "0" antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a chave.

Retire a ficha de rede do carregador.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.
- Em caso de avarias que não podem ser eliminadas com a ajuda desta tabela,

contactar o serviço de assistência técnica.

Avaria	Eliminação
É impossível iniciar o aparelho	1. Colocar o interruptor de chave em "1". 2. Accionar o interruptor de segurança. 3. Encaixar a ficha da bateria. 4. Verificar e, se necessário, carregar as baterias. 5. Verificar se os pólos da bateria estão ligados.
A quantidade de água não é suficiente	1. Verificar o nível de enchimento da água de rede e, se necessário, encher o depósito. 2. Aumentar a quantidade de água no botão de regulação da quantidade de água. 3. Limpar o filtro de água de rede. 4. Verificar as mangueiras quanto a obstruções e, se necessário, limpar.
A potência de aspiração é insuficiente	1. Desligar o aparelho e escoar a água suja. 2. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário. 3. Verificar se a mangueira de aspiração está correctamente ligada ao depósito de água suja. 4. Verificar o filtro de algodão quanto a sujidade e, se necessário, limpar. 5. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, virar ou substituir. 6. Verificar se a tampa na mangueira de descarga da água suja está fechada. 7. Verificar o ajuste da barra de aspiração. 8. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. Se a mangueira de aspiração voltar a ser colocada, a marcação branca da mangueira deve situar-se no grampo de fixação. 9. Verificar a mangueira de aspiração quanto a estanqueidade e, se necessário, substituir.
O resultado de limpeza é insuficiente	1. Reduzir a velocidade. 2. Verificar as escovas quanto a desgaste e substituir, se necessário. 3. Verificar o tipo de escova e o produto de limpeza quanto à sua adequação.
A turbina de aspiração funciona com velocidade de rotação elevada	1. Escoar a água suja. 2. Limpar o flutuador. 3. Verificar o filtro de algodão e, se necessário, limpar. 4. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. 5. Verificar a barra de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, eliminar a obstrução
A escova não roda	1. Verificar se um corpo estranho bloqueia a escova e, se necessário, remover o corpo estranho.
O aparelho vibra durante a limpeza	1. Utilizar uma escova mais macia.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos

de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a as-

sistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Acessórios

Designação	Referência BD 70/75	Referência BD 80/100	Descrição
Escova de discos, branca (muito macia)	4.905-011.0	4.905-030.0	Para a limpeza de pavimentos sensíveis ou pouco sujos
Escova de discos, natural (macia)	4.905-012.0	4.905-031.0	De fibras naturais, para limpar e polir
Escova de discos, vermelha (centro, padrão)	4.905-010.0	4.905-000.0	Para a utilização em todas as tarefas de limpeza comuns
Escova de discos, preta (rija)	4.905-013.0	4.905-032.0	Para sujidade acentuada e para a limpeza geral, apenas para revestimentos insensíveis
Porta-pads de disco	4.762-590.0	4.762-447.0	Para a limpeza com discos, com acoplamento de mudança rápido e Centerlock
Disco, branco	—	6.371-331.0	Para o polimento de pavimentos
Disco, vermelho (meio macia)	6.369-003.0	6.371-147.0	Para a limpeza de todos os pavimentos
Disco, verde (meio rija)	6.369-002.0	6.371-148.0	Para a limpeza de pavimentos muito sujos e para a limpeza geral
Disco, preto (rijo)	6.369-001.0	6.371-169.0	Em sujidades persistentes e para a limpeza geral
Disco, castanho (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Para o saneamento de película de tratamento de superfícies rijas e elásticas
Disco, melamina	6.371-021.0	6.371-336.0	Para a limpeza eficaz de superfícies microporosas

Designação	Referência BD 70/75	Referência BD 80/100	Descrição
Barra de aspiração, 1030 mm, curvada	4 777-108.0	—	
Barra de aspiração, 1160 mm, curvada	—	4 777-102.0	
Conjunto de lábios de aspiração, borracha natural	4.037-144.0	4.037-138.0	
Conjunto de lábios de aspiração, PU (resistente a óleo)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Conjunto de lábios de aspiração, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

Dados técnicos

	BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100 W Clas- sic Bp
--	--	--

Características do aparelho

Tensão nominal	V	24	24
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Potência de consumo média	W	1270	1320
Potência do motor de tracção	W	250	300
Potência da turbina de aspiração	W	500	500
Potência do accionamento das escovas	W	2 x 500	2 x 500
Rendimento teórico	m ² /h	3500	4000
Volume do depósito de água limpa	l	75	100
Volume do depósito de água suja	l	75	100
Temperatura da água máx.	°C	50	50
Pressão da água máx.	bar	0,06	0,06
Largura de inversão de marcha	mm	1550	1650
Aumento máx. da área de trabalho	%	2	2

Aspirar

Potência de aspiração, volume de ar	l/s	24	24
Potência de aspiração, subpressão	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

Escovas de limpeza

Largura de trabalho	mm	700	800
Diâmetro das escovas	mm	356	410
Velocidade de rotação das escovas	1/min	140	140
Pressão de contacto das escovas	N	300 / 500	400 / 680

Medidas e pesos

Peso total permitido	kg	325	435
----------------------	----	-----	-----

	BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100 W Clas- sic Bp
--	--	--

Tara (peso de transporte)	kg	251	325
---------------------------	----	-----	-----

Dimensões do compartimento da bateria	mm	575 x 380	622 x 384
---------------------------------------	----	--------------	--------------

Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72

Valor de vibração total	m/s ²	<2,5	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,2	0,2
Nível acústico LpA	dB(A)	65	65
Insegurança KpA	dB(A)	2	2
Nível de potência sonora LWA + Insegurança KWA	dB(A)	81	81

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Detergente para pavimentos

Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Normas nacionais aplicadas

- Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/02/2021

Indhold	
Generelle henvisninger	66
Funktion	66
Korrekt anvendelse	66
Miljøbeskyttelse	66
Tilbehør og reservedele	66
Leveringsomfang	66
Sikkerhedshenvisninger	66
Maskinbeskrivelse	67
Montering	68
Ibrugtagning	69
Drift	70
Transport	71
Opbevaring	71
Pleje og vedligeholdelse	71
Hjælp ved fejl	72
Garanti	73
Tilbehør	73
Tekniske data	73
EU-overensstemmelseserklæring	73

Generelle henvisninger

 Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Funktion

Denne skuresugemaskine anvendes til vådrengøring af plane gulve. Maskinen kan tilpasses til den pågældende rengøringsopgave ved at indstille vandmængden og rengøringsmiddel mængden. Rengøringsmiddeldoseringen tilpasses ved hjælp af tilsætning i tanken. Arbejdsbredden og rent- og spildevandstankens kapacitet (se kapitel "Tekniske data") giver effektiv rengøring med lang driftstid. Maskinen har et køredrev.

Obs

I overensstemmelse med den pågældende rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog, eller besøg os på internettet under www.kaercher.com.

Korrekt anvendelse

Denne maskine er beregnet til erhvervs-mæssig og industriel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtresistente og poleringsresistente, glatte gulve.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehus).
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Maskinen er tilladt til drift på flader med en maksimal stigning (se kapitel *Tekniske data*).

Miljøbeskyttelse

-  Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.
-  Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportkader.

Sikkerhedshenvisninger

Før du benytter denne maskine første gang, skal du læse og overholde denne driftsvejledning og den medfølgende brochure, sikkerhedshenvisninger for børstere ngøringsmaskiner og sprøjteekstraktionsmaskiner, nr. 5.956-251.0 og følge dem. Maskinen er tilladt til drift på flader med en begrænset stigning (se kapitel *Tekniske data*).

⚠ ADVARSEL

Væltende maskine

Risiko for tilskadekomst

Anvend ikke maskinen på flader med hældning.

Maskinen må kun være anvendes, når kappen og alle dæksler er lukkede.

Sikkerhedsanordninger

⚠ FORSIGTIG

Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Sikkerhedsafbryder

Hvis sikkerhedskontakten slippes, frakobles maskinen.

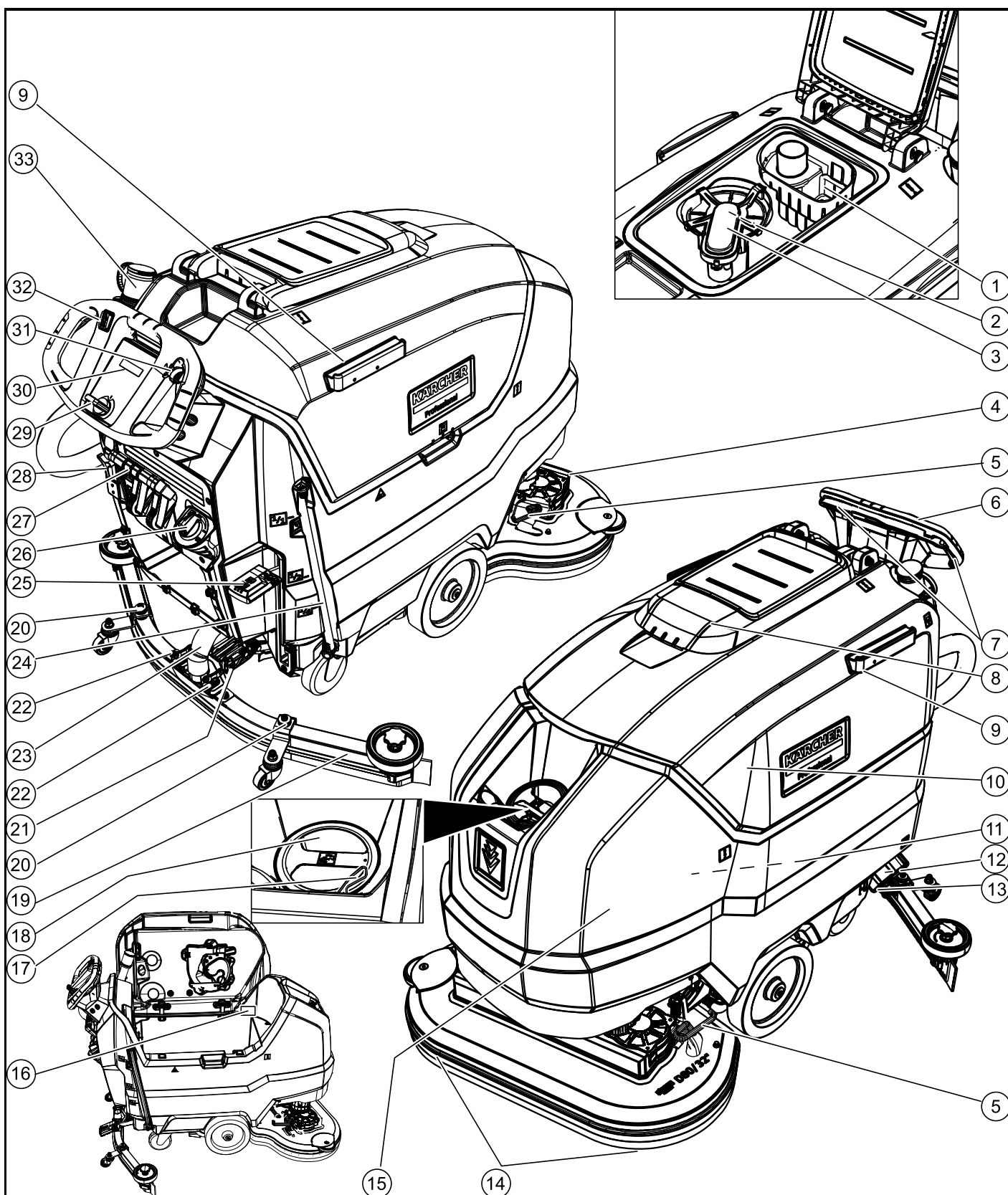
Nøgleafbryder

Hvis nøgleafbryderen trækkes ud, er maskinen sikret mod at blive anvendt af uvedkommende.

Symboler advarsler

Overhold følgende advarsler ved omgang med batterier:

	Følg anvisningerne i batteriets brugsanvisning og på batteriet samt i denne driftsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Hold børn borte fra syre og batteri.
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, åbent lys og rygning forbudt.
	Fare for ætsninger
	Førstehjælp.
	Advarselsanvisning
	Bortskaffelse
	Smid ikke batteriet i skralde-spanden.



- | | | |
|----------------------------|-----------------------------------|--|
| ① Grovsi | ⑩ Spildevandstank | ⑲ Sugebjælke |
| ② Trævlesi | ⑪ **Batteri | ⑳ Højdejustering sugebjælke |
| ③ Svømmer | ⑫ Filter rentvandstank | ㉑ Hældningsjustering sugebjælken |
| ④ Rengøringshoved | ⑬ Låg rentvandstank | ㉒ Vingemøtrik til fastgørelse af sugebjælken |
| ⑤ Pedal børsteskit | ⑭ Skivebørste | ㉓ Sugeslange |
| ⑥ Skubbebøjle | ⑮ Rentvandstank | ㉔ Niveauvisning rent vand |
| ⑦ Sikkerhedsafbryder | ⑯ Typeskilt | ㉕ Aftapningsslange rent vand |
| ⑧ Låg spildevandstank | ⑰ Slangeholder | ㉖ Håndtag rengøringshoved |
| ⑨ Holdeskinne til homebase | ⑱ Påfyldningsåbning rentvandstank | ㉗ Reguleringsknap vandmængde |

- ②7 Håndtag sugebjælke
- ②8 Batteristik
- ②9 Nøgleafbryder
- ③0 Display
- ③1 Drejeknap arbejdshastighed
- ③2 Kørselsretningskontakt
- ③3 Aftapningsslange til spildevand med doseringsanordning

** Ikke inkluderet i leverancen

Farvemærkning

- Betjeningslementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningslementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Symboler på maskinen

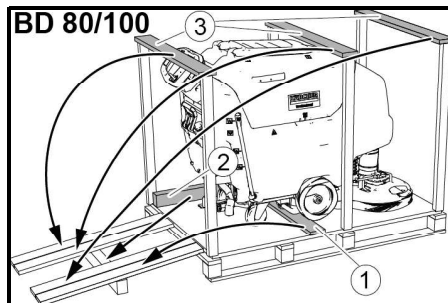
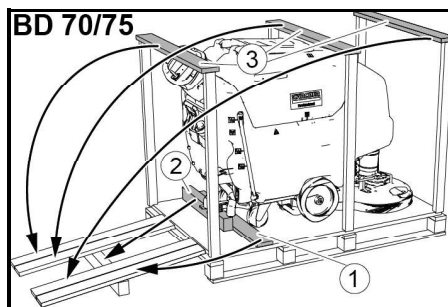
-  Aftapningsåbning rentvandstank
-  Aftapningsåbning spildevandbeholder
-  Rengøringshovedets forøgede presstryk
-  Adgang til batteriet
-  Niveau rentvandstank (50 %)
-  Sæt ladeaggregatets stik i her
-  Fastsurringspunkt
-  *Moppeholder
-  **BEMÆRK**
-  **Forkert slot**
-  Rengøringshovedets normale presstryk
-  Rengøringshoved løftet
-  Pedal løft/sænk rengøringshoved
-  Pedal børsteskit

* option

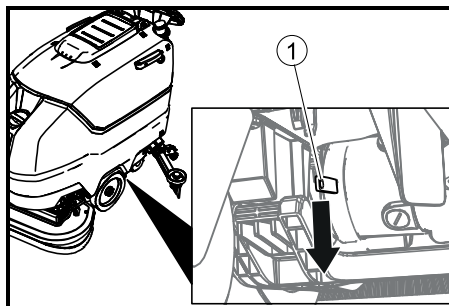
Montering

Aflæsning

1. Fjern kartonen.
2. Fjern spændebåndene.
3. Skru de træklodder af, der er fastgjort på pallen med skruer.
4. Byg en rampe foran pallen ved hjælp af de 3 øvre forstærkningsbrædder fra papkassen samt det sikringsbræt, der er skruet fast på tværs af pallen, og fastgør dem med spånpladeskruer.



- ① Sikringsbræt
- ② Firkanttømmer
- ③ Forstærkningsbrædder
5. Læg firkanttømmeret, som er skruet af pallen, ind under rampen, og skru det fast.
6. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
7. **Kun ved BD 80/100:** Tryk bremsens håndtag ned.



- ① Håndtag bremse

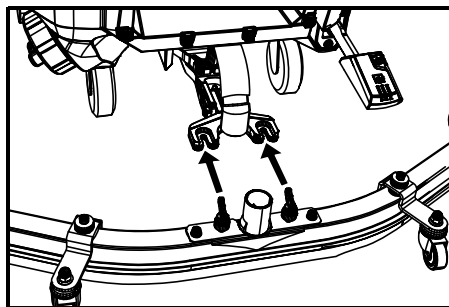
Obs

Ved BD 70/75 er der ingen bremser. Frigørelse af bremsen er ikke nødvendig ved denne maskine.

8. Træk maskinen tilbage fra pallen.
9. **Kun ved BD 80/100:** Tryk bremsens håndtag op.

Montering af sugebjælken

1. Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophængningen.



2. Spænd vingemøtrikkerne.
3. Sæt sugeslangen på.

Batterier

Anbefalede batteripakker BD 70/75

Beskrivelse	Bestilingsnr.	Volumen (m ³)*	Luftstrøm (m ³ /h)**
115 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Batteriopladningsrummets min. volumen
 ** Min. luftstrøm mellem batteriopladningsrum og omgivelser

Ved installation første gang kræves desuden et batteriinstallationssæt:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Anbefalede batteripakker BD 80/100

Beskrivelse	Bestilingsnr.	Volumen (m ³)*	Luftstrøm (m ³ /h)**
170 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Batteriopladningsrummets min. volumen
 ** Min. luftstrøm mellem batteriopladningsrum og omgivelser

Ved installation første gang kræves desuden et batteriinstallationssæt:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Vedligeholdelseslette batterier (vådbatterier)

⚠ FARE

Efterfyldning af vand i batteriets afladede tilstand

Risiko for ætsning på grund af udløbende syre, ødelæggelse af tøj

Anvend en beskyttelsesbrille ved omgang med batterisyre.

Overhold forskrifterne.

Skyl straks eventuelle syrestænk på huden eller tøjet uden med rigeligt vand.

BEMÆRK

Anvendelse af vand med tilsætningsmidler

Defekte batterier, tab af garantikravet

Anvend kun destilleret eller afsaltet vand til efterfyldning af batterierne (EN 50272-T3).

Anvend ikke fremmede tilsætningsmidler, såkaldte forbedringsmidler, da garantien ellers bortfalder.

1. Tilsæt destilleret vand en time før afslutningen af opladningen. Overhold i den forbindelse det rigtige syreniveau i overensstemmelse med mærkningen på batteriet.

Ved afslutningen af opladningen skal alle celler gasse.

Vedligeholdelsesfrie batterier (AGM- og gelbatterier)

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse ved åbning af AGM- og gelbatterier!

AGM- og gelbatterier er vedligeholdelsesfrie og har en lukket batterikasse. Det er hverken muligt eller nødvendigt at genopfylde destilleret vand eller batterisyre. Hvis en batterikasse åbnes, eller der bores i den, vil AGM- eller gelbatteriet blive beskadiget og skal udskiftes.

Batterikassen må ikke åbnes, og der må ikke bores i den.

Overtryksventilen må ikke dækkes til eller ændres.

1. Anvend kun den angivne oplader til opladning af AGM- og gelbatterier, se kapitel: Opladning af batteri.

Anvendelse og tilslutning af batterier

⚠ FORSIGTIG

Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabil

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

BEMÆRK

Ombytning af polerne

Ødelæggelse af styreelektronikken

Vær opmærksom på den korrekte polaritet ved tilslutning af batterierne.

BEMÆRK

Dybafladning

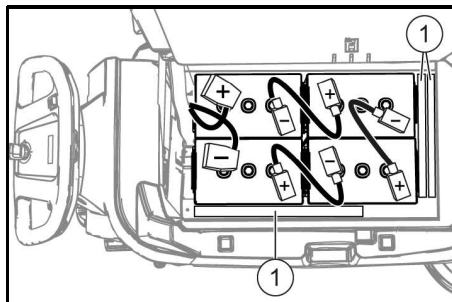
Risiko for beskadigelse

Oplad batterierne inden maskinen tages i brug.

1. Aftap spildevandet.
2. Drej spildevandstanken op.
3. Sæt batterierne i maskinen som vist.

Vigtigt: Skub batterierne helt bagud!

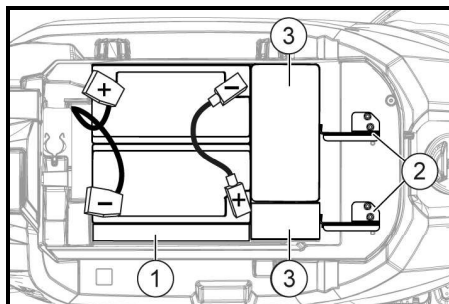
BD 80/100:



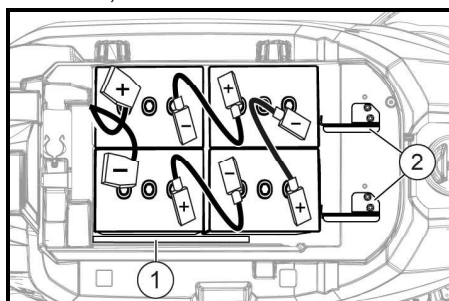
170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0
240 Ah, 2.815-105.0
285 Ah, 2.815-095.0

- ① Afstandsholder

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Afstandsholder
- ② Batteriholder
- ③ Ekstravægte
4. Indsæt afstandsholder mellem batterierne til højre og rentvandstanken,
 - a **ved batteripakke 115 Ah:** 1 stykke på langs fladt.
 - b **ved andre batteripakker end 115 Ah:** 2 stykker oven på hinanden på langs på højkant.
5. **Ved BD 70/75 med batteripakke 115 Ah:** Læg de 4 ekstravægte i.
6. Fastgør batterierne på følgende måde:
 - a **Ved BD 70/75:** Monter de 2 batteriholdere. **Ved 115 Ah:** Skru dem fast ved de venstre og midterste gevindhuller. **Ved 170 Ah/180 Ah:** Skru dem fast ved de højre og midterste gevindhuller.
 - b **Ved BD 80/100:** Indsæt en eller to afstandsholdere i længderetningen fladt eller på højkant mellem de forreste batterier og rentvandstanken, så batterierne ikke kan glide fremad.
7. Tilslut polerne med tilslutningskablerne fra batteriinstallationssættet.
8. Sæt tilslutningskablet på de batteripoler (+) og (-), der stadig er fri.
9. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.
10. Drej spildevandstanken ned.

Afmontering af batterier

⚠ FORSIGTIG

Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabil

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

1. Stil nøgleafbryderen på "0", og træk nøglen ud.
2. Træk batteristikket ud.
3. Aftap spildevandet.
4. Drej spildevandstanken op.

5. Afbryd kablet på maskinsiden fra batteriets minuspol.
6. Afbryd de resterende kabler fra batterierne.
7. **Ved BD 80/100:** Fjern afstandsholderen/-erne mellem de forreste batterier og rentvandstanken.
8. **Ved batteripakke 115 Ah:** Tag ekstravægte ud.
9. Tag batterierne ud.
10. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Ibrugtagning

Opladning af batteri

⚠ FARE

Ukorrekt anvendelse af ladeaggregatet

Elektrisk stød

Overhold netspændingen og sikringen på maskinens typeskilt.

Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum med tilstrækkelig udluftning.

BEMÆRK

Opbevaring af farlige gasser under tanken under opladningen

Eksplussionsfare

Drej spildevandstanken op før opladningen af vedligeholdelseslette batterier.

BEMÆRK

Anvendelse af et upassende ladeaggregat

Risiko for beskadigelse

Forbind ikke ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden.

Anvend kun et ladeaggregat, der passer til den monterede batteritype.

Læs driftsvejledningen fra ladeaggregatproducenten, og vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne.

Batteridækkel	Kapacitet	Oplader
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

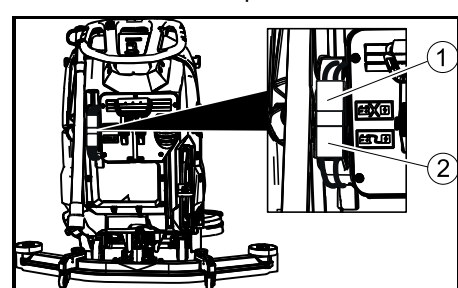
Opladningstiden er i gennemsnit ca. 10-15 timer.

Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.

Obs

Maskinen har en dybafladningsbeskyttelse, dvs. hvis den mindst tilladte kapacitetsmængde nås, frakobles børstemotoren og turbinen.

1. Kør maskinen direkte til ladeaggregatet, undgå i den forbindelse stigninger.
2. Træk batteristikket på maskinsiden ud.



- ① Batteristik, maskinside
- ② Batteristik, batteriside

3. Forbind batteristikket på batterisiden med ladeaggregatet.
4. Sæt netstikket til ladeaggregatet i stik-kontakten.
5. Udfør opladningen i henhold til angivel-serne i ladeaggregatets driftsvejledning.
6. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.

Drift

BEMÆRK

Faresituation under driften

Risiko for tilskadekomst

Slip sikkerhedskontakten ved fare.

Påfyldning af driftsmidler

Påfyldning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Påfyld rent vand (maksimalt 50 °C) op til påfyldningsstudsens underkant.
Bemærk: Rentvandsslangen kan klemmes fast med slangeholderen under påfyldningen.
3. Luk rentvandstankens dæksel.

Henvisninger vedrørende rengøringsmidler

⚠ ADVARSEL

Uegnede rengøringsmidler

Sundhedsfare, beskadigelse af maskinen
Anvend kun anbefalede rengøringsmidler.
For andre rengøringsmidler har ejeren øget risiko med hensyn til driftssikkerhed og fare for ulykker.

Anvend kun rengøringsmidler, der er fri for opløsningsmidler, salt- og flussyre.
Overhold sikkerhedshenvisningerne på rengøringsmidlerne.

Obs

Anvend ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler

Anvendelse	Rengøringsmidler
Vedligeholdelsesrengøring af alle vandresistente gulve	RM 746 RM 780
Vedligeholdelsesrengøring af skinnende overflader (f.eks. granit)	RM 755 es
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af gulve af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrengøring af fliser på sanitærområdet	RM 751
Rengøring og desinfektion på sanitærområdet	RM 732
Belægningsfjernelse for alle alkalibestandige gulve (f.eks. PVC)	RM 752
Belægningsfjernelse for linoeumsgulve	RM 754

Rengøringsmidler

1. Tilsæt rengøringsmidlet til rentvandstanken.
Bemærk: Dækslet til rentvandstankens påfyldningsåbning kan anvendes til at

måle rengøringsmidlet. Det er på inder-siden udstyret med en skala.

Indstilling af vandmængden

1. Indstil vandmængden på regulerings-knappen i overensstemmelse med tils-mudsningen af gulvbelægningen.

Obs

Gennemfør de første rengøringsforsøg med lille vandmængde. Forøg vandmæng-den trin for trin, indtil det ønskede rengø-ringsresultat er nået.

Obs

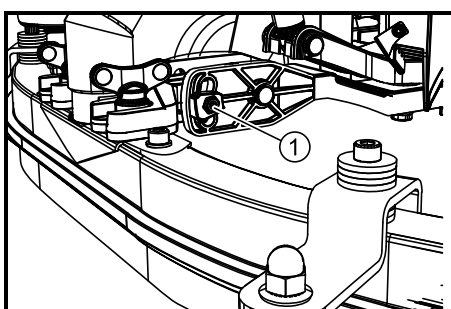
Ved en tom rentvandstank arbejder rengø-ringshovedet videre uden væsketilførsel.

Indstilling af sugebjælken

Indstilling af hældningen

Hældningen skal indstilles, så sugebjæl-kens sugelæber trykkes ensartet på gulvet over hele længden.

1. Løsn skruen.

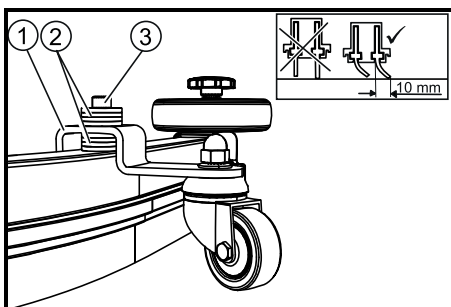


- ① Skruen
2. Justér sugebjælkenes hældning.
3. Spænd skruen.

Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæber-nes bøjning ved kontakten med gulvet.

1. Skub maskinen et lille stykke fremad.
2. Sammenlign sugelæbernes bøjning med nedenstående illustration.



- ① Afstandsrolle med holder
- ② Underlagsskive
- ③ Skruen
3. Skru skruen ud.
4. Læg så mange underlagsskiver mellem sugebjælke og afstandsrolle, at der op-står den rigtige bøjning for sugelæben.
5. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsrollen.
6. Skru skruen i, og spænd den fast.
7. Gentag processen på den anden af-standsrolle.
8. Skub maskinen et lille stykke fremad.
9. Kontrollér igen sugelæbernes bøjning over hele længden.
10. Gentag efter behov indstillingen.

Rengøring

Tilkobling af maskinen

1. Stil nøgleafbryderen på "1".
Displayet viser efter hinanden:
 - Tidsrummet indtil den næste kundeservice
 - Software-versionen, betjeningsenhed
 - Batteriets opladningsstatus og antal af driftstimer

Kørsel

Obs

Kørselsretningen kan ændres under rengø-ringen. På den måde kan et udvalgt sted rengøres intensivt ved at kører flere gang frem og tilbage.

1. Stil kørselsretningskontakten på "fremad".

Rengøring

Obs

For at forbedre udsugningsresultatet kan sugebjælkenes hældning og højde indstilles (se kapitlet Indstilling af sugebjælken).

Obs

Når spildevandstanken er fuld, lukkes svømmeren sugeåbningen, og sugeturbi-nen kører med forøget omdrejningstal. Løft i dette tilfælde sugebjælken, og kør for at tømme spildevandstanken.

1. Drej drejeknap arbejds-hastighed til den ønskede værdi.
Hastigheden vises på displayet under indstillingen. Visningen sker i procent af maksimumhastigheden.
2. Indstil vandmængden på regulerings-ventilen.
3. Tryk sugebjælkenes håndtag ned.
Sugebjælken sænkes.
Udsugningen starter.
4. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, frigiv det, og lad det gå op.
5. Træk sikkerhedskontakten til skubbe-bøjlen.
Rengøringshovedet starter, og maskinen kører med den indstillede hastighed.

Forøgelse af børstepressetrykket

1. Slip sikkerhedskontakten.
2. Løft rengøringshovedets håndtag med hånden, og lad det gå i indgreb til højre.

Afslutning af driften

Afslutning af rengøringen

1. Slip sikkerhedskontakten.
2. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
3. Kør en kort strækning videre.
Restvandet suges ud.
4. Løft sugebjælken.
Opsugning kører efter ca. 10 sekunder.
5. Stil nøgleafbryderen på "0".
6. Oplad eventuelt batteriet.

Aftapning af spildevandet

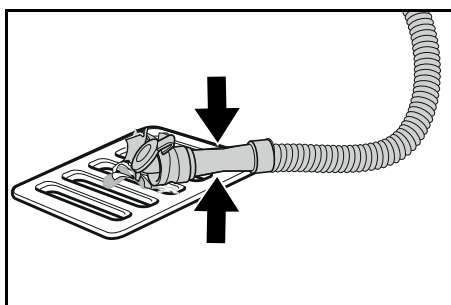
⚠ ADVARSEL

Ukorrekt bortskaffelse af spildevand

Miljøforurening

Overhold de lokale forskrifter om behand-ling af spildevand.

1. Tag aftapningsslangen ud af holderen, og sænk den over en egnet opsamlings-anordning.



- Tryk doseringsanordningen sammen, eller knæk den.
- Åbn doseringsanordningens dæksel.
- Aftap spildevandet. Regulér vandmængden ved at trykke eller knække.
- Skyl spildevandstanken med rent vand.

Aftapning af rent vand

- Træk niveauvisningens slange, og drej den ned.

Hurtig aftapning af rent vand

- Skrue rentvandstankens låg af.
- Lad det rene vand løbe ud.
- Sæt rentvandstankens låg på, og skru det fast.

Bemærk: Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens låg på det laveste punkt, når det er blevet skrues fast.

Transport

FARE

Kørsel på stigninger

Risiko for tilskadekomst

Anvend kun maskinen til på- og aflæsning på stigninger op til maksimumværdien (se kapitlet "Tekniske data").

Kør langsomt.

FORSIGTIG

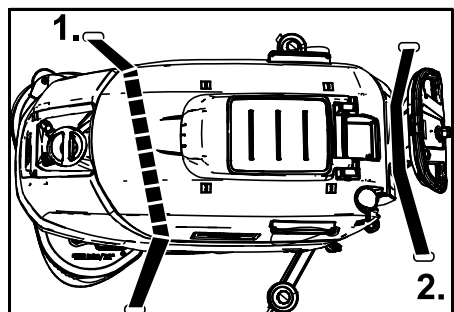
Manglende overholdelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

Flyt kun maskinen med hjælp fra en anden person eller ved brug af motoren.

- Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
- Løft sugerbjælken.
- Stil nøgleafbryderen på "1".
- Vælg kørselsretningen på kørselsretningskontakten.
- Træk sikkerhedskontakten til skubbetøjlen.
- Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.



- Placér først spænderemmen under spildevandstanken.

Opbevaring

FARE

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

BEMÆRK

Frost

Ødelæggelse af apparatet pga. frosset vand

Tøm apparatet helt for vand.

Opbevar apparatet på et frostfrit sted.

- Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- Oplad batterierne helt, inden de opbevares i længere tid.
- Oplad batterierne mindst én gang om måneden, mens de opbevares.

Pleje og vedligeholdelse

FARE

Utilsigtet startet maskine

Fare for kvæstelse, fare for stød

Stil nøgleafbryderen på "0" før alt arbejde på maskinen, og træk nøglen ud.

Træk ladeaggregatets netstik ud.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.

Sikkerhedsinspektion/ vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

Vedligeholdelsesintervaller

Efter arbejdet

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.

Sprøjt ikke vand på maskinen.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet Vedligeholdelsesarbejde.

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken med rent vand.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædet med mildt sæbevand.
- Kontrollér trævlesien, rengør den efter behov.
- Rengør grovsien.
- Rengør sugelæberne, kontrollér for slid, efterjustér højden efter behov, eller udskift.
- Kontrollér skivebørsterne for slid, udskift dem evt.
- Oplad batteriet.
 - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis opladningstilstanden er under 50 %.
 - Oplad kun batteriet, hvis opladningstilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsvarighed ved den næste anvendelse.

Ugentligt

- Ved hyppig drift skal batteriet lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

Månedligt

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet Vedligeholdelsesarbejde.

- Tøm rentvandstanken, og skyl aflejringerne ud.
- Rengør filteret for rent vand.
- Rengør svømmeren og trævlesien.
- Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
- Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
- Kontrollér cellernes syretæthed ved ikke-vedligeholdelsesfri batterier.
- Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

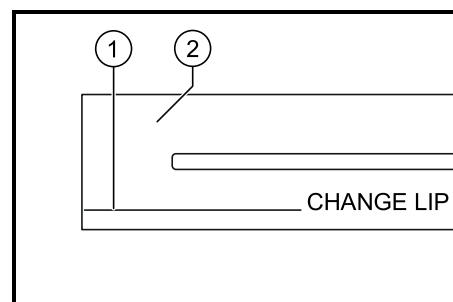
Årligt

- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejde

Vending eller udskiftning af sugelæber

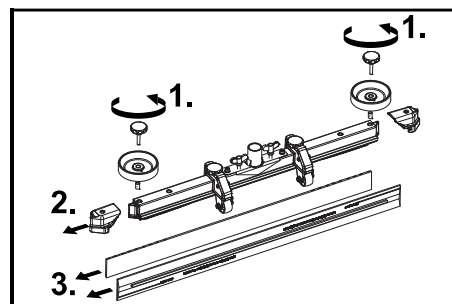
Hvis sugelæberne er slidt indtil slidmærket, skal vendes eller udskiftes.



① Slidmærke

② Sugelæbe

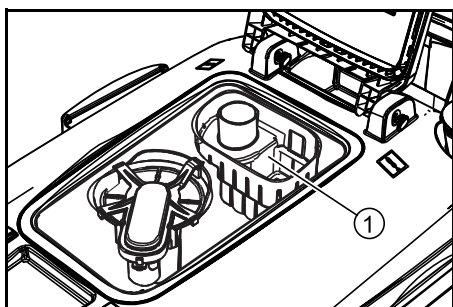
- Tag sugerbjælken af.
- Skrue stjernegrebene ud.



- Træk kunststofdelene af.
- Træk sugelæberne af.
- Skub de vendte eller nye sugelæber ind.
- Skub kunststofdelene på.
- Skrue stjernegrebene i, og spænd dem fast.

Rengøring af grovsien

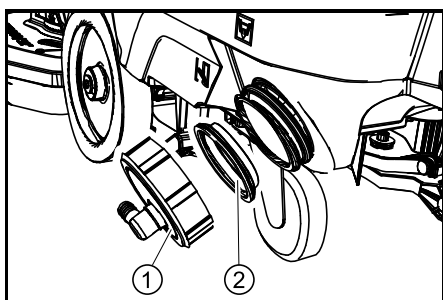
- Åbn spildevandstankens dæksel.



- ① Grovsi
2. Træk grovsien op og af.
3. Skyl grovsien af under rindende vand.
4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

Rengøring af filteret for rent vand

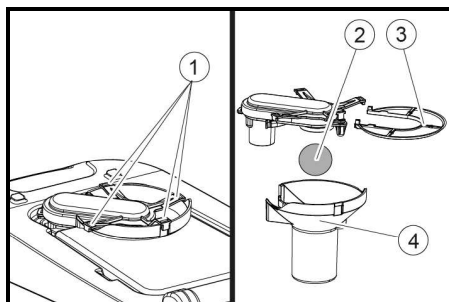
1. Aftap det rene vand (se kapitlet *Aftapning af rent vand*).
2. Skru rentvandstankens låg af.



- ① Låg rentvandstank
 - ② Filter rentvandstank
 3. Træk rentvandsfiltret ud, og skyl det med rent vand.
 4. Sæt rentvandsfilteret i.
 5. Sæt rentvandstankens låg på.
- Bemærk:** Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens låg på det laveste punkt, når det er blevet skruer fast.

Rengøring af svømmer og trævlesi

1. Åbn spildevandstankens dæksel.



- ① Låsekrog
 - ② Svømmer
 - ③ Trævlesi
 - ④ Svømmerhus
2. Løsn låsekrogen.

3. Træk svømmerhuset ned og af.
4. Tag svømmeren ud af svømmerhuset, og rengør den.
5. Tag trævlesien af, og rengør den.
6. Monter alle dele i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af skivebørsterne

1. Løft rengøringshovedet.
 2. Tryk pedal til børsteskitet ned og ud over modstanden.
- ① Pedal børsteskit
 3. Træk den 1. skivebørste til siden under rengøringshovedet.
 4. Hold den nye skivebørste under rengøringshovedet, tryk den op, og lad den gå i indgreb.
 5. Gentag processen for den 2. skivebørsten.

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Utilsluttet startet maskine

Fare for kvæstelse, fare for stød

Stil nøgleafbryderen på "0" før alt arbejde på maskinen, og træk nøglen ud.
Træk ladeaggregatets netstik ud.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.
- Ring til kundeservice ved fejl, der ikke kan udbedres ved hjælp af denne tabel.

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	1. Stil nøgleafbryderen på "1". 2. Tryk på sikkerhedskontakten. 3. Sæt batteristikket i. 4. Kontrollér batterierne, oplad dem evt. 5. Kontroller, om batteripolerne er tilsluttet.
Vandmængden er ikke tilstrækkelig	1. Kontrollér niveauet for det rene vand, fyld evt. tanken. 2. Forøg vandmængde på reguleringsknappen for vandmængden. 3. Rengør filteret for rent vand. 4. Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.
Sugeeffekten er for lav	1. Stands maskinen, og aftap spildevandet. 2. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem evt. 3. Kontrollér, om sugeslangen er forbundet korrekt med spildevandstanken. 4. Kontrollér trævlesien for tilsmudsning, rengør den evt. 5. Rengør sugelæberne på sugebjælken, vend eller udskift det evt. 6. Kontrollér, om dækslet på spildevandsaftapningsslangen er lukket. 7. Kontrollér indstillingen af sugebjælken. 8. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. Når sugeslangen sættes i igen, skal den hvide markering på slangen ligge på holdeklemmen. 9. Kontrollér sugeslangen for tæthed, udskift den evt.
Rengøringsresultatet er utilfredsstillende	1. Reducér hastigheden. 2. Kontroller børsterne for slid, udskift dem evt. 3. Kontrollér, at børstetypen og rengøringsmidlet er egnet.
Sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal	1. Aftap spildevandet. 2. Rengør svømmeren. 3. Kontrollér trævlesien, rengør den evt. 4. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. 5. Kontrollér sugebjælken for tilstopning, fjern evt. tilstopningen.
Børsten roterer ikke	1. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsten, fjern evt. fremmedlegemet.
Apparatet vibrerer ved rengøringen	1. Anvend en blødere børste.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gra-

tis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler

eller nærmeste kundeservice medbringerne kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

Tilbehør

Betegnelse	BD 70/75 delnr.	BD 80/100 delnr.	Beskrivelse
Skivebørste, hvid (meget blød)	4.905-011.0	4.905-030.0	Til rengøring af lidt tilsmudsede eller følsomme gulve
Skivebørste, natur (blød)	4.905-012.0	4.905-031.0	Af naturfibre til rengøring og polering
Skivebørste, rød (middel, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Til anvendelse ved alle almindelige rengøringsopgaver
Skivebørste, sort (hård)	4.905-013.0	4.905-032.0	Til kraftig tilsmudsning og til grundrengøring, kun til resistente belægninger
Pad-drivskive	4.762-590.0	4.762-447.0	Til rengøring med pads, med hurtigskiftekløbs og centerlock
Pad, hvid	—	6.371-331.0	Til polering af gulve
Pad, rød (mellembød)	6.369-003.0	6.371-147.0	Til rengøring og cleaning af alle gulve
Pad, grøn (mellemhård)	6.369-002.0	6.371-148.0	Til rengøring af kraftigt tilsmudsede gulve og til grundrengøring
Pad, sort (hård)	6.369-001.0	6.371-169.0	Ved hårdnakkede tilsmudsninger og til grundrengøring
Pude, brun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Til plejefilmsanering af hård og elastiske overflader
Pude, melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Til effektiv rengøring af mikroporøse overflader
Sugebjælke, 1030 mm, buet	4.777-108.0	—	
Sugebjælke, 1160 mm, buet	—	4.777-102.0	
Sugelæbesæt, naturgummi	4.037-144.0	4.037-138.0	
Sugelæbesæt, PU (oliefast)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Sugelæbesæt, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

Tekniske data

	BD 70/75 W	BD 80/100 W
	Clas-sic Bp	Clas-sic Bp
Effektdata maskine		
Nominel spænding V	24	24
Batterikapacitet Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Middel effektoptagelse W	1270	1320
Effekt køremotor W	250	300
Effekt sugeturbine W	500	500
Effekt børstedrev W	2 x 500	2 x 500
Teoretisk fladekapacitet m ² /h	3500	4000
Volumen rent-vandstank l	75	100
Volumen spildevandstank l	75	100
Vandtemperatur maks. °C	50	50
Vandtryk maks. bar	0,06	0,06
Gangvendebredde mm	1550	1650
Stigning arbejds-område maks. %	2	2
Sugning		
Sugekapacitet, luft-mængde l/s	24	24
Sugekapacitet, un-dertryk kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
Rengøringsbørster		

	BD 70/75 W	BD 80/100 W
	Clas-sic Bp	Clas-sic Bp
Arbejdsbredde mm	700	800
Børstediameter mm	356	410
Børsteomdrejningstal 1/min	140	140
Børstepresstryk N	300 / 500	400 / 680
Mål og vægt		
Tilladt samlet vægt kg	325	435
Egenvægt (trans-portvægt) kg	251	325
Dimensioner batterum mm	575 x 380	622 x 384
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-72		
Samlet vibrations-værdi m/s ²	<2,5	<2,5
Usikkerhed K dB(A)	0,2	0,2
Lydtryksniveau LpA dB(A)	65	65
Usikkerhed KpA dB(A)	2	2
Lydeffektniveau L dB(A)	81	81
WA + usikkerhed KWA		
Der tages forbehold for tekniske ændringer.		

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen

ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Gulvrensere
Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Anvendte harmoniserede standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 62233: 2008

TCU
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Anvendte nationale standarder

-
Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldægtiget:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/02/01

Indhold

Generelle merknader	74
Funksjon	74
Forskriftsmessig bruk	74
Miljøvern	74
Tilbehør og reservedeler	74
Leveringsomfang	74
Sikkerhetsanvisninger	74
Beskrivelse av maskinen	75
Montering	76
Igangsetting	77
Bruk	77
Transport	79
Lagring	79
Stell og vedlikehold	79
Bistand ved feil	80
Garanti	80
Tilbehør	81
Tekniske data	81
EU-samsvarserklæring	81

Generelle merknader

 Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.
Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Funksjon

Skuresugemaskinen brukes til våtrengjøring av jevne gulv.

Maskinen kan tilpasses ulike rengjøringsoppgaver ved å justere mengden av vann og rengjøringsmiddel. Doseringen av rengjøringsmiddel tilpasses gjennom tilførselen i tanken.

Arbeidsbredden og volumet til rent- og bruktvannstankene (se kapittel «Tekniske data») sørger for effektiv rengjøring og lang brukstid.

Maskinen har en fremdrift.

Merknad

Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på www.kaercher.com.

Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiende. Maskinen må kun brukes iht. denne bruksveiledningen.

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se kapitlet *Tekniske data*).

Miljøvern

 Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.

 Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese nøye gjennom denne bruksveiledningen og følge vedlagte brosjyre med sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, nr. 5.956-251.0.

Maskinen er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning (se kapitlet *Tekniske data*).

⚠ ADVARSEL

Maskin som velter

Fare for personskader

Maskinen skal aldri brukes på skrånende flater.

Maskinen må bare brukes når hetten og alle deksler er lukket.

Sikkerhetsinnretninger

⚠ FORSIKTIG

Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.

Du må aldri forandre eller omgå sikkerhetsinnretninger.

Sikkerhetsbrytere

Når sikkerhetsbryteren slippes slås maskinen av.

Nøkkelbryter

Når nøkkelbryteren trekkes ut er maskinen sikret mot uautorisert bruk.

Varselsymboler

Legg merke til følgende advarsler ved omgang med batterier:

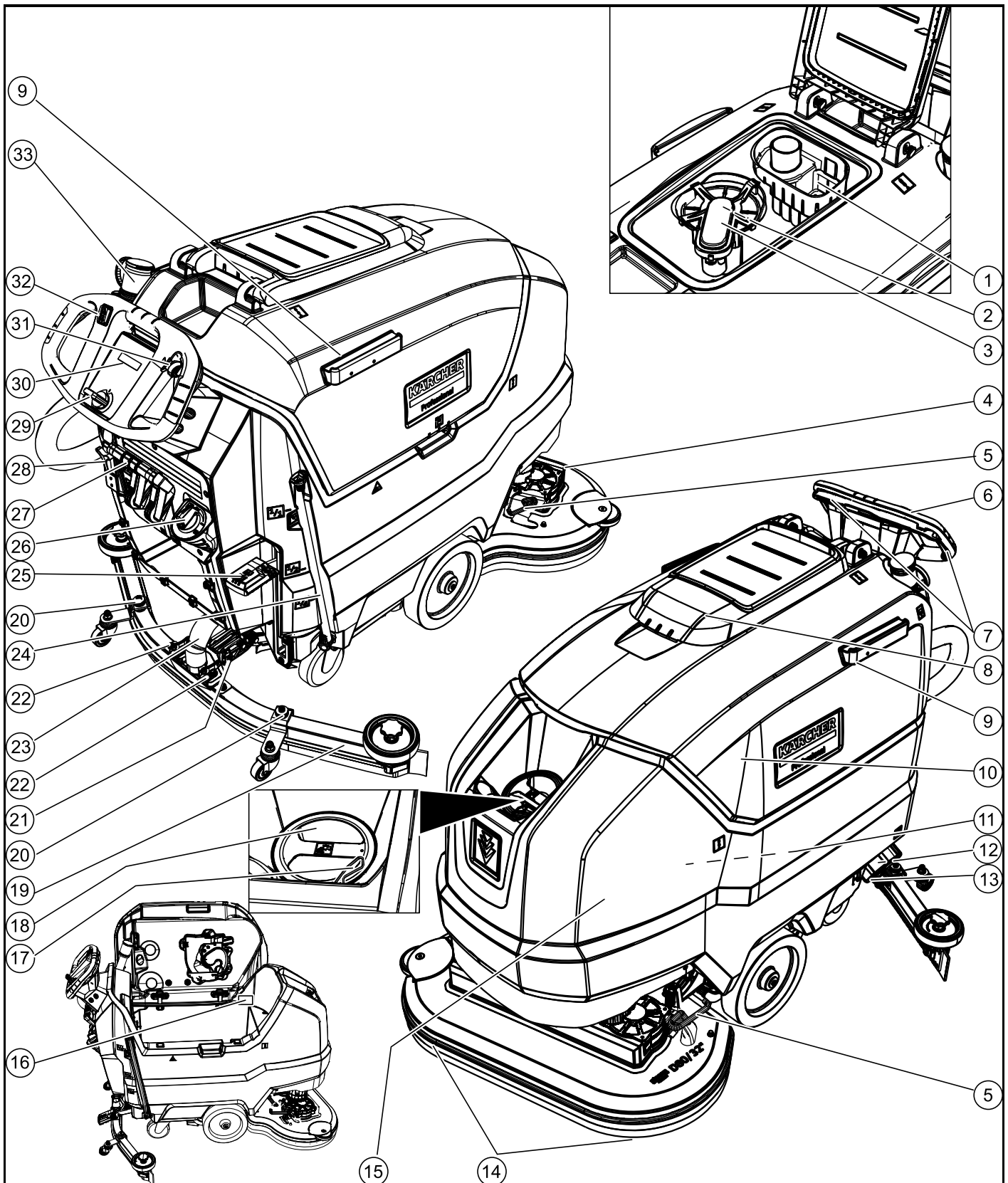


Følg anvisningene i bruksanvisningen for batteriet, på batteriene og i denne bruksveiledningen.

	Bruk vernebriller.
	Hold barn unna syre og batterier.
	Eksplosjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for etsing
	Førstehjelp.
	Advarsler
	Avfallshåndtering
	Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Beskrivelse av maskinen

Oversikt over maskinen



- ① Grovmussil
- ② Losil
- ③ Flottør
- ④ Rengjøringshode
- ⑤ Pedal for børsteskiift
- ⑥ Skyvehåndtak
- ⑦ Sikkerhetsbrytere
- ⑧ Deksel bruktvannstank
- ⑨ Holdeskinne for Homebase

- ⑩ Bruktvannstank
- ⑪ **Batteri
- ⑫ Filter rent vann
- ⑬ Lokk rentvannstank
- ⑭ Skivebørste
- ⑮ Rentvannstank
- ⑯ Typeskilt
- ⑰ Slangeholder
- ⑱ Påfyllingsåpning rentvannstank

- ⑲ Sugebom
- ⑳ Høydejustering sugbom
- ㉑ Hellingjustering sugbom
- ㉒ Vingemutter til fester av sugbom
- ㉓ Sugelange
- ㉔ Nivåvisning rent vann
- ㉕ Tappeslange rent vann
- ㉖ Spak rengjøringshode
- ㉗ Reguleringsbryter vannmengde

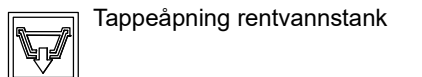
- ②7 Spak sugebom
- ②8 Batteriplugg
- ②9 Nøkkelsbryter
- ③0 Display
- ③1 Dreiebryter arbeidshastighet
- ③2 Kjøreretningsbryter
- ③3 Tappeslange brukt vann med dose-
ringsinnretning

** ikke inkludert i leveringsomfanget

Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjørings-
prosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold
og service er lysegrå.

Symboler på maskinen



Tappeåpning rentvannstank



Tappeåpning brukt vannstank



Forhøyet presstrykk for rengjøringshodet



Tilgang til batteri



Nivå rentvannstank (50 %)



Sett inn pluggen til laderen her



Festepunkt



*Moppholder



OBS

Feil sted å plugge inn

Fare for materielle skader

IKKE sett inn pluggen til laderen
her



Normalt presstrykk for rengjøringshodet



Rengjøringshode løftet



Pedal heve/senke rengjøringshode



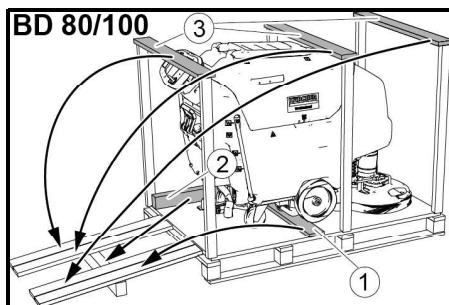
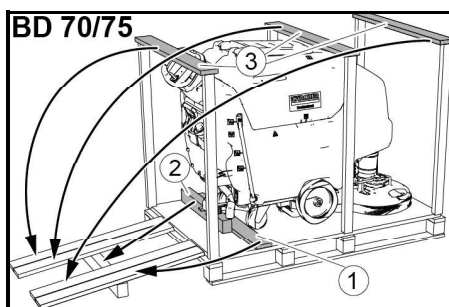
Pedal for børsteskiift

* ekstrautstyr

Montering

Laste av

1. Ta av kartongen.
2. Fjern strammebåndene.
3. Skru av treklossene som er skrudd på
pallen.
4. Lag en rampe av de tre øverste avstiver-
ne i kartongemballasjen og sikringsplan-
ken som er skrudd fast tvers over pallen,
legg den foran pallen og skru den fast
med sponplateskruer.

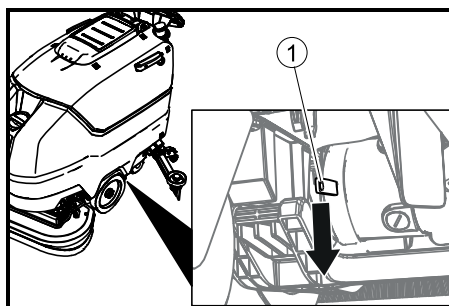


① Sikringsplanke

② Firkantlist

③ Avstiver

5. Firkantlisten som er skrudd av pallen,
skyves under rampen som støtte og
skrus fast der.
6. Trykk ned spaken for rengjøringshodet
og la den gå i lås på høyre side.
7. **Kun på BD 80/100:** Trykk ned bremses-
paken.



① Bremsespak

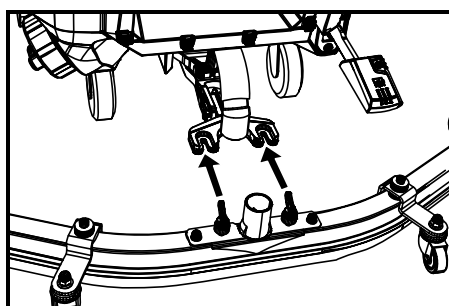
Merknad

BD 70/75 har ingen brems. På denne enhe-
ten er det ikke nødvendig å løsne bremsen.

8. Trekk maskinen i revers av pallen.
9. **Kun på BD 80/100:** Løft opp bremses-
paken.

Montere sugebom

1. Sett sugebommen inn i sugebommopp-
henget.



2. Trekk til vingemutterne.

3. Sett på sugeslangen.

Batterier

Anbefalte batteripakker BD 70/75

Beskrivel- se	Bestil- lingsnr.	Volum (m ³)*	Luft- strøm (m ³ /t)**
115 Ah – vedlike- holdsfri	2.815- 091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah – vedlike- holdsfri	2.815- 092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah – vedlike- holdsfri	3.815- 101.0 ²⁾	4,785	1,914

* Minstevolum for batteriladerom

** Min. luftstrøm mellom batteriladerom og
omgivelsene

Ved første gangs installasjon trengs et ek-
stra batteri-installasjonssett:

1 2.638-198.0

2 2.638-162.0

3 2.638-106.0

Anbefalte batteripakker BD 80/100

Beskrivel- se	Bestil- lingsnr.	Volum (m ³)*	Luft- strøm (m ³ /t)**
170 Ah – vedlike- holdsfri	1.815- 092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah – vedlike- holdsfri	2.815- 101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah – vedlike- holdsfri	2.815- 102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah – vedlike- holdsfri	3.815- 095.0 ²⁾	11,88	4,752

* Minstevolum for batteriladerom

** Min. luftstrøm mellom batteriladerom og
omgivelsene

Ved første gangs installasjon trengs et ek-
stra batteri-installasjonssett:

1 2.638-162.0

2 2.638-106.0

3 2.638-197.0

Lite vedlikeholdskrevende batterier (våtbatterier)

⚠ FARE

Etterfylle vann når batteriet er utladet

Fare for personskader på grunn av syre
som siver ut, ødelagte klær

Bruk vernebrille ved omgang med batterisyre.
Følg forskriftene.

Skyll av syren øyeblikkelig med rikelig vann
dersom det spruter på hud eller klær.

OBS

Bruke vann med tilsetninger

Defekte batterier, tap av garantien

Bruk kun destillert eller avsaltet vann til et-
terfylling av batteriene (EN 50272-T3).

Ikke bruk noen fremmede tilsetningsstoffer,
såkalte regenereringsmidler, ellers opphør-
er garantien.

1. Tilfør destillert vann en time før ladingen
fullføres. Ta hensyn til riktig syrenivå, i
henhold til merkingen på batteriet.

På slutten av ladingen må alle cellene gasses.

Vedlikeholdsfrie batterier (AGM- og gelbatterier)

OBS

Fare for skader dersom AGM- og gelbatterier åpnes!

AGM- og gelbatterier er vedlikeholdsfrie og har lukket batterihus. Det er ikke mulig og heller ikke nødvendig å fylle på destillert vann eller batterisyre. Hvis du åpner eller borer i batterihuset, vil et AGM- eller gelbatteri ta skade og måtte byttes ut. Ikke åpne batterihuset og ikke bor hull. Ikke dekk til overtrykksventilen, og ikke forandre på den.

1. AGM og gelbatterier skal bare lades opp med de spesifiserte laderne, se kapittel: Lade batterier.

Sette inn og koble til batterier

⚠ FORSIKTIG

Demontering og montering av batterier
Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

OBS

Forveksling av polaritet

Ødeleggelse av styreelektronikken

Ta hensyn til riktig polaritet ved tilkobling av batteriet.

OBS

Total utladning

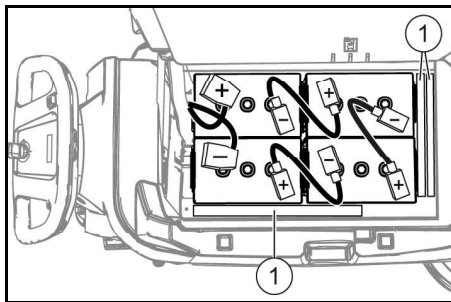
Fare for materielle skader

Lad batteriene før du tar maskinen i bruk.

1. Tapp ut det brukte vannet.
2. Sving opp bruktvannstanken.
3. Sett batteriene som vist inn i maskinen.

Viktig: Skyv batteriene helt inn!

BD 80/100:



170 Ah, 2.815-092.0

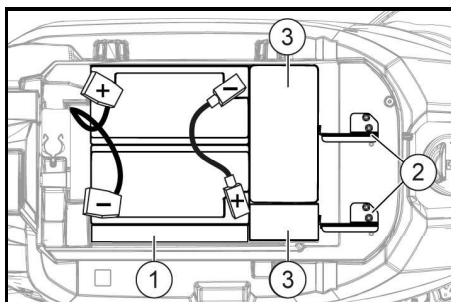
180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

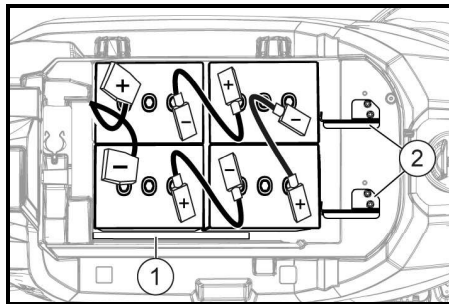
285 Ah, 2.815-095.0

- ① Avstandsholder

BD 70/75:



115 Ah, 2.815-091.0



170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Avstandsholder
- ② Batteriholder
- ③ Ekstra vektor
4. Plasser en avstandsholder mellom batteriene på høyre side og rentvannstanken.
5. **Ved batteripakke 115 Ah:** Ett stykke flatt på langs.
6. **Ved andre batteripakker enn 115 Ah:** To stykker på høykant oppå hverandre på langs.
5. **Ved BD 70/75 med batteripakke 115 Ah:** Legg inn de fire ekstra vektene.
6. Fest batteriene, og gjør følgende:
 - a **Ved BD 70/75:** Installer de to batteriholderne og **ved 115 Ah:** Skru fast i venstre og midtre gjengeboringer. **Ved 170 Ah / 180 Ah:** Skru fast i høyre og midtre gjengeboringer.
 - b **Ved BD 80/100:** Sett inn ett eller to avstandsholdere på langs, flatt eller på høykant, mellom de forreste batteriene og rentvannstanken, slik at batteriene ikke kan gli fremover.
7. Koble polene til tilkoblingskablene fra batteri-installasjonssettet.
8. Klem tilkoblingskabelen på de ledige batteripolene (+) og (-).
9. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.
10. Sving ned bruktvannstanken.

Ta ut batteriene

⚠ FORSIKTIG

Demontering og montering av batterier
Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

1. Sett nøkklebryteren på "0" og ta ut nøkkelen.
2. Trekk ut batteripluggen.
3. Tapp ut det brukte vannet.
4. Sving opp bruktvannstanken.
5. Klem av maskinens ledning fra minuspolen på batteriet.
6. Klem av resten av kablene fra batteriene.
7. **Ved BD 80/100:** Fjern avstandsholderen eller avstandsholderne mellom de forreste batteriene og rentvannstanken.
8. **Ved batteripakke 115 Ah:** Ta ut de ekstra vektene.
9. Ta ut batteriene.
10. Avfallsbehandle de brukte batteriene i henhold til gjeldende bestemmelser.

Igangsetting

Lade batterier

⚠ FARE

Uriktig bruk av laderen

Elektrisk støt

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens typeskilt.

Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

OBS

Opphopning av farlige gasser under tanken ved lading

Eksplisjonsfare

Sving opp bruktvannstanken før lading av lite vedlikeholdskrevende batterier.

OBS

Bruk av uegnet lader

Fare for materielle skader

Laderen skal ikke kobles til batteripluggen på batterisiden.

Bruk kun en lader som er egnet for den batteritypen som er satt inn.

Les brukerveiledningen fra produsenten av laderen, og legg spesielt merke til sikkerhetsinformasjonen.

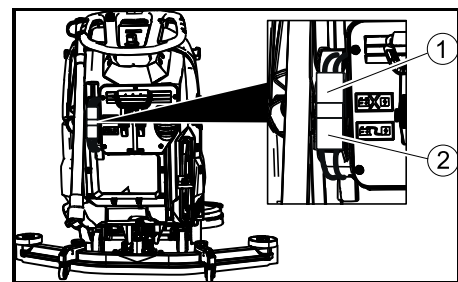
Batterisett	Kapasitet	Lader
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Gjennomsnittlig ladetid er ca. 10-15 timer. Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utladning, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, slås børstemotoren og turbinen av.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.
2. Trekk ut batteripluggen på maskinsiden.



- ① Batteriplugg, maskinside
- ② Batteriplugg, batteriside
3. Koble batteripluggen på batterisiden til laderen.
4. Sett støpselet til laderen inn i stikkontakten.
5. Gjennomfør ladningen iht. instruksjonene i bruksveiledningen for laderen.
6. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.

Bruk

OBS

Farlige situasjoner ved bruk

Fare for personskader

Frigjør sikkerhetsbryteren ved fare.

Fylle på drivstoff

Fylle på rent vann

1. Åpne dekslet på rentvannstanken.
 2. Fyll på rent vann (maksimalt 50 °C) opp til underkanten av påfyllingsstussen.
- Merk:** Rentvannsslangen kan under påfyllingen klemmes fast ved hjelp av slangeholderen.
3. Lukk dekslet på rentvannstanken.

Informasjon om rengjøringsmidler

⚠ ADVARSEL

Uegnede rengjøringsmidler

Helsefare, skader på maskinen

Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler. Eier-
en er ved bruk av andre rengjøringsmidler
ansvarlig med hensyn til driftssikkerheten
og fare for ulykker.

Bruk kun rengjøringsmidler som er frie for
løsningsmidler, salt- og flussyre.

Følg sikkerhetsanvisningene på etiketten
på rengjøringsmidlene.

Merknad

Ikke bruk sterkt skummende rengjørings-
midler.

Anbefalte rengjøringsmidler

Bruk	Rengjø- ringsmiddel
Daglig rengjøring av alle gulv som er motstandsdykti- ge mot vann	RM 746 RM 780
Daglig rengjøring av blanke overflater (f.eks. granitt)	RM 755 es
Daglig rengjøring og grun- dig rengjøring av industri- gulv	RM 69 ASF
Daglig rengjøring og grun- dig rengjøring av keramiske fliser	RM 753
Daglig rengjøring av fliser i sanitærrom	RM 751
Rengjøring og desinfeksjon i sanitærrom	RM 732
Fjerning av belegg fra alle alkalibestandige gulv (f.eks. PVC)	RM 752
Fjerning av belegg fra linole- umsgulv	RM 754

Rengjøringsmiddel

1. Hell rengjøringsmiddelet i rentvannstan-
ken.
- Merk:** Lokket til rentvannstankens påfyl-
lingsåpning kan brukes til å måle opp
rengjøringsmiddelet. Det har en måle-
skala på innsiden.

Stille inn vannmengde

1. Still inn vannmengden ved hjelp av regu-
leringsbryteren, i henhold til hvor til-
smusset gulvet er.

Merknad

Bruk en liten mengde vann i starten av ren-
gjøringen. Øk vannmengden gradvis til du
oppnår ønsket rengjøringsresultat.

Merknad

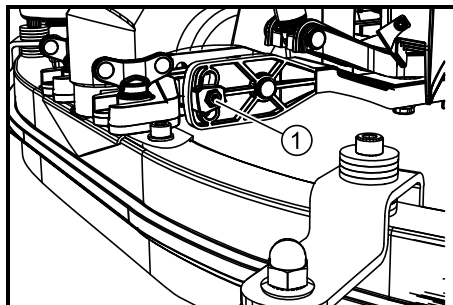
Dersom rentvannstanken går tom, arbeider
rengjøringshodet videre uten væsketilfø-
relse.

Stille inn sugebom

Stille inn helling

Hellingen må være stilt inn slik at sugebra-
dene på sugebommen presses likt mot gul-
vet langs hele lengden.

1. Løsne skruen.



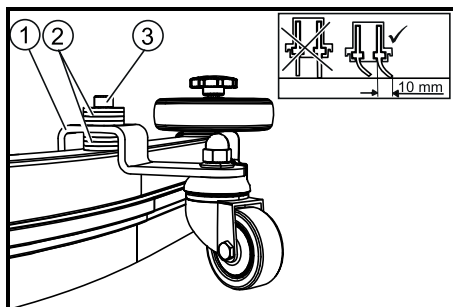
① Skruen

2. Juster hellingen av sugebommen.
3. Trekk til skruen.

Stille inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebra-
dene bøyes ved kontakt med gulvet.

1. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
2. Sammenlign bøyen på sugbladene
med bildet under.



① Avstandshjul med holder

② Underlagsskive

③ Skruen

3. Skru ut skruen.
4. Legg så mange underlagsskiver mellom
sugebommen og avstandshjulet som
trengs for at sugerodet skal oppnå riktig
bøy.
5. Plasser resten av underlagsskivene
oppå avstandshjulet.
6. Skru inn skruen og trekk den til.
7. Gjenta fremgangsmåten på det andre
avstandshjulet.
8. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
9. Kontroller bøyen langs hele lengden av
sugebladene igjen.
10. Gjenta justeringen om nødvendig.

Rengjøring

Slå på maskinen

1. Vri nøkkelbryteren til "1".
Displayet viser etter hverandre:
 - Tidsrommet til neste kundeservice
 - Programversjon, betjeningsdel
 - Batteriets ladestatus og antall driftstimer

Kjøring

Merknad

Kjøreretningen kan endres mens ren-
gjøringen pågår. Dermed kan du gjennomføre
intensiv rengjøring ved å kjøre flere ganger
frem og tilbake på det samme stedet.

1. Sett kjøreretningsbryteren i "fremover".

Rengjøring

Merknad

Hellingen og høyden på sugerodet kan
stilles inn for å oppnå et bedre sugeresultat
(se kapitlet Stille inn sugebom).

Merknad

Dersom brukt vannstanken er full, stenger flot-
tøren sugerodet, og sugeturbinen går
med økt turtall. Hev i så fall sugebommen og
kjør for å tømme brukt vannstanken.

1. Vri dreiebryteren for arbeidshastighet til
ønsket verdi.
Hastigheten vises i displayet under inn-
stillingen, og vises som prosent av høy-
este hastighet.
2. Still inn vannmengden ved hjelp av regu-
leringsventilen.
3. Trykk ned spaken for sugebommen.
Sugebommen senkes.
Sugingen starter.
4. Trykk ned spaken for rengjøringshodet,
la den gå ut av lås og gå opp igjen.
5. Trekk sikkerhetsbryteren ut til skyve-
håndtaket.
Rengjøringshodet starter, og maskinen
kjører med den innstilte hastigheten.

Øke børstepresstrykket

1. Slipp sikkerhetsbryteren.
2. Løft spaken for rengjøringshodet med
hånden og la den gå i lås på høyre side.

Avslutte arbeidet

Avslutte rengjøringen

1. Slipp sikkerhetsbryteren.
2. Trykk ned spaken for rengjøringshodet
og la den gå i lås på høyre side.
3. Kjør et kort stykke videre.
Restvannet suges opp.
4. Hev sugebommen.
Sugingen går videre i 10 sekunder.
5. Vri nøkkelbryteren til "0".
6. Lad eventuelt batteriet.

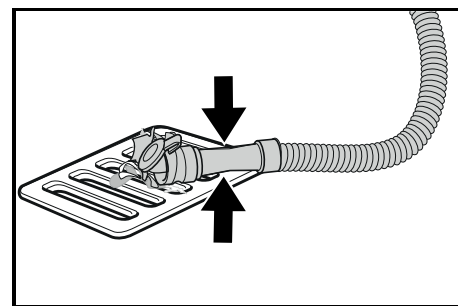
Tappe ut brukt vann

⚠ ADVARSEL

Uriktig avfallsbehandling av avløpsvann
Miljøforurensning

Følg lokale forskrifter om behandling av av-
løpsvann.

1. Ta tappeslangen ut av holderen og legg
den ned i et egnet sluk.



2. Trykk sammen eller bøy doseringsinnretningen.
3. Åpne lokket på doseringsinnretningen.
4. Tapp ut det brukte vannet. Reguler vannmengden gjennom å trykke eller bøye.
5. Skyll bruktvannstanken med rent vann.

Tappe ut rent vann

1. Trekk av slangen til nivåvisningen og sving den ned.

Tappe ut rent vann på en rask måte

1. Skru av lokket til rentvannstanken.
2. La vannet renne ut.
3. Sett på lokket til rentvannstanken og skru det fast.

Merk: Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Transport

FARE

Kjøring i stigninger

Fare for personskader

Kjør maskinen til lossing og lessing kun i stigninger opptil maksimalverdi (se kapittel «Tekniske data»).

Kjør langsomt.

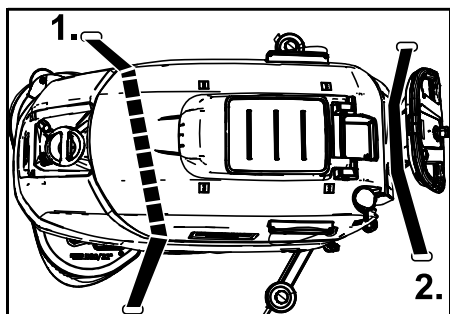
FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

Maskinen skal lastes opp med hjelp fra en annen person eller ved å bruke fremdriften.

1. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
2. Hev sugebommen.
3. Vri nøkkelbryteren til "1".
4. Velg kjøreretning ved hjelp av kjøreretningsbryteren.
5. Trekk sikkerhetsbryteren ut til skyvehåndtaket.
6. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.



7. Legg først spennstroppen under bruktvannstanken.

Lagring

FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

OBS

Frost

Skade på apparatet forårsaket av vann som fryser

Tøm apparatet fullstendig for vann.

Oppbevar apparatet på et frostoffritt sted.

- Maskinen skal kun lagres innendørs.
- Lad opp batteriene helt før oppbevaring over lengre tid.
- Under oppbevaring skal batteriene lades opp helt minst en gang i måneden.

Stell og vedlikehold

FARE

Utsiktet start av maskinen

Fare for personskader, elektrisk støt

Før arbeid på maskinen skal nøkkelbryteren vris til "0" og nøkkelen tas ut.

Trekk ut nettpluggen til laderen.

- Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.

Sikkerhetsinspeksjon/ vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

Vedlikeholdsintervaller

Etter hver bruk

OBS

Uriktig rengjøring

Fare for skader.

Ikke sprut vann på maskinen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet Vedlikeholdsarbeid.

- Tapp ut det brukte vannet.
- Skyll bruktvannstanken med rent vann.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Kontroller losilen, rengjør ved behov.
- Rengjør grovmussilen.
- Rengjør sugebladene og se etter slitasje, etterjuster høyden eller skift ut om nødvendig.
- Kontroller skivebørstene med hensyn til slitasje, skift ut ved behov.
- Lad batteriet.
 - Er ladetilstanden under 50 %, skal batteriet lades helt opp uten avbrudd.
 - Er ladetilstanden over 50 %, skal batteriet lades opp kun dersom full driftsvarighet trengs ved neste bruk.

Hver uke

- Ved hyppig bruk skal batteriet lades opp helt og uten avbrudd minst en gang i uken.

Hver måned

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet Vedlikeholdsarbeid.

1. Tøm rentvannstanken og spyl vekk avleiringer.
2. Rengjør filteret med rent vann.
3. Rengjør flottøren og losilen.
4. Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
5. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.

6. Kontroller syrekonsentrasjonen i cellene ved batterier som ikke er vedlikeholdsfrie.
7. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

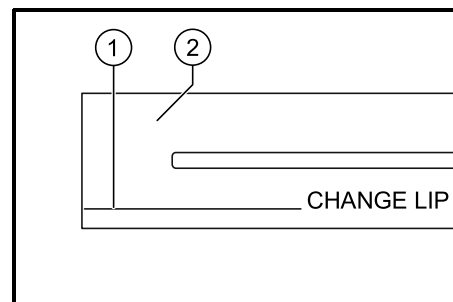
Årlig

- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

Vedlikeholdsarbeid

Vend eller skift ut sugebladene dersom de er slitte

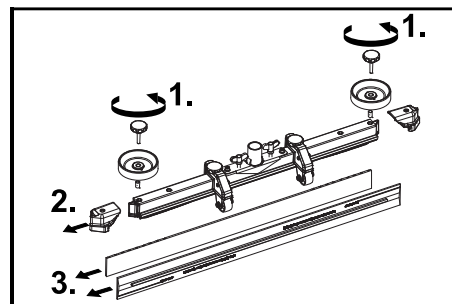
Dersom sugebladene er slitt ned til slitasjemerket, må de vendes eller skiftes ut.



① Slitasjemerke

② Sugeblad

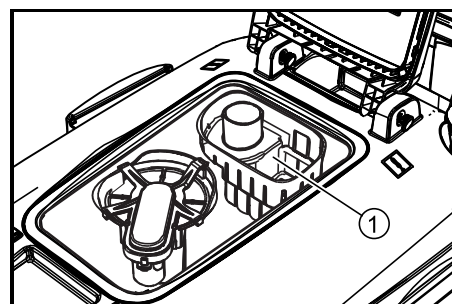
1. Ta av sugebommen.
2. Skru ut stjernegrepene.



3. Trekk av plastdelene.
4. Trekk av sugebladene.
5. Skyv inn de vendte eller nye sugebladene.
6. Skyv på plastdelene.
7. Skru inn stjernegrepene og trekk dem til.

Rengjøre grovmussilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.

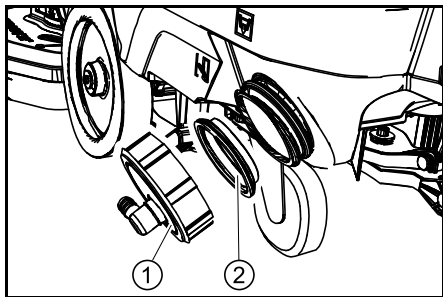


① Grovmussil

2. Trekk opp grovmussilen.
3. Rengjør grovmussilen under rennende vann.
4. Sett grovmussilen inn i bruktvannstanken.

Rengjøre filteret for rent vann

1. Tapp ut det rene vannet (se kapitlet *Tappe ut rent vann*).
2. Skru av dekslet til rentvannstanken.



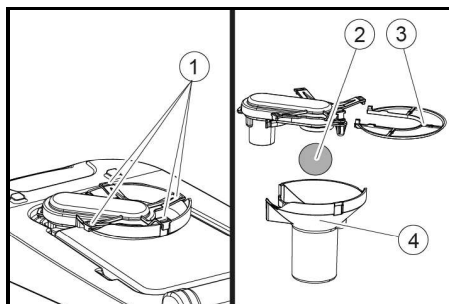
- ① Lokk rentvannstank
- ② Filter rent vann
3. Ta ut filteret for rent vann og spyl det med rent vann.
4. Sett inn filteret for rent vann.

5. Skru på lokket til rentvannstanken.

Merk: Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Rengjøre flottøren og losilen

1. Åpne dekslet på brukt vannstanken.



- ① Festekrok
- ② Flottør
- ③ Losil

- ④ Flottørhus
2. Løsne festekrokene.
3. Trekk av flottørhuset i retning nedover.
4. Ta flottøren av flottørhuset og rengjør den.
5. Fjern lofilteret og rengjør det.
6. Sett alle delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Skifte skivebørster

1. Hev rengjøringshodet.
2. Trykk ned pedalen for børsteskiift forbi motstanden.
- ① Pedal for børsteskiift
3. Trekk den 1. skivebørsten ut fra siden, under rengjøringshodet.
4. Hold den nye skivebørsten under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.
5. Gjenta fremgangsmåten for den 2. skivebørsten.

Bistand ved feil

⚠ FARE

Utsiktet start av maskinen

Fare for personskader, elektrisk støt

Før arbeid på maskinen skal nøkkelbryteren vris til "0" og nøkkelen tas ut.
Trek ut nettpluggen til laderen.

- Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.
- Ring kundeservice ved feil som ikke kan rettes ved hjelp av denne tabellen.

Feil	Utbedring
Maskinen kan ikke startes	1. Vri nøkkelbryteren til "1". 2. Betjen sikkerhetsbryteren. 3. Sett inn batteripluggen. 4. Kontroller, ev. lad, batteriene. 5. Kontroller om batteripolene er tilkoblet.
Vannmengden er ikke tilstrekkelig	1. Kontroller nivået av rent vann, fyll tanken om nødvendig. 2. Øk vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren for vannmengde. 3. Rengjør filteret med rent vann. 4. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.
Sugeeffekten er for liten	1. Stans maskinen og tapp ut det brukte vannet. 2. Rengjør tetningene mellom brukt vannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig. 3. Kontroller om sugeslangen er koblet riktig til brukt vannstanken. 4. Kontroller losilen for forurensninger, rengjør den om nødvendig. 5. Rengjør sugebladene på sugerbommen, vend eller skift ut om nødvendig. 6. Kontroller om dekslet på tappeslangen for brukt vann er lukket. 7. Kontroller innstillingen på sugerbommen. 8. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. Når sugeslangen settes på igjen, må den hvite markeringen på slangene være ved holdeklemmen. 9. Kontroller at sugeslangen er tett, skift ut om nødvendig.
Rengjøringsresultatet er utilfredsstillende	1. Senk hastigheten. 2. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig. 3. Kontroller børstetype og rengjøringsmiddel med hensyn til egnethet.
Sugeturbinen går med forhøyet turtall	1. Tapp ut det brukte vannet. 2. Rengjør flottøren. 3. Kontroller losilen, rengjør den om nødvendig. 4. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. 5. Kontroller sugerbommen med hensyn til blokkering, fjern eventuell blokkering.
Børste roterer ikke	1. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegeme.
Maskinen vibrerer under rengjøring	1. Bruk en mykere børste.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend

deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Tilbehør

Betegnelse	BD 70/75 delenr.	BD 80/100 delenr.	Beskrivelse
Skivebørste, hvit (svært myk)	4.905-011.0	4.905-030.0	For rengjøring av lett tilsmussede eller ømfintlige gulv
Skivebørste, natur (myk)	4.905-012.0	4.905-031.0	I naturfiber, for vask og polering
Skivebørste, rød (middels, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Brukes til alle vanlige rengjøringsoppgaver
Skivebørste, svart (hard)	4.905-013.0	4.905-032.0	Ved sterk tilsmussing og for grundig rengjøring, kun for uømfintlig beleg
Drivdisk for pute	4.762-590.0	4 762-447.0	For rengjøring med puter, med hurtigkobling og centerlock
Pute, hvit	–	6.371-331.0	For polering av gulv
Pute, rød (middels myk)	6.369-003.0	6.371-147.0	For rengjøring og vask av alle gulv
Pute, rød (middels hard)	6 369-002.0	6.371-148.0	For rengjøring av sterkt tilsmussede gulv og grundig rengjøring
Pute, svart (hard)	6 369-001.0	6.371-169.0	Ved gjenstridig smuss og for grundig rengjøring
Pute, brun (SPP)	2 639-290.0	2.639-288.0	For boning av harde og elastiske overflater
Pute, melamin	6 371-021.0	6.371-336.0	For effektiv rengjøring av mikroporøse overflater
Sugebom, 1030 mm, bøyd	4.777-108.0	–	
Sugebom, 1160 mm, bøyd	–	4.777-102.0	
Sugeleppesett, naturgummi	4.037-144.0	4.037-138.0	
Sugeleppesett, PU (oljebestandig)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Sugeleppesett, Linatex	4 181/-011.0	4 181-006.0	

Tekniske data

	BD 70/75 W	BD 80/100 W
	Class-ic Bp	Class-ic Bp

Effektspesifikasjoner apparat

Nominell spenning V	24	24
Batterikapasitet Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285

Gjennomsnittlig inngangseffekt W	1270	1320
----------------------------------	------	------

Effekt fremdriftsmotor W	250	300
--------------------------	-----	-----

Effekt sugeturbin W	500	500
---------------------	-----	-----

Effekt børstedrev W	2 x 500	2 x 500
---------------------	---------	---------

Teoretisk flateeffekt m ² /h	3500	4000
---	------	------

Volum rentvannstank l	75	100
-----------------------	----	-----

Volum bruktvannstank l	75	100
------------------------	----	-----

Vanntemperatur maks. °C	50	50
-------------------------	----	----

Vanntrykk maks. bar	0,06	0,06
---------------------	------	------

Snuradius i gang mm	1550	1650
---------------------	------	------

Stigning arbeidsområde maks. %	2	2
--------------------------------	---	---

Suge

Sugekraft, luftmengde l/s	24	24
---------------------------	----	----

Sugekraft, undertrykk kPa (mbar) (160)	16 (160)	16 (160)
--	----------	----------

Rengjøringsbørster

Arbeidsbredde mm	700	800
Børstediameter mm	356	410
Børsteturtall 1/min	140	140

	BD 70/75 W	BD 80/100 W
	Class-ic Bp	Class-ic Bp
Børstepresstrykk N	300 / 500	400 / 680

Mål og vekt

Tillatt totalvekt kg	325	435
Tom vekt (transportvekt) kg	251	325
Dimensjoner batterirom mm	575 x 380	622 x 384

Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72

Total-vibrasjonsverdi m/s ²	<2,5	<2,5
Usikkerhet K dB(A)	0,2	0,2
Lydtrykknivå LpA dB(A)	65	65
Usikkerhet KpA dB(A)	2	2
Lydeffektnivå dB(A)	81	81
LWA + usikkerhet KWA		

Med forbehold om tekniske endringer.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Gulvvasker
Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

Gjeldende EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Anvendte harmoniserte standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Anvendte nasjonale standarder

-
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/02/01